



**Alarme - alarm - alarm - alarm - alarm - alarma - alarm
- hälytys - ΣΥΝΑΓΕΡΜΟY - alarm - riasztás - allarme - アラ
ーム - 경보 장치 - signalizacija - brīdinājums - alarm - alarm
- alarmowa - alarme - alarmă - СИГНАЛИЗАЦИЯ - alarm -
alarma - larm - alarm**



5441

(FRA) Manuel pour l'utilisateur	(CRO) Korisnički priručnik	(PLK) Instrukcja obsługi
(CZA) Návod k použití	(HUN) Kezelési kézikönyv	(PTG) Manual de uso
(DAN) Brugermanual	(ITA) Manuale utente	(ROM) Manual de utilizare
(DEU) Benutzerhandbuch	(JPN) ユーザーズマニュアル	(RUS) Инструкция по эксплуатации
(ENG) User's manual	(KOR) 사용자 안내서	(SLK) Užívateľský návod
(ESP) Manual del usuario	(LTH) Naudotojo vadovas	(SLV) Uporabniški priročnik
(EST) Kasutusjuhend	(LET) Lietotāja rokasgrāmata	(SWE) Användarhandbok
(FIN) Käyttöohje	(NLD) Handleiding voor het gebruik	(TRK) Kullaným kılavuzu
(GRK) Εγχειρίδιο Χρήσης	(NOR) Bruksanvisning	

FRA Cher Client,

Nous vous remercions pour la confiance que vous avez accordé à notre marque en choisissant ce système de protection, qui a été conçu pour répondre au standard de performance des constructeurs automobiles et être conforme aux directives européennes en vigueur.

Afin de profiter des prestations de votre système nous vous invitons à lire attentivement ce manuel.

Pour une consultation rapide en cas de nécessité, nous vous suggérons de le garder avec les papiers de votre véhicule.

 6/88 - 8/88

CZA Vážení zákazníci,

Nejprve Vám chceme poděkovat za Vaše rozhodnutí při nákupu a zároveň Vás chceme informovat, že se jedná o zařízení špičkové technologie, které je konformní podle norem evropské unie.

Přečtěte si pozorně tento návod: budete moci využít maximálně jeho činnosti.

Kromě toho doporučujeme uchovat tento návod spolu s dalšími doklady vozidla, aby bylo možné jej kdykoliv a hlavně v případě potřeby konzultovat.

 9/88 - 11/88

DAN Kære kunde

Tak fordi, du har valgt os. Vi gør opmærksom på, at dette produkt er et teknologisk avanceret tyverisikringsystem, der er i overensstemmelse med EU-direktiverne.

Læs manualen omhyggeligt: sådan opnår du den maksimale tilfredshed med det købte produkt.

Vi tilråder desuden, at manualen opbevares sammen med bilens dokumenter, så den hurtigt kan konsulteres, når det er nødvendigt.

 12/88 - 14/88

DEU Lieber Kunde,

Wir danken Ihnen hiermit für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Erwerb dieser fortschrittlichen Diebstahlsicherung geschenkt haben, die den geltenden Bestimmungen der Europäischen Union entspricht.

Lesen Sie das Handbuch aufmerksam durch, um alle Leistungen des erworbenen Produkts voll ausnutzen zu können.

Benutzen Sie dieses Handbuch zusammen mit den Kfz-Papieren auf, damit Sie es bei Bedarf sofort finden.

 15/88 - 17/88

ENG Dear Customer,

While thanking you for your preference, we hereby inform you that this product is a technologically advanced anti-theft system that complies with European Union directives.

Please read the instruction manual with care and you will undoubtedly get the utmost satisfaction from the product you have purchased.

You are also advised to keep this manual along with your vehicle documents so that it can be quickly consulted when needed.

 18/88 - 20/88

ESP Estimado Cliente,

Agradeciéndole por haber elegido nuestro producto, le informamos que el mismo es un sistema antirrobo tecnológicamente avanzado, de conformidad con las directivas comunitarias.

Lea atentamente el manual: de este modo el producto comprado lo satisfará plenamente.

Le aconsejamos además conservar este manual junto con los documentos del automóvil para una consulta más fácil en caso de necesidad.

 21/88 - 23/88

EST Lugupeetud klient

Tänname, et eelistasite meie toodet, ning soovime samas teatada, et see toode on moodsa tehnoloogiaga vargusvastane süsteem, mis vastab Euroopa Liidu direktiividele.

Palun lugege kasutusjuhendit hoolikalt ning teie ostetud toode pakub teile kahtlemata ülitähtsustavat kasu.

Samuti soovime teil hoida seda käsiraamatut koos sõiduki dokumentidega, et saaksite seda vajadusel kiiresti nautida.

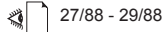
 24/88 - 26/88

FIN Arvoisa Asiakas,

Kiitos valinnastasi! Hankkimasi tuote on teknisesti korkealaatuinen murtobähitysjärjestelmä, joka vastaa Euroopan yhteisön direktiivijä.

Lue tämä käsikirja huolellisesti, jotta saat parhaan mahdollisen hyödyn hankkimastasi laitteesta.

Säilytä käyttöohje yhdessä muiden auton asiakaspereiden kanssa, jotta se on helposti saatavilla turvittaessa.



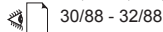
27/88 - 29/88

GRK Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε για τηρεπιλογή σας και σας πληροφορούμε ότι το προϊόν αυτό είναι ένα τεχνολογικά προηγμένο αντικλοπετικό σύστημα, σύμφωνα με τις κοινοτικές οδηγίες.

Διαβάστε το εγχειρίδιο προσεκτικά: θα αναπονηθείτε με τον καλύτερο τρόπο από το προϊόν που αγοράσατε.

Σας ανιστούμε επίσης να φυλάξετε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τα έγγραφα του αυτοανήγίου, για ταχύτερη και εύκολη χρήση σε περίπτωση ανάγκης.



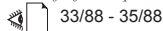
30/88 - 32/88

CRO Poštovani kupče,

Zabavljajući Vam na učinjenom izboru želimo vas informirati da ovaj proizvod je tehnološki napredni protuprovalni sustav uskladen s direktivama EZ.

Pažljivo pročitatje priručnik jer time od nabavljenog proizvoda dobit ćete najveće zadovoljstvo.

Usto savjetujemo da priručnik čuvate zajedno s dokumentima automobila kako biste ga u slučaju potrebe mogli lako konzultirati.



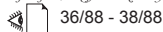
33/88 - 35/88

HUN Kedves vend,

Köszönjük, hogy termékünket választotta és egyben szeretnénk informálni arról, hogy ez egy technológiailag előrehaladott és az eurpai normáknak megfelelő lopásgátló.

Olvassa el figyelmesen a kézikönyvet: nagy meglepéssel fogja a vásárolt terméket használni.

Ajánljuk, hogy a kézikönyvet a gépkocsi irataival együtt tartsa, mert így szükség esetén könnyen használhatóvá válik.



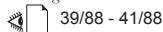
36/88 - 38/88

ITA Gentile cliente,

Nel ringraziarla per la scelta fatta la informiamo che questo prodotto è un sistema di antifurto tecnologicamente avanzato, conforme alle direttive comunitarie.

Legga il manuale con attenzione: trarrà la massima soddisfazione dal prodotto acquistato.

Le consigliamo inoltre di conservare questo manuale insieme ai documenti dell'auto per una più facile consultazione in caso di necessità.



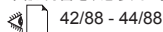
39/88 - 41/88

JPN お客様へ

本製品をお買い求め頂き誠にありがとうございます。本製品は、欧州指令に適合した、先進的技術搭載の盗難防止システムです。

本説明書を注意深く読み下さい。本製品に大変ご満足いただけることでしょう。

本説明書を、必要な時にすぐに取り出せるように、他の自動車関連書類と一緒に保管されることをお勧めいたします。



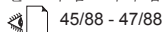
42/88 - 44/88

KOR 친애하는 고객님,

유럽 연합 기준을 준수하는 첨단 기술의 정보 시스템인 저희 제품을 선택해 주셔서 감사합니다.

구매하신 제품에 대해 최대한의 만족을 얻으시려면 안내서를 신중하게 읽어주시십시오.

필요 시 참고하기 쉽도록 이 안내서를 차량 문서들과 함께 보관하시기를 권장합니다.



45/88 - 47/88

LTH Gerbiamas (-a) kliente,

Dėkojame už jūsų pasirinkimą ir norime informuoti, kad šis gaminys yra technologškai pažangi apsaugos nuo vagystės sistema, atitinkanti Europos Sąjungos direktyvas. Atidžiai perskaitykite šį vadovą ir galėsite naudotis visomis šio gaminio savybėmis.

Taip pat patariame laikyti šį vadovą kartu su savo automobilio dokumentais, kad prircikus galėtumėte rasti jame reikiamą informaciją.

 48/88 - 50/88

LET Godātais Klient,

Pateicamies jums par jūsu izvēli un ar šo informējam, ka šis produkts ir tehnoloģiski progresīva pretaizdzišanas sistēma, kas atbilst Eiropas Savienības direktīvām. Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo instrukciju un jūs neapšaubāmi iegūsiēt vislielāko gandarījumu par iegādāto produktu.

Iesakām jums glabāt šo rokasgrāmatu kopā ar jūsu transportlīdzekļa dokumentāciju, lai pie nepieciešamības tā būtu ātri pieejama papildus informācijai.

 51/88 - 53/88

NLD Beste klant,

Wij danken u voor de keuze die u gemaakt heeft en informeren u dat dit product een technologisch geavanceerde diefstalbeveiliging is, in overeenstemming met de Europese richtlijnen.

Lees de handleiding aandachtig door opdat u tevreden kunt zijn over ons product.

Wij raden u tevens aan deze handleiding samen met uw autopapieren te bewaren om hem makkelijkje te kunnen raadplegen in geval dit nodig mocht zijn.

 54/88 - 56/88

NOR Kjære Kunde,

Vi takker for at du har valgt vårt produkt, et teknologisk avansert tyverialarm system helt og holdent i overensstemmelse med det europeiske direktivet.

Les bruksanvisningen nøye: du vil da få maksimal nytte av produktet.

Vi anbefaler å oppbevare denne bruksanvisningen sammen med kjøretøyets dokumenter for en lettere rådføring i tilfelle behov.

 57/88 - 59/88

PLK Uprzejmy Kliencie,

Dziękując za wybranie naszego produktu informujemy Cię, że jest to system zabezpieczający przed kradzieżą o wysokiej technologii, zgodny z normami dyrektyw europejskich.

Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi: będziesz miał maksymalną satysfakcję z zakupionego produktu.

Ponadto zalecamy Ci przechowywanie tej instrukcji obsługi wraz z dokumentami samochodu, aby móc w każdej chwili korzystać z niej.

 60/88 - 62/88

PTG Ex.mo Cliente,

agradecendo pela sua escolha informamos que este produto é um sistema antirroubo tecnologicamente avançado, correspondente às diretivas comunitárias.

Aconselhamos que leia o presente manual com atenção de modo a poder colher a máxima satisfação do produto adquirido.

Aconselhamos também que conserve o manual juntamente com os documentos do automóvel a fim de o poder consultar facilmente em caso de necessidade.

 63/88 - 65/88

ROM Stimate client,

Mulțumind-vă că ați ales produsul nostru, vă informăm că acesta este un sistem antifurt dotat cu o tehnologie avansată, conform Directivelor UE.

Citiți manualul cu atenție: veți fi satisfăcut de produsul achiziționat.

Vă recomandăm, de asemenea, să păstrați acest manual împreună cu documentele mașinii pentru facilitarea consultării în caz de nevoie.

 66/88 - 68/88

RUS Уважаемый клиент,

Благодарим Вас за сделанный выбор и сообщаем, что это изделие является противоугонной системой, отвечающей передовым технологиям, соответствующим требованиям европейского сообщества.

Внимательно прочитайте руководство, и вы будете полностью удовлетворены купленным оборудованием.

Советуем хранить это руководство вместе с документами на машину, чтобы иметь возможность использовать его в случае необходимости.



69/88 - 71/88

SLK Vážený zákazník,

ďakujeme vám za vaše rozhodnutie a chceli by sme vás informovať, že tento výrobok predstavuje technologicky pokrokové poplašné zariadenie, ktoré je v zhode so smernicami Európskej únie.

Pozorne si prečítajte tento návod: umožní vám naplno si vychutnať spokojnosť so zakúpeným výrobkom.

Ďalej vám odporúčame uložiť tento návod spolu s dokumentmi od auta, aby ste v prípade potreby mohli doňho kedykoľvek náhliadnuť.



72/88 - 74/88

SLV Spoštovani kupec,

Zahvaljujemo se Vam, da ste izbrali naš proizvod in Vas obveščamo, da je ta alarmni aparat proti kraji tehnološko sodoben in izdelan v skladu z direktivami skupnosti.

Prosimo Vas, da natančno preberete priročnik; zagotavljamo Vam, da boste z našim proizvodom zares zadovoljni.

Priporočamo Vam tudi, da omenjeni priročnik hranite skupaj z dokumenti avtomobila; tako bo najbolj pri roki, ko ga boste potrebovali.



75/88 - 77/88

SWE Bästa kund,

Tack för att du valt vår produkt. Detta är ett tekniskt avancerat larmsystem som överensstämmer med gällande EU-direktiv.

Läs handboken noggrant för att utnyttja produktens alla funktioner på bästa möjliga sätt.

Vi rekommenderar dessutom att förvara denna handbok tillsammans med bilens dokumentation så att den alltid finns till hands.



78/88 - 80/88

TRK Sevgili müşteri,

yaptığınız seçimden dolayı size teşekkür eder bu ürünün teknolojik olarak ileri bir hırsız alarmı sistemi olduğunu, Avrupa Topluluğu kurallarına uygun olduğunu bildiririz. Dikkatle kılavuzu okuyunuz: satın alınmış ürün sizi tatmin edecektir.

Bu kılavuzu gerekli durumlarda kolayca başvurabilmeniz için otomobil evrakları ile birlikte saklamanızı tavsiye ederiz.



81/88 - 83/88

INTRODUCTION

Votre véhicule est équipé d'un système de protection contre l'intrusion, contrôlé par la radio commande / carte / carte « mains libres » d'origine de votre voiture.

Le système assure une protection complète contre les tentatives d'intrusion:

1. protection périmétrique (protection des portes, du capot moteur et du coffre).
2. protection volumétrique de l'habitacle par ultra sons et/ou module hyperfréquence (suivant équipement).
3. protection du faisceau de connexion (sabotage).
4. protection contre les tentatives de démarrage.
5. protection anti-soulèvement et protection contre les tentatives de vol des roues/jantes et d'enlèvement de véhicule.

MISE EN SERVICE

Lorsque vous fermez les portes de votre véhicule avec la radio commande ou en mode « mains libres » (suivant véhicule), les feux de direction clignotent. Les protections du système d'alarme seront toutes activées après 20 secondes. Les vitres et le toit ouvrant doivent être impérativement fermés pour éviter tout déclenchement intempestif.

- les véhicules équipés uniquement de module hyperfréquence pour la protection volumétrique (ex: cabriolet), les vitres/le toit peuvent rester ouverts, la protection reste fonctionnelle. Mais, par sécurité, il est recommandé de les fermer.

NOTA 1

- si un ouvrant (portes / coffre) est ouvert ou mal fermé.
- si une carte « mains libres » est présente dans l'habitacle (suivant équipement). Le verrouillage du véhicule et la mise en service du système de protection ne seront pas effectués (pas de clignotement des feux de direction).
- si le capot moteur est ouvert ou mal fermé, le verrouillage s'effectuera et la centrale d'alarme s'activera. Le système de protection vous indiquera alors par un signal sonore continu (buzzer durant 20 secondes) que le capot moteur est mal fermé. Vous devez donc le fermer pour que le signal sonore s'arrête et que le système prenne en considération la protection du capot moteur.

NOTA 2

Lors des 20 premières secondes, après une activation, il est possible de tester la protection périmétrique sans déclencher l'alarme: chaque ouverture d'un ouvrant est signalée par un bip continu (buzzer).

Si l'ouvrant n'est pas refermé, il sera ignoré de la protection périmétrique jusqu'à ce qu'il soit refermé.

MISE HORS SERVICE

En ouvrant les portes au moyen de la radio commande / ou en mode « mains libres » vous désactivez le système de protection, les feux de direction clignotent une fois.

NOTA Lors de la désactivation, si l'alarme s'est déclenchée, la fonction à l'origine du déclenchement sera signalée par des bips sonores, voir chapitre « Diagnostic ».

PROTECTION

Dès que votre système de protection est activé (20 secondes après la fermeture des portes), l'ouverture du capot, du coffre, d'une des portes ou une tentative d'intrusion dans le véhicule (ex : bris de vitre) déclenchera un cycle d'alarme d'environ 33 secondes:

- alarme sonore (durant 28 s, suivie de 5 s de pause).
- alarme visuelle par les indicateurs de direction (durant tous les cycles).

Le cycle d'alarme est répété au maximum 8 fois pour chaque fonction ayant déclenché l'alarme.

À la fin d'un cycle, s'il n'y a pas de nouvelle tentative d'effraction, l'alerte s'arrêtera et la centrale d'alarme sera toujours activée jusqu'à la prochaine désactivation.

DESACTIVATION PARTIELLE DU SYSTEME DE PROTECTION

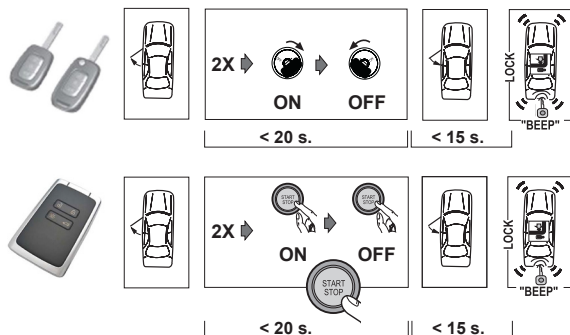
1. Ejection de la protection volumétrique (par ultra sons ou par module hyperfréquence):

Lors d'un orage, lors du lavage de votre véhicule, si vous souhaitez laisser un animal dans l'habitacle, laisser les fenêtres et/ou le toit ouvrant ouverts (sauf protection par module hyperfréquence: ex. cabriolet), vous devez désactiver la protection volumétrique.

Un appui long (2 secondes) sur le bouton de condamnation de la télécommande (clef ou carte), verrouille le véhicule et éjecte automatiquement la protection volumétrique (confirmée par un bip sonore prolongé -buzzer-). L'éjection de la protection volumétrique est activée uniquement pour la condamnation en court. La manipulation doit être effectuée avant chaque condamnation (si désirée).

Il est aussi possible de désactiver la protection volumétrique en mettant deux fois le contact avant de condamner le véhicule.

Suivant le synoptique ci-dessous:

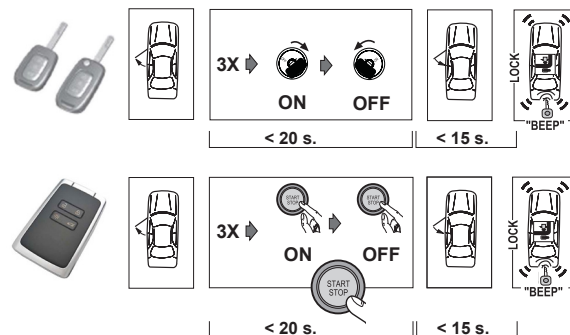


2. Ejection de la protection anti-soulèvement:

Lors d'un transport du véhicule (camion, train, bateau, etc.), il est nécessaire de désactiver cette protection afin d'éviter tout déclenchement intempestif du système:

- mettre 3 fois le contact,
- condamner le véhicule (éjection confirmée par un bip sonore prolongé -buzzer-).

Suivant le synoptique ci-dessous:

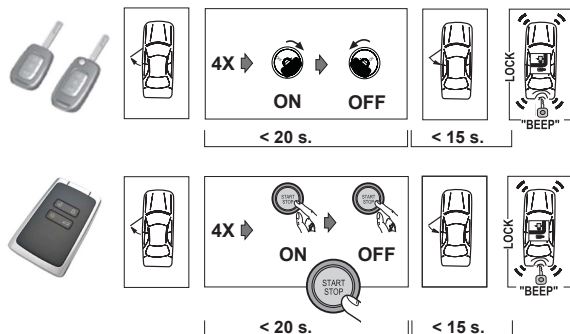


3. Ejection de la protection volumétrique et de l'anti-soulèvement:

Pour toutes les situations évoquées en 1 et 2, il est nécessaire de désactiver ces protections afin d'éviter tout déclenchement intempestif du système:

- mettre 4 fois le contact,
- condamner le véhicule (éjection confirmée par un bip sonore prolongé - buzzer-).

Suivant le synoptique ci-dessous:



L'éjection de la protection volumétrique et de l'anti-soulèvement est activée uniquement pour la condamnation en court. La manipulation doit être effectuée avant chaque condamnation (si désirée).

ARRET DE SECOURS

Lorsque la radiocommande / carte / carte « mains libres » ne peut pas fonctionner (usure de la pile, appareil fonctionnant sur la même fréquence ou dans une zone à fort rayonnement électromagnétique):

- ouvrir le véhicule avec la clef mécanique,
- ouvrir la porte (l'alarme se déclenche),
- mettre le contact du véhicule.

L'alarme se désactive (il y a 4 Bips sonores -buzzer).

NOTA

Il est possible de condamner le véhicule sans activer l'alarme:

- Ouvrir une porte;
- appuyer longuement sur la commande de verrouillage intérieur du véhicule (5 secondes);
- à la fermeture de la porte, tous les ouvrants seront verrouillés et l'alarme ne sera pas activée.

DIAGNOSTIC

Lors de la décondamnation du véhicule, si l'alarme s'est déclenchée, la fonction à l'origine du déclenchement est signalée par des bips sonores:

- 2 Bips sonores: alarme déclenchée par la protection volumétrique à ultrasons.
- 3 Bips sonores: déclenchement alarme par la protection antisoulèvement.
- 4 Bips sonores: déclenchement alarme par la protection périmétrique (capot, portes et coffre).
- 6 bips sonores : alarme déclenchée par la protection volumétrique hyperfréquence (du compartiment de charge uniquement pour les véhicules utilitaires légers, les cabriolets, les coupés, etc.).

ÚVOD

Vaše vozidlo je vybaveno originálním systémem na ochranu proti neoprávněným vniknutím a je ovládáno rádiovým dálkovým ovládáním / ovladačem typu badge / ovladačem typu badge «volné ruce».

Toto zařízení zaručuje kompletní ochranu proti pokusům o neoprávněné vniknutí:

1. perimetrickou ochranu (ochranu dveří, kapoty a zavazadlového prostoru).
2. volumetrickou ochranu kabiny prostřednictvím ultrazvuku a/nebo hyperfrekvenčního modulu (v závislosti na konkrétním zařízení).
3. ochranu spojovacích kabelů (ochranu proti sabotáži).
4. ochranu proti pokusům o nastartování motoru.
5. zařízení na ochranu před nadzvednutím proti pokusům o odcizení kol / disků a odvěšení vozidla.

AKTIVACE

Když zavřete dveře svého auta dálkovým ovládáním nebo v režimu „volné ruce“ (podle typu vozidla), zablikají směrová světla. Po 20 sekundách se aktivují všechny ochranné prvky alarmu. Skla oken a střešní okno musí být vždy zavřené, aby se zabránilo falešným alarmům.

- u vozidel vybavených pouze jediným hyperfrekvenčním modulem pro volumetrickou ochranu (např.: u kabrioletů) zůstane ochrana aktivována i při otevřených sklech oken/střešním oknem. Kvůli vyšší bezpečnosti se však doporučuje je zavřít.

POZNÁMKA 1

- při otevření nebo nesprávném zavření jednoho přístupového zařízení (dveří / krytu zavazadlového prostoru).

- když se v kabině nachází ovladač typu badge « volné ruce » (v závislosti na konkrétním zařízení).

Zajištění vozidla a aktivace činnosti ochranného systému nebudou provedeny (bez bliknutí směrových světel).

- při otevřené nebo nesprávně zavřené kapotě motorového prostoru bude provedeno zajištění a aktivace řídicí jednotky poplašného zařízení.

Ochranný systém poté plynulým zvukovým signálem (zvukový signál na 20 sekund) oznámí, že kapota motorového prostoru je zavřena nesprávně.

V takovém případě ji musíte řádně zavřít za účelem zrušení zvukového signálu a kvůli tomu, aby systém zajistil také ochranu motorového prostoru.

POZNÁMKA 2

Během prvních 20 sekund po aktivaci je možné zkontrolovat obvodovou ochranu bez vypnutí alarmu: každé otevření dveří je signalizováno nepřetržitým pípáním (zvukový signál).

Když nedojde k zavření přístupového zařízení, bude ignorováno perimetrickou ochranou až do jeho zavření.

ZRUŠENÍ ČINNOSTI

Otevřením dveří prostřednictvím rádiového dálkového ovládání / nebo v režimu «volných rukou» dojde ke zrušení činnosti ochranného systému, charakterizovanému jedním bliknutím směrových světel.

POZNÁMKA Pokud se alarm zaktivoval, během jeho vypínání bude funkce, která spustila aktivaci, signalizována několika pípnutími, viz kapitola „Diagnostika“.

OCHRANA

Když je aktivován ochranný systém (20 sekund po zavření dveří), otevření kapoty, zavazadlového prostoru, jedné dveří nebo pokus o vniknutí do vozidla (např. rozbití okna) spustí alarm v přibližně 33-sekundovém cyklu:

- zvukový alarm (na dobu 28 s, po nichž následuje 5 s pauzy);
- vizuální alarm pomocí směrových světel (pro všechny cykly).

Cyklus alarmu se opakuje maximálně 8krát pro každou funkci, která alarm spustila. Když na konci jednoho cyklu nedojde k novým pokusům o neoprávněné vniknutí, alarm se zastaví a řídicí jednotka zůstane stále aktivovaná, a to až do následujícího vyřazení z činnosti.

ČÁSTEČNÉ VYŘAZENÍ OCHRANNÉHO SYSTÉMU Z ČINNOSTI

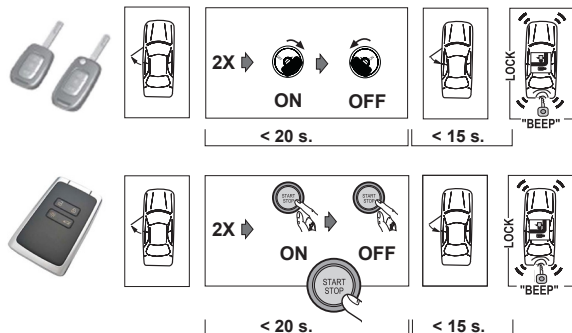
1. Vyloučení volumetrické ochrany (prostřednictvím ultrazvuku nebo hyperfrekvenčního modulu):

Během bouřky, během mytí vozidla, když si přejete ponechat v kabině nějaké zvíře, když se rozhodnete nechat otevřená skla oken a/nebo střešní okno (s výjimkou ochrany s hyperfrekvenčním modulem: např. u kabrioletů), musíte zrušit volumetrickou ochranu.

Dlouhé stisknutí tlačítka zavření na klíči nebo symbol uzamkne vozidlo a automaticky vyloučí volumetrickou ochranu (potvrzení delším pípnutím zvukového signálu).

Vyloučení volumetrické ochrany je aktivováno pouze do následujícího zapnutí. Vyloučení musí být provedeno pokaždé, když si přejete zajistit vozidlo bez volumetrické ochrany.

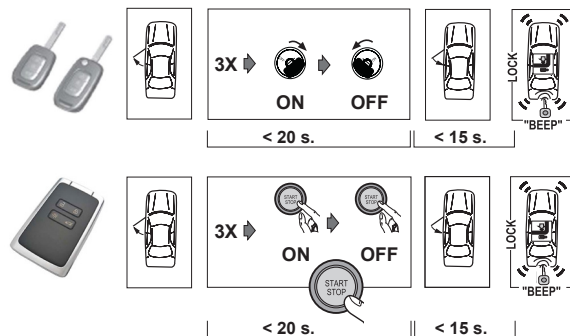
Volumetrickou ochranu je také možné vyloučit dvojitým zapnutím a vypnutím přístrojového panelu před zamknutím vozidla. Podle následujícího schématu:



2. Vyloučení ochrany před nadzvednutím:

během přepravy vozidla (nákladní vozidlo, vlak, loď apod.) je třeba zrušit tyto ochrany s cílem zabránit nechtěné aktivaci systému:

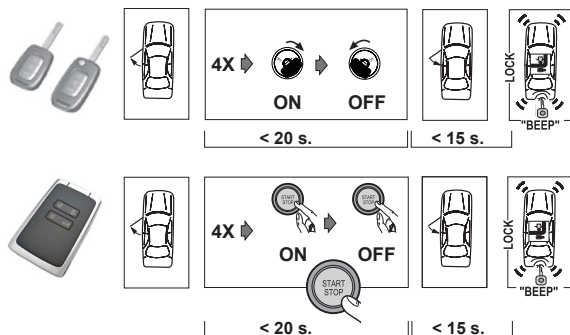
- 3krát zapněte a vypněte přístrojový panel;
 - zajistíte vozidlo (vyloučení potvrzeno dlouhým pípnutím zvukového signálu).
- Podle následujícího schématu:



3. Vyloučení volumetrické ochrany a ochrany proti zvednutí:

Pro všechny situace uvedené v bodech 1 a 2 je třeba deaktivovat tyto ochrany, aby se zabránilo jakémukoli nechtěnému spuštění systému:

- 4krát zapnete a vypnete přístrojový panel;
 - zajistíte vozidlo (vyloučení potvrzeno dlouhým pípnutím zvukového signálu).
- Podle následujícího schématu:



Vyloučení volumetrické ochrany a ochrany proti zvednutí je aktivováno pouze do následujícího zapnutí. Vyloučení musí být provedeno pokaždé, když si přejete zajistit vozidlo bez volumetrické ochrany a ochrany proti zvednutí (pokud si to přejete).

NOUZOVÉ ZASTAVENÍ

Když rádiové dálkové ovládání / ovladač typu badge / ovladač typu badge « volné ruce » nefunguje (vybitá baterie, zařízení fungující na stejné frekvenci nebo silná elektromagnetická pole):

- otevřete vozidlo klíčem;
- otevřete dveře (rozezní se alarm);
- zapnete přístrojový panel.

Dojde ke zrušení alarmu (zvukový signál zazní 4krát).

POZNÁMKA Vozidlo je možné zamknout bez aktivace alarmu:

- otevřete dveře;
- podržte stisknuté tlačítko zámku ve vozidle (5 sekund);
- při zavření dveří se zamknou všechny dveře a zavazadlový prostor a alarm se neaktivuje.

DIAGNOSTIKA

Když je alarm aktivován, během odemykání vozidla je funkce, která spustila aktivaci, signalizována několika pípnutími:

- 2 pípnutí: alarm spuštěný objemovým ochranným prvkem Ultrasonic.
- 3 pípnutí: alarm aktivován zařízením na ochranu před nadzvednutím.
- 4 pípnutí: alarm aktivován obvodovou ochranou (kapota, dveře a zavazadlový prostor).
- 6 pípnutí: alarm spuštěný objemovým ochranným prvkem nákladového prostoru Hyperfrequency (pouze u lehkých užitkových vozidel, kabrioletů, vozidel typu kupé atd.).

INDLEDNING

Din bil er forsynet med et originalt tyverisikringssystem, der styres fra en "håndfri" fjernbetjening/badge/badge. Denne anordning garanterer en fuldstændig beskyttelse mod forsøg på indbrud:

1. Perimeterbeskyttelse (sikring af døre, motorhjelme og bagagerum).
2. Volumetrisk beskyttelse af kabinen ved hjælp af ultralyd og/eller hyperfrekvensmodul (afhængig af anlægstypen).
3. Beskyttelse af tilslutningskabler (anti-sabotage).
4. Beskyttelse mod forsøg på at starte motoren.
5. Beskyttelse mod forsøg på tyveri af hjul/fælg eller fjernelse af køretøjet.

AKTIVERING

Når køretøjets døre lukkes med fjernbetjeningen eller i "håndfri" tilstand (afhængigt af køretøjet), så blinker afviserblinkene. Alle alarmsystemets beskyttelsesanordninger vil være aktive efter 20 sekunder. Bilruder og soltag skal altid være lukkede for at undgå falske alarmer.

- I biler, der kun er forsynet med et hyperfrekvensmodul til volumetrisk beskyttelse (f.eks. cabriolet), kan bilruder/soltag forblive åbne, og beskyttelsen er fortsat aktiveret. Men for at opnå større sikkerhed tilrådes, at man lukker dem.

BEMÆRKNING 1

- Hvis en bildør (døre/bagagerum) er åben eller lukket forkert.
- Hvis der er findes et "håndfrit" badge i kabinen (afhængig af anlægget). Låsning af bilen og aktivering af beskyttelsessystemet finder ikke sted (uden at afviserblinkene blinker).
- Hvis motorhjælmen er åben eller lukket forkert, foretages en låsning og alarmcentralen aktiveres. Beskyttelsessystemet viser angiver således med et kontinuerligt lydsignal (summer i 20 sekunder), at motorhjælmen er lukket forkert. Den skal derfor lukkes for at standse signalet, og man skal sørge for, at systemet omfatter sikringen af motorhjælmen.

BEMÆRKNING 2

I løbet af de første 20 sekunder efter en aktivering er det muligt at kontrollere perimeterbeskyttelsen uden at deaktivere alarmerne: Hver gang en dør åbnes, udsendes et kontinuerligt biplyd (summer).

Hvis bildøren ikke lukkes, vil den blive ignoreret af perimeterbeskyttelsen, indtil den lukkes.

FRAKOBLING

Når bildøren lukkes med fjernbetjeningen eller med den "håndfri" metode, frakobles beskyttelsessystemet og retningsviserne blinker en gang.

BEMÆRKNING Hvis alarmerne har grebet ind, så vil funktionen, der er årsag til aktiveringen, blive signaleret ved flere biplyde, jf. kapitlet "Diagnostik".

BESKYTTELSE

Når alarmsystemet er aktivt (20 sekunder efter dørene er blevet lukket), så vil åbning af motorhjælmen, bagagerummet, en af dørene eller et forsøg på indbrud (f.eks. brud på rude) udløse en alarmcyklus på ca. 33 sekunder:

- akustisk alarm (i 28 sek. efterfulgt af 5 sek. pause);
 - visuel advarsel via retningsindikatorer (for alle cyklusser).
- Alarmcyklussen gentages maksimalt 8 gange for hver funktion, der udløste alarmerne.

Når en cyklus er færdig, og der ikke sker nye forsøg på tyveri, standser alarmerne og alarmcentralen forbliver aktiv indtil næste frakobling.

DELVIS FRAKOBLING AF BESKYTTELSESSYSTEMET

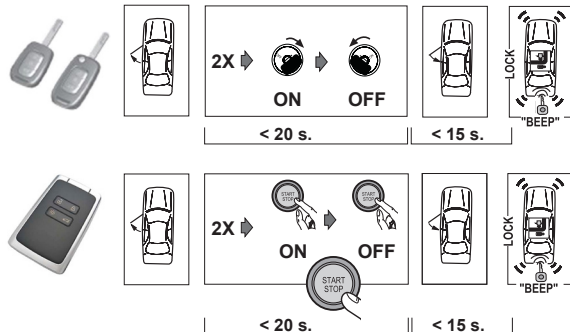
1. Udelukkelse af volumetrisk beskyttelse (ved hjælp af ultralyd eller hyperfrekvensmodul):

Under tordenvejr, under vask af bilen, hvis man ønsker at efterlade et dyr i bilen, hvis man ønsker at lade bilruder og/eller soltag stå åbne (bortset fra beskyttelse med hyperfrekvensmodul: f.eks. cabriolet), her skal den volumetriske beskyttelse frakobles.

En langt tryk på lukkeknappen på nøglen eller badget blokerer køretøjet og tilsidesætter automatisk volumeterbeskyttelsen (bekræftes af en lang biplyd). Udelukkelsen af den volumetriske beskyttelse er kun aktiv indtil næste tilkobling. Udelukkelsen skal foretages, hver gang man ønsker at låse bilen uden volumetrisk beskyttelse.

Er det også muligt at udelukke volumeterbeskyttelsen ved at tænde og slukke tændingen to gange før køretøjet blokeres.

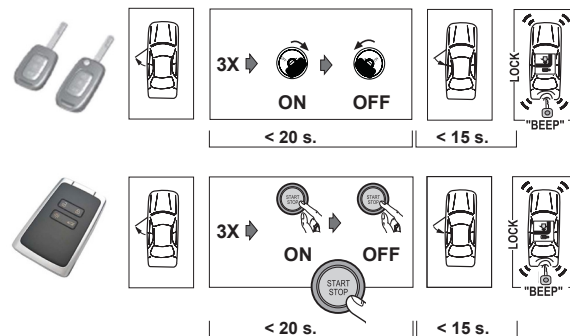
Ifølge dette skema:



2. Udelukkelse af anti-løftbeskyttelsen:

Under transport af en bil (med lastbil, tog, skib osv.) skal disse beskyttelsesanstaltninger frakobles for at undgå, at systemet startes ufrivilligt:

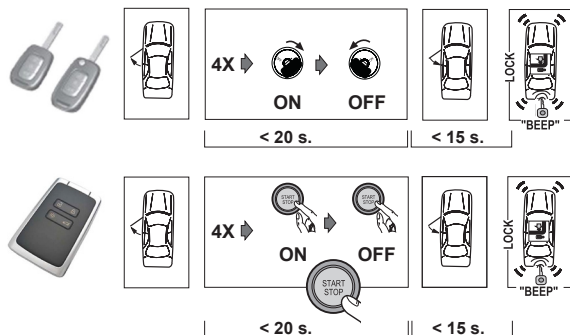
- tænd og sluk tændingen tre gange
 - lås bilen (udelukkelsen bekræftes ved en lang biplyd).
- Ifølge dette skema:



3. Udelukkelse af volumetrisk beskyttelse og antilift:

For alle situationer, der er illustreret i punkt 1 og 2, skal disse beskyttelser være deaktiverede for at undgå uønsket systemstart:

- tænd og sluk tændingen fire gange;
 - bloccare la vettura (udelukkelsen bekræftes ved en lang biplyd).
- Ifølge dette skema:



Udelukkelsen af den volumetriske beskyttelse og antilift er kun aktiv indtil næste tilkobling. Udelukkelsen skal foretages hver gang, man ønsker at låse bilen uden volumetrisk beskyttelse og antilift (hvis ønsket).

NØDSTOP

Når den "håndfri" fjernbetjening/badge/badge ikke fungerer (fladt batteri, anordning med samme frekvens eller zone med kraftige elektromagnetiske felter):

- åbn bilen med nøglen;
- åbn døren (alarmen lyder);
- tænd instrumentbrættet.

Alarmen frakobles (summeren lyder fire gange).

BEMÆRK Det er muligt at blokere køretøjet uden at aktivere alarmen:

- åbn døren
- tryk længe på låsekommandoen inde i køretøjet (fem sekunder)
- når døren lukker så blokeres alle døre og bagagerummet, men alarmen aktiveres ikke.

DIAGNOSTIK

Under oplåsning af bilen ved aktivering af alarmen så signaleres funktionen, der har udløst alarmen, ved flere biplyde:

- 2 biplyde: alarm udløst af den volumetriske beskyttelse Ultrasonic
- 3 biplyde: alarm aktiveret af anti-løftbeskyttelsen.
- 4 biplyde: alarm aktiveret af perimeterbeskyttelsen (motorhjel, dør eller bagagerum).
- 6 biplyde: alarm udløst af den volumetriske beskyttelse Hyperfrequency (kun for lette erhvervskøretøjer, cabrioletter, coupée, osv.).

EINLEITUNG

Ihr Wagen ist mit einem Originaleinbruchsschutzsystem ausgerüstet und wird mit einer Funkfernbedienung/ / badge / badge « freihändig ». Kontrolliert. Diese Vorrichtung gewährleistet einen vollkommenen Schutz gegen Einbruchversuche:

1. außerhüllenschutz (Sicherung von Türen, Motorhaube und Gepäckraum).
2. volumenschutz des Fahrgastraums mit Hilfe von Ultraschall und/oder hyperfrequenzmodul (je nach Anlage).
3. sicherung der Anschlußkabel (Antisabotage).
4. schutz gegen Versuche, die Zündung einzuschalten.
5. Hebesicherung zum Schutz gegen Diebstahl der Reifen / Felgen und gegen Abschleppen des Fahrzeugs.

AKTIVIERUNG

Wenn Sie die Türen Ihres Fahrzeugs mit der Funkfernbedienung oder mit der Bedienungsart „freihändig“ (je nach Fahrzeugtyp) schließen, blinken die Fahrtrichtungsanzeiger auf. Alle Schutze der Alarmanlage sind nach 20 Sekunden aktiv. Zur Vermeidung von falschem Alarm müssen Fenster und Schiebedach stets geschlossen sein

- bei nur mit einem Hyperfrequenzmodul ausgestatteten Wagen können zur Sicherung des Innenraums (z.B: Cabrio), Fenster/Schiebedach offen gelassen werden, der Schutz bleibt dennoch aktiv. Zur verbesserten Sicherheit wird jedoch geraten, diese zu schließen.

HINWEIS 1

- wenn eine Wagentür (Türen / Kofferraumraum) offen oder schlecht geschlossen ist;
- wenn eine badge «freihändig» im Fahrgastraum gelassen wird (je nach Anlage) treten Sperrung des Wagens und des Sicherungssystems nicht in Funktion (ohne blinken der Fahrtrichtungsanzeiger).
- wenn die Motorhaube offen oder nicht richtig geschlossen ist erfolgt eine Sperrung und das Alarmsteuergerät wird aktiviert. Das Sicherungssystem zeigt

Ihnen daher mit einem durchgehenden akustischen Signal an (Buzzer für 20 Sekunden), dass die Motorhaube nicht richtig geschlossen ist. Sie müssen diese daher schließen, um das Akustiksignal abzustellen und um dafür zu sorgen, dass das System den Schutz des Motorraums in Betracht zieht.

HINWEIS 2

Während den ersten 20 Sekunden nach der Aktivierung kann der Perimeterschutz ausgelöst werden, ohne dass der Alarm deaktiviert wird: Jede Türöffnung wird durch einen Dauerton (Buzzer) signalisiert. Wenn eine Tür offen bleibt, wird dies von dem Außenhüllenschutz so lange ignoriert bis diese geschlossen wird.

ENTSCHÄRFUNG

Wenn man die Türen mit Hilfe der Funkfernbedienung / oder in Betriebsart „freihändig“ öffnet, wird das Schutzsystem ausgeschaltet und die Fahrtrichtungsanzeiger blinken einmal.

HINWEIS Wenn er bei einem ausgelösten Alarm abgeschaltet wird, wird die Funktion vor der Aktivierung durch mehrere Pieptöne gemeldet (siehe Kapitel „Diagnose“).

SICHERUNG

Wenn das Schutzsystem aktiviert ist (20 Sekunden nach der Schließung der Türen), erfolgt bei der Öffnung der Motorhaube, des Kofferraums, der Türen oder bei einem Einbruchversuch in das Fahrzeug (z.B. Einschlagen des Fensters) nach etwa 33 Sekunden ein Alarmzyklus:

- akustikalarm (Dauer 28 s und danach 5 s Pause);
 - Optischer Alarm mittels der Fahrtrichtungsanzeiger (für alle Zyklen).
- Der Alarmzyklus wird für jede Funktion, die den Alarm ausgelöst hat, höchstens 8 Mal wiederholt. Wenn keine erneuten Einbruchversuche unternommen werden, schaltet sich der Alarm am Ende eines Zyklus aus und die Alarmsteuergerät bleibt bis zur nächsten Entschärfung ständig aktiv.

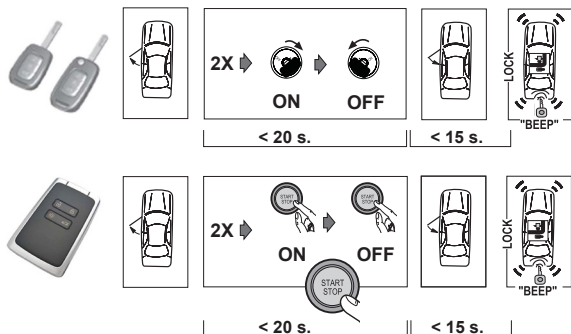
TEILWEISE ENTSCHÄRFUNG DES SICHERUNGSSYSTEMS

1. Ausschließung des Innenraumschutzes (mit Ultraschall oder Hyperfrequenzmodul):

Während eines Gewitters, beim Waschen des Wagens, wenn ein Tier im Fahrgastraum gelassen werden soll, wenn die Fenster und/oder das Schiebedach offen bleiben sollen (mit Ausnahme der Sicherung mit dem Modul Hyperfrequenz: z.B. Cabrio), wenn Sie den Innenraumschutz ausschalten möchten.

Ein langer Druck auf die Schließaste des Schlüssels oder des Badges blockiert das Fahrzeug und schließt automatisch den Volumenschutz aus (wird durch einen längeren Piepton des Buzzers). Die Ausschließung des Innenraumschutzes ist nur bis zum nächsten Einschalten aktiv. Die Ausschließung muss jedes Mal dann erfolgen, wenn der Wagen ohne Innenraumschutz gesperrt werden soll.

Es kann auch der Volumenschutz ausgeschlossen werden, indem man das Armaturenbrett zwei Mal ein- und ausschaltet, bevor das Fahrzeug blockiert wird. Und zwar nach folgendem Schema:

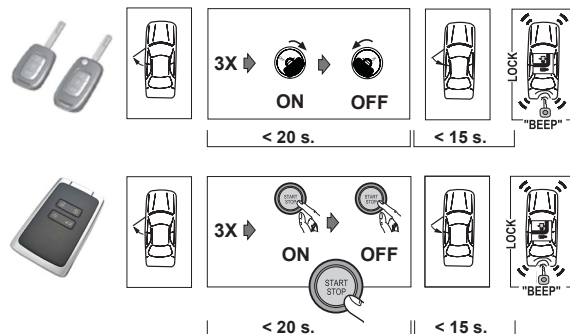


2. Ausschluss der Hebesicherung:

Während des Transports eines Wagens (Lastwagen, Bahn, Schiff etc.) müssen diese Sicherungsarten entschärft werden, um ein unerwünschtes Anschlagen des Systems zu vermeiden:

- das Armaturenbrett 3 Mal ein- und ausschalten;
- den Wagen sperren (der Ausschluss wird durch einen längeren Piepton des Buzzers bestätigt).

Und zwar nach folgendem Schema:

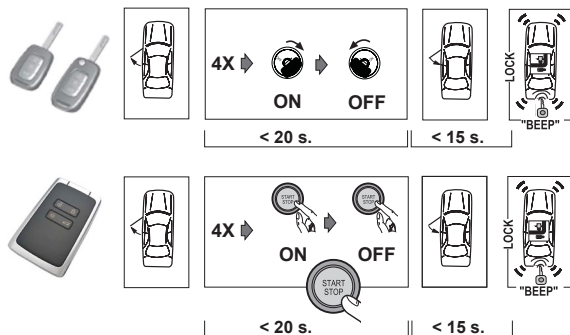


3. Ausschluss des Innenraumschutzes und der Hebesicherung:

Für alle in den Punkten 1 und 2 erläuterten Situationen müssen diese Schutze deaktiviert werden, um irgendwelche nicht beabsichtigte Starts des Systems zu vermeiden:

- das Armaturenbrett 4 Mal ein- und ausschalten;
- den Wagen sperren (der Ausschluss wird durch einen längeren Piepton des Buzzers bestätigt).

Und zwar nach folgendem Schema:



Die Ausschlussung des Innenraumschutzes und der Hebespernung ist nur bis zum nächsten Einschalten aktiv. Die Ausschlussung muss jedes Mal dann erfolgen, wenn der Wagen ohne Innenraumschutz und ohne Hebesicherung gesperrt werden soll (wenn gewünscht).

NOTAUSSCHALTUNG

Wenn die Funkfernbedienung / badge / badge « freihändig » nicht funktioniert (Batterie leer, die Vorrichtung funktioniert auf derselben Frequenz oder in einer Zone mit starken elektromagnetischen Feldern):

- den Wagen mit dem Schlüssel öffnen;
- die Tür öffnen (der Alarm ertönt);
- die Zündung einschalten.

Der Alarm schaltet sich aus (der Buzzer läutet 4 Mal).

HINWEIS Das Fahrzeug kann blockiert werden, ohne den Alarm auszulösen:

- die Tür öffnen;
- den Blockierschalter im Fahrzeug für einen längeren Zeitraum drücken (5 Sekunden);
- beim Schließen der Tür werden alle Türen und der Kofferraum blockiert ohne dass der Alarm ausgelöst wird.

DIAGNOSE

Während der Entsperrung des Fahrzeugs wird bei Auslösung des Alarms die Funktion vor Aktivierung durch mehrere Pieptöne gemeldet:

- 2 Pieptöne: Durch den volumetrischen Schutz Ultrasonic ausgelöster Alarm
- 3 Pieptöne: Hebesicherung hat den Alarm ausgelöst.
- 4 Pieptöne: Perimeterschutz hat den Alarm ausgelöst (Motorhaube, Türen und Kofferraum).
- 6 Pieptöne: Durch den volumetrischen Schutz Hyperfrequency des Laderaums ausgelöster Alarm (nur für leichte Lieferwagen, Cabriolets, Coupés usw.).

INTRODUCTION

Your car is fitted with an original protection system against intrusion attempts. It is controlled via a remote control / badge / "hands-free" badge.

This device ensures complete protection against intrusion attempts via:

1. perimetric protection (protection of the doors, bonnet and boot).
2. volumetric protection of the passenger compartment using ultrasound and/or hyperfrequency module (according to the type of system).
3. connection wiring protection (anti-sabotage).
4. protection against engine start-up attempts.
5. anti-lifting protection against attempt of theft of tyres/rims and vehicle removal.

ALARM ARMING

When you lock your car door with your remote control or in «hands-free» mode (according to car model), the direction indicators will flash. The car alarm is armed 20 seconds later.

Check that the windows and sunroof are closed in order to prevent false alarms.

- In vehicles fitted only with a hyperfrequency module, for the volumetric protection (e.g.: cabriolet), the windows/roof can stay opened and the protection remains armed. For greater protection, though, we suggest you close them.

NOTE 1

- if a door (doors / boot) is open or incorrectly closed
- if a «hands-free» badge is left in the passenger compartment (according to system).

Vehicle locking and protection system arming do not occur (without flashing of direction indicators).

-If the engine compartment bonnet is open or incorrectly closed, locking does occur and the central alarm unit is armed. The protection system will signal, with a continuous sound (buzzer for 20 seconds), that the engine compartment bonnet is incorrectly closed. Close it properly to silence the buzzer and to allow the system to include the engine compartment in its protected area.

NOTE 2

During the first 20 seconds after activation, you can check for perimetric protection without disarming the alarm: the opening of a door is signalled by continuous beeping (buzzer).

If the door is not closed, the perimetric protection is ignored until the door is closed.

ALARM DISARMING

By opening the doors using the remote control / or in the «hands-free» mode, the protection system is disarmed and the direction indicators flash once.

NOTE During disarming, if the alarm has been triggered, the function at the origin of the triggering will be signaled by multiple beeps, see "Diagnostic" chapter.

PROTECTION

When the protection system is armed (20 seconds after closing the doors), the opening of the bonnet, of the boot, of one of the doors or an intruder attempt on the car (e.g.: breaking of a window) will trigger an approx. 33 seconds alarm cycle:

- buzzer (for 28 s, followed by a 5 s pause);
- visual alarm via direction indicators (for all cycles).

The alarm cycle is repeated maximum 8 times for each function that triggers the alarm. At the end of a cycle, lacking new intruder attempts, the alarm stops and the central alarm unit remains in active stand-by until it is disarmed.

PARTIAL DISARMING OF THE PROTECTION SYSTEM

1. Exclusion of the volumetric protection (via ultrasound or hyperfrequency module):

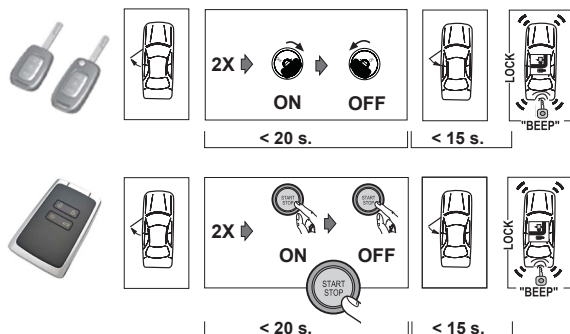
During a storm, when washing the car, when a pet is to be left in the car, when you wish to leave the windows and/or sunroof open (except with hyperfrequency module protection, e.g.: cabriolet), to disarm the volumetric protection.

A long press (2 seconds) of the lock key from the key or the card, locks the vehicle and automatically excludes the volumetric protection (confirmed by one prolonged beep of the buzzer).

Exclusion of the volumetric protection remains active only until the next arming. The exclusion procedure must be repeated every time you wish to lock the vehicle without volumetric protection.

It also possible to exclude the volumetric protection by turning the instrument panel on and off twice before to lock the vehicle.

As illustrated here below:



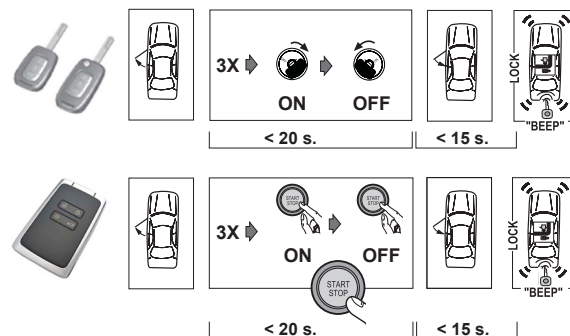
2. Exclusion of the anti-lifting alarm:

When a vehicle is being transported (by truck, train, ship, etc.), disarm these protections to prevent unwanted alarm triggering.

- turn the instrument panel on and off three times;

- lock the vehicle (exclusion confirmed by one prolonged beep of the buzzer).

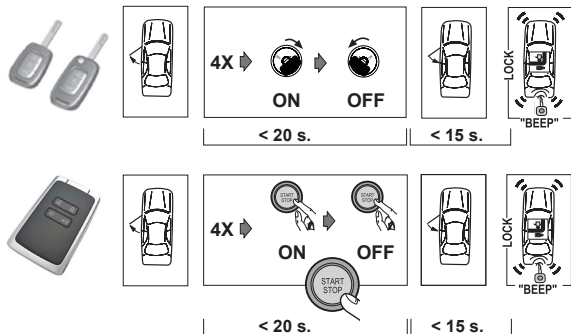
As illustrated here below:



3. Exclusion of the volumetric protection and of the anti-lifting alarm:

For all the situations mentioned in 1 and 2, disarm these protections to prevent unwanted alarm triggering.

- turn the instrument panel on and off four times;
 - lock the vehicle (exclusion confirmed by one prolonged beep of the buzzer).
- As illustrated here below:



Exclusion of the volumetric protection and of anti-lifting remains active only until the next arming. The exclusion procedure must be repeated every time you wish to lock the vehicle without volumetric and anti-lifting protection (if wished).

EMERGENCY OVERRIDE

When the remote control / badge / «hands-free» badge doesn't work (exhausted battery, another device using the same frequency or area with strong electromagnetic fields):

- open the vehicle with the key;
- open the door (the siren will sound);
- turn the instrument panel on.

The alarm will disarm (the buzzer beeps 4 times).

NOTE

It possible to lock the vehicle without the activation of the alarm:

- open the door
- long push the interior command of the vehicle (5 seconds)
- at the door closing, all the doors and trunk will be locked and the alarm will not be activated.

DIAGNOSTIC

During the vehicle unlock, if the alarm was triggering, the function at the origin of the triggering will be signalized by multiple beeps:

- 2 beeps: alarm triggering by Ultrasonic volumetric protection
- 3 beeps: alarm triggering by anti-lifting protection
- 4 beeps: alarm triggering by perimetric protection (bonnet, doors and trunk).
- 6 beeps: alarm triggering by Hyperfrequency volumetric protection of load compartment (only for LCV vehicle, Cabriolet, Coupé, etc.).

INTRODUCCION

Su vehículo está equipado con un sistema de protección original contra las efracciones y controlado por un radiomando / tarjeta / tarjeta «manos libres». Este dispositivo garantiza una protección completa contra las tentativas de efracción:

1. protección perimétrica (protección de las puertas, del capó y del portaequipajes).
2. protección volumétrica del habitáculo por medio de ultrasonido y/o módulo hiperfrecuencia (según la instalación).
3. protección de los cables de conexión (anti-sabotaje).
4. protección contra las tentativas de arranque el motor.
5. protección antielevación contra los intentos de robo de las ruedas/llantas y de desmontaje del vehículo.

ACTIVACIÓN

Cuando cierre las puertas de su vehículo con el mando a distancia o en modo «manos libres» (dependiendo del vehículo), los indicadores de dirección parpadearán. Las protecciones del sistema de alarma estarán activas después de 20 segundos. Las ventanillas y el techo panorámico deben estar siempre cerrados para evitar una falsa alarma.

- En los vehículos equipados sólo con un módulo hiperfrecuencia, para la protección volumétrica (por ejemplo: descapotable), las ventanillas/el techo pueden quedar abiertos, la protección queda activa. Pero, para mayor seguridad, se aconseja cerrarlos.

NOTA 1

- si una de las puertas (o el portaequipajes) se abre o cierra impropriamente.
- si una tarjeta «manos libres» está presente en el habitáculo (según la instalación). El bloqueo del vehículo y la entrada en función del sistema de protección no se producirán (sin parpadeo de los indicadores de dirección).
- si el capó de alojamiento del motor se abre o cierra impropriamente, el bloqueo se producirá y la centralita de alarma se activará.

El sistema de protección le indicará con una señal sonora continua (zumbido durante 20 segundos), que el capó de alojamiento del motor ha sido cerrado impropriamente. Por lo tanto lo deberá cerrar correctamente para detener la señal sonora y hacer que el sistema tome en consideración la protección del capó de alojamiento del motor;

NOTA 2

Durante los primeros 20 segundos, después de una activación, se puede comprobar la protección perimetral sin desactivar la alarma: cada apertura de una puerta se indica mediante un pitido continuo (zumbador).

Si la puerta no se cierra, será ignorada por la protección perimétrica hasta que se cierre.

DESACTIVACIÓN

Abriendo las puertas mediante el radiomando / o en modalidad «manos libres», se desactiva el sistema de protección, los indicadores de dirección destellan una vez.

NOTA Durante la desconexión, si la alarma se ha disparado, la función que produjo la activación se indicará mediante múltiples pitidos; véase el capítulo «Diagnóstico».

PROTECCIÓN

Cuando se activa el sistema de protección (20 segundos después de cerrar las puertas), al abrir el capó, el maletero, una de las puertas o al intentar forzar el vehículo (por ejemplo, romper la ventanilla) se activará un ciclo de alarma de unos 33 segundos:

- alarma sonora (de 28 s, seguido de 5 s de pausa);
 - alarma visual a través de los indicadores de dirección (para todos los ciclos).
- El ciclo de alarma se repite un máximo de 8 veces para cada función que haya disparado la alarma. Al final de un ciclo, si no se producen nuevos intentos de efracción, la alarma se detendrá y la centralita de alarma permanecerá siempre activa hasta la siguiente desactivación.

DESACTIVACIÓN PARCIAL DEL SISTEMA DE PROTECCIÓN

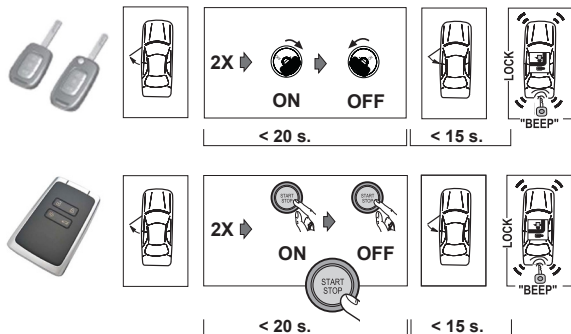
1. Exclusión de la protección volumétrica (a través de ultrasonido o módulo hiperfrecuencia):

Durante un temporal, durante el lavado del vehículo, si se desea dejar un animal en el habitáculo, si se desea dejar las ventanillas y/o el techo panorámico abiertos (salvo protección con módulo hiperfrecuencia: por ejemplo descapotable), usted debe desactivar la protección volumétrica.

Una pulsación prolongada del botón de cierre de la llave o de la tarjeta de identificación bloquea el vehículo y excluye automáticamente la protección volumétrica (confirmada por un pitido prolongado del zumbador).

La exclusión de la protección volumétrica queda activa sólo hasta la sucesiva inserción. La exclusión debe ser efectuada cada vez que se desea bloquear el vehículo sin protección volumétrica.

También es posible excluir la protección volumétrica al encender y apagar el salpicadero dos veces antes de cerrar el vehículo. Según el siguiente esquema:

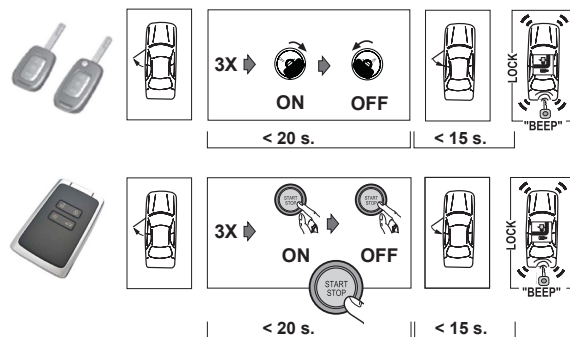


2. Exclusión del dispositivo antielevación:

Durante el transporte de un vehículo (camión, tren, barco, etc.), hay que desactivar estas protecciones para evitar una activación no válida del sistema:

- encienda y apague el salpicadero 3 veces;
- bloquear el vehículo (exclusión confirmada por un pitido prolongado del zumbador).

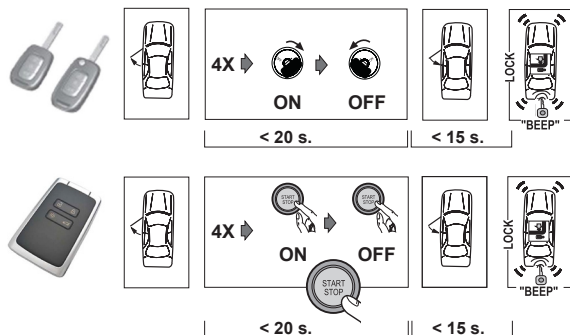
Según el siguiente esquema:



3. Exclusión de la protección volumétrica y antielevación

Para todas las situaciones ilustradas en los puntos 1 y 2, estas protecciones deben desactivarse para evitar una puesta en marcha involuntaria del sistema:

- encienda y apague el salpicadero 4 veces;
 - bloquear el vehículo (exclusión confirmada por un pitido prolongado del zumbador).
- Según el siguiente esquema:



La exclusión de la protección volumétrica y de la antielevación queda activa sólo hasta la sucesiva inserción. La exclusión debe ser efectuada cada vez que se desea bloquear el vehículo, sin protección volumétrica y antielevación (si lo desea).

PARADA DE EMERGENCIA

Cuando el radiomando / tarjeta / tarjeta « manos libres » no funciona (la pila está agotada, el dispositivo funciona en la misma frecuencia o una zona con fuertes campos electromagnéticos):

- abrir el vehículo con la llave;
- abrir la puerta (la alarma sonará);
- encender el tablero.

La alarma se desactiva (el zumbador suena 4 veces).

NOTA Se puede bloquear el vehículo sin activar la alarma:

- abra la puerta;
- pulse y mantenga pulsado el mando de bloqueo interno del vehículo (5 segundos);
- cuando se cierre la puerta, todas las puertas y el maletero quedarán bloqueados y la alarma no se activará.

DIAGNÓSTICO

Durante el desbloqueo del vehículo, cuando se activa la alarma, la función que produjo la activación se indica mediante múltiples pitidos:

- 2 pitidos: alarma activada por la protección volumétrica Ultrasonic.
- 3 pitidos: alarma activada por el dispositivo antielevación.
- 4 pitidos: alarma activada por la protección perimetral (capó, puertas y maletero).
- 6 pitidos: alarma activada por la protección volumétrica Hyperfrequency del alojamiento de carga (sólo para vehículos comerciales ligeros, Cabriolet, Coupé, etc.).

SISSEJUHATUS

Teie auto on varustatud originaalkaitstesüsteemiga sisetungikatsete vastu. Seda juhitakse kaugjuhtimispuldi / elektroonilise võtme / „käed-vabad“ elektroonilise võtme abil. See seade kindlustab täieliku kaitse sisetungikatsete vastu järgmistel viisidel:

1. perimeetri kaitse (uste, kapoti ja pagasiluugi kaitse).
2. sõitjateruumi mahuline kaitse ultraheli- või kõrgsagedusmooduli abil (sõltuvalt süsteemi tüübist).
3. ühendusjuhtmete kaitse (sabotaaživastane kaitse).
4. kaitse mootori käivitamise katsete vastu.
5. Viis tõstmisvastast kaitset rehvide/velgede varguse ning sõiduki teisaldamise takistamiseks.

ALARMI AKTIVEERIMINE

Kui lukustate auto ukseid kaugjuhtimispuldi või „vabakäe“-režiimiga (olenevalt auto mudelist), suunatud vilguvad. Auto signalisatsioon lülitatakse sisse 20 sekundit hiljem. Valehäirete vältimiseks veenduge, et aknad ja katuseluuk oleks suletud.

- Mahuliseks kaitseks ainult kõrgsagedusmooduliga varustatud sõidukitel (nt kabriolett) võib aknad/katuse avatuks jätta ning kaitse jääb aktiivseks. Siiski soovime parema kaitse tagamiseks need sulgeda.

MÄRKUS 1

- kui üks (ukseid / pagasiluuk) on avatud või pole korralikult kinni
 - kui „käed vabad“ elektrooniline võti on jäetud sõitjateruumi (süsteemi arvates)
- Sõiduki lukustamine ja kaitstesüsteemi aktiveerimine ei toimu (suunatudledega ei vilgutata).
- Kui kapott on avatud või pole korralikult suletud, lukustamine toimub ning keskne alarmseade aktiveeritakse. Kaitstesüsteem annab pideva heli (summeriheli kostab 20 sekundit) abil teada, et kapott ei ole korralikult suletud. Sumisti vaigistamiseks ja võimaldamaks süsteemil kaasata mootoriruum kaitstud alasse sulgege see korralikult.

MÄRKUS 2

Esimese 20 sekundi jooksul pärast aktiveerimist saate perimeetri kaitset kontrollida signalisatsiooni aktiveerimata: ukse avamisest annab märku pidev piiksumine (summeriheli).

Kui ust ei suleta, ignoreeritakse perimeetri kaitset kuni ukse sulgemiseni.

ALARMI DESAKTIVEERIMINE

Ukse avamisega kaugjuhtimispuldi abil või „käed vabad“ režiimis desaktiveeritakse kaitstesüsteem ja suunatud vilguvad ühe korra.

MÄRKUS Desaktiveerimisel, kui signalisatsioon on käivitunud, annab vallandanud seisundist märku mitu piiksu, vt peatükki „Diagnostika“.

KAITSE

Kui kaitstesüsteem on aktiivne (20 sekundit pärast uste sulgemist), käivitab mootoriruumi katte, pagasiruumi või uste avamine või sisetungikatsed (nt akna lõhkumine) ligikaudu 33 sekundit kestva signalisatsioonitsükli.

- sumisti (28 s jooksul, millele järgneb 5 s paus);
- visuaalne alarm suunatudlede abil (kõikide tsükli jaoks).

Alarmitsükli korraldage maksimaalselt 8 korda iga alarmi käivitava funktsiooni puhul. Tsükli lõpul, kui uusi sisetungikatsed ei ole, häire lõpetatakse ning keskne alarmseade jääb kuni desaktiveerimiseni aktiivsesse ooterežiimi.

KAITSESÜSTEEMI OSALINE DESAKTIVEERIMINE

1. Mahulise kaitse (ultraheli- või kõrgsagedusmooduli abil) välja lülitamine:

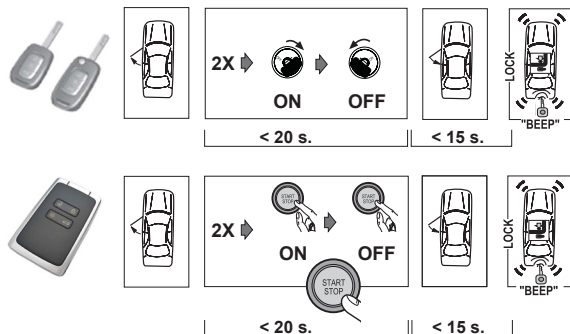
Tormi ajal, auto pesemisel, kui autosse jäetakse koduloom, kui soovite jätta aknad ja/või katuseluugi lahti (v.a kõrgsagedusmooduliga kaitse korral, nt kabriolett), mahulise kaitse desaktiveerimiseks.

Võtme või kaardi lukustusnupu all hoidmine lukustab sõiduki ja blokeerib automaatselt salongisignalisatsiooni (sellest annab märku pikk piiks).

Mahulise kaitse välja lülitamine jääb aktiivseks ainult kuni järgmise aktiveerimiseni. Väljalülitusprotseduuri tuleb korrata alati, kui soovite sõiduki lukustada ilma mahulise kaitseta.

Salongisignalisatsiooni saab välistada ka siis, kui lülitate armatuurlaua sisse ja välja enne, kui sõiduki lukustate.

Nagu näidatud alltoodud joonisel:



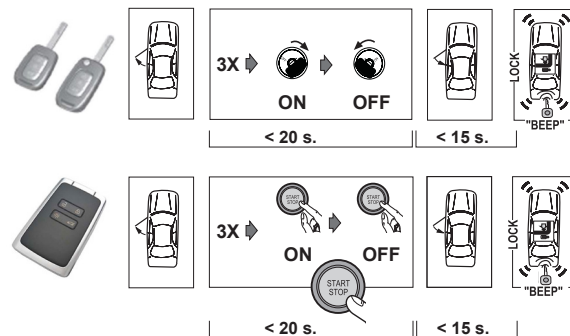
2. Tõstmisvastase signalisatsiooni blokeerimine.

Sõiduki transportimisel (veoki, rongi, laeva jne abil) desaktiveerige need kaitset soovimatu häire rakendumise vältimiseks.

- lülitage armatuurlaud kolm korda sisse ja välja.

- lukustage sõiduk (blokeerimisest annab märku üks pikk piiks).

Nagu näidatud alltoodud joonisel:



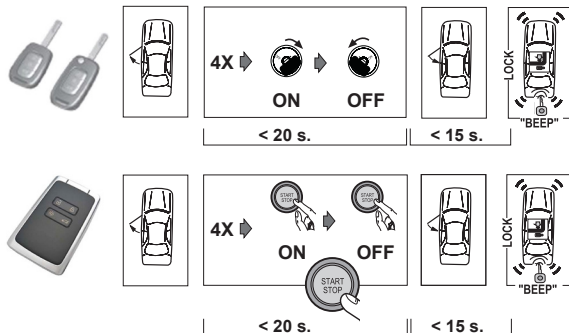
3. Mahulise kaitse ja tõstmisvastase alarmi välja lülitamine:

Punktides 1 ja 2 esitatud olukordadeks blokeerige need kaitsed, et vältida signalisatsiooni soovimatut vallandumist.

- Lülitage armatuurilaud neli korda sisse ja välja.

- lukustage sõiduk (Blokeerimisest annab märku üks pikk piiks).

Nagu näidatud alltoodud joonisel:



Mahulise kaitse ja tõstmisvastase alarmi välja lülitamine jääb aktiivseks ainult kuni järgmise aktiveerimiseni. Väljalülitusprotseduuri tuleb korrata alati, kui soovite sõiduki lukustada ilma mahulise kaitse ja tõstmisvastase alarmiga (kui seda soovite).

ALISTAMINE HÄDAOLUKORRAS

Kui kaugjuhtimispult / elektrooniline võti / „käed vabad“ elektrooniline võti ei tööta (tühi patarei, teine sama sagedust kasutav seade või tugevate elektromagnetväljadega ala):

- avage sõiduk võtme abil;
- avage uks (kostub häire);
- lülitage näidikupaneel sisse.

Alarm desaktiveeritakse (summer piiksus neli korda).

MÄRKUS Sõiduki saab lukustada ka signalisatsiooni aktiveerimata.

- Avage uks.
- Hoidke sõiduki salonginuppu all (5 sekundit).
- Uste sulgemisel lukustatakse kõik ukse ja tagaluuk ning signalisatsiooni ei aktiveerita.

DIAGNOSTIKA

Sõiduki lukust avamisel, kui signalisatsioon vallandus, annab vallandunud seisundist märku mitu piiksu.

- Kaks piiksu: alarmi käivitamine ultraheli mahulise kaitsega.
- Kolm piiksu: signalisatsiooni vallandas tõstmisvastane kaitse.
- Neli piiksu: signalisatsiooni vallandas perimeetrikaitse (mootoriruumi kate, ukse ja tagaluuk).
- Kuus piiksu: alarmi käivitamine pakiruumi hüpersagedusliku mahukaitsega (ainult LCV sõiduki, kabrioleti, kupee jne jaoks).

JOHDANTO

Ajoneuvo on varustettu alkuperäisellä murtohälytysjärjestelmällä, jota ohjataan kauko-ohjausavaimella / avainkortilla / hands-free-kortilla. Järjestelmä varmistaa täydellisen suojauksen murtautumisyriä vastaan:

1. Perimetrisen suojauksen (ovien, konepellin ja tavarasäiliön suojauksen).
2. Ajoneuvon tilavalvonta ultraäänianturin ja/tai hypertaajuusmoduulin avulla (järjestelmästä riippuen).
3. Kytkeä kaapeleiden suojauksen (sabotaasisuojauksen).
4. Moottorin käynnistämisen estojärjestelmä.
5. nostoeston suojauksen renkaiden / vanteiden varastamista vastaan ja ajoneuvon siirron estämiseksi.

AKTIVOINTI

Kun ajoneuvo suljetaan kauko-ohjaimella tai «kätet vapaana»-tilassa (ajoneuvon perusteella), suuntavilkut vilkkuvat. Hälytyslaitteiston suojaukset kytkeytyvät päälle 20 sekunnin kuluttua. Ikkunoiden ja kattoluukun on aina oltava kiinni väärin hälytysten välttämiseksi.

– Ajoneuvoissa, joissa on ainoastaan hypertaajuusmoduuli (esim. avoautot), tilavalvonta pysyy toiminnassa, vaikka ikkunat/katto ovat auki. Turvallisuuden parantamiseksi ne on kuitenkin suositeltavaa sulkea.

HUOMAUTUS 1

- Jos jokin ikkuna (oven tai tavaratilan) avataan tai suljetaan epäasianmukaisesti.
- Jos ajoneuvon sisällä on hands-free-kortti (järjestelmästä riippuen).

Ajoneuvon lukitus ja suojausjärjestelmä eivät kytkeydy toimintaan (ilman suuntavilkkujen vilkuntaa).

– Jos konepelti avataan tai suljetaan epäasianmukaisesti, lukitus kytkeytyy toimintaan ja hälytyskeskus aktivoituu. Tällöin suojausjärjestelmä ilmoittaa jatkuvalla äänimerkillä (äänimerkki 20 sekunniksi), että konepeltiä ei ole suljettu kunnolla. Konepelti on suljettava, jotta äänimerkki lakkaa kuulumasta ja järjestelmä ottaa käyttöön konepellin suojauksen.

HUOMAUTUS 2

Ensimmäisten 20 sekunnin aikana, kun se on kytkeytynyt päälle, voit tarkistaa perimetraalisen suojauksen kytkemättä hälytystä pois päältä: oven jokaisesta avautumisesta osoitetaan jatkuvalla piippauksella (äänimerkki).

Jos ikkunaa ei suljeta, perimetrisen suojauksen ei ole käytössä ennen kuin ikkuna suljetaan.

KYTKEMINEN POIS TOIMINNASTA

Kun ovet avataan kauko-ohjausavaimella tai hands-free-tilassa, suojausjärjestelmä kytkeytyy pois toiminnasta ja suuntavilkut vilkkuvat kerran.

HUOMAUTUS Poiskytkennän aikana, jos hälytys on lauennut, päällekytkemisen syynä oleva toiminto osoitetaan useilla piippauksilla. Ks. luku "Vianmääritys".

SUOJAUS

Kun suojausjärjestelmä on kytkeytynyt päälle (20 sekuntia ovien sulkemisen jälkeen), konepellin, takakontin, yhden ovista avaaminen tai autoon murtautuminen (esim. ikkunan rikkominen) laukaisee noin 33 sekuntia kestävä hälytysjakson: – hälytysääni (28 sekuntia, jonka jälkeen on viiden sekunnin tauko), – visuaalinen varoitus suuntavilkkujen avulla (kaikissa jaksoissa). Hälytysjakso toistetaan enintään 8 kertaa kunkin hälytyksen käynnistyttyä toiminnon osalta.

Ellei uusia murtautumisyriä tehdä hälytysjakson päättyessä, hälytys lakkaa ja hälytyskeskus on edelleen toiminnassa järjestelmän poiskytkentään saakka.

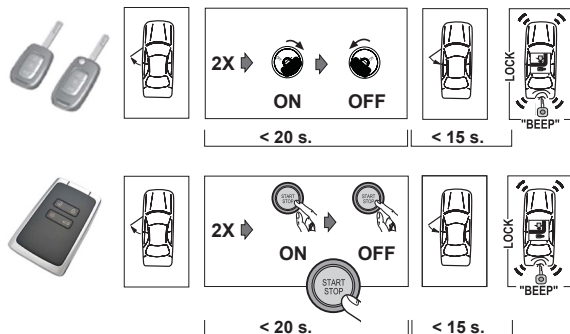
SUOJAUSJÄRJESTELMÄN KYTKEMINEN OSITTAIN POIS TOIMINNASTA

1. Tilavalvonnan poistaminen käytöstä (toimii ultraäänianturin tai hypertaajuusmoduulin avulla):
Ukkosilman aikana, ajoneuvon pesun ajaksi, jos ajoneuvoon halutaan jättää eläin, jos ikkunat ja/tai avokatto halutaan jättää auki (lukuun ottamatta hypertaajuusmoduulilla toimivaa järjestelmää, esim. avoauto), tilavalvonta on kytkettävä pois toiminnasta.

Sulkemista koskevan näppäimen pitkä painallus avaimesta tai avainkortista lukitsee ajoneuvon ja kytkee volumetrisen suojauskeskeytyksen pois päältä (vahvistetaan pitkällä äänimerkillä).

Tilavalvonnan käytöstäpoisto on voimassa vain siihen saakka, kun virta kytketään seuraavan kerran. Käytöstäpoisto on tehtävä aina, kun ajoneuvo halutaan lukita ilman tilavalvontaa.

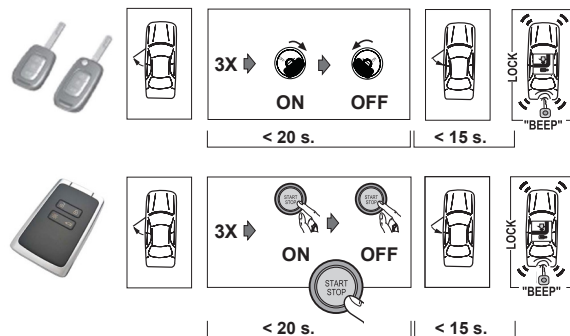
Voit myös sulkea pois volumetrisen suojauskeskeytyksen käynnistämällä ja sammuttamalla kojetaulun kaksi kertaa ennen kuin ajoneuvo lukitaan. Seuraavan kaavion mukaisesti:



2. Nostoneston poissulku:

Ajoneuvon kuljetuksen aikana (kuorma-autossa, junassa, laivassa jne.) nämä suojaukset on poistettava käytöstä järjestelmän epätoivotun käynnistymisen välttämiseksi:

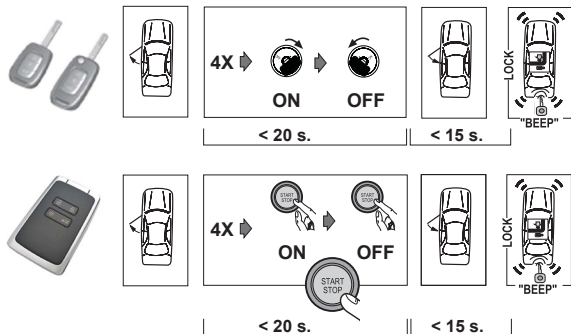
- käynnistä ja sammuta kojetaulu 3 kertaa
 - Lukitse ajoneuvo (poissulku vahvistetaan pitkällä äänimerkillä).
- Seuraavan kaavion mukaisesti:



3. Tilalavonnan ja nostoneston poistaminen käytöstä:

Kaikkia kohdissa 1 ja 2 esiteltyjä tilanteita varten nämä suojaukset on kytkettävä pois päältä jotta järjestelmän jokainen tahaton käynnistämisen voitaisiin estää:

- käynnistä ja sammuta kojetaulu 4 kertaan
 - Lukitse ajoneuvo (poissulku vahvistetaan pitkällä äänimerkillä).
- Seuraavan kaavion mukaisesti:



Tilalavonnan ja nostoneston käytöstäpoisto on voimassa vain siihen saakka, kun virta kytketään seuraavan kerran. Käytöstäpoisto on tehtävä aina, kun ajoneuvo halutaan lukita ilman tilalavontaa ja nostonestoa (jos haluttu).

HÄTÄPYSÄYTYS

Kun kauko-ohjausavain / avainkortti / hands-free-kortti ei toimi (paristo lopussa, samalla taajuudella toimiva laite tai alueella on voimakkaita sähkömagneettisia häiriöitä):

- Avaa ajoneuvo avaimella.
- Avaa ovi (hälytysääni kuuluu).
- Kytke virta.

Hälytys kytkeytyy pois toiminnasta (hälytin soi 4 kertaan).

HUOMAA Ajoneuvo voidaan lukita kytkemättä hälytystä päälle:

- avaa ovi
- paina pitkää lukitusohjausta ajoneuvon sisällä (5 sekuntia)
- kun ovi suljetaan, kaikki ovet ja takakontti lukitaan eikä hälytys kytkeydy päälle.

VIANMÄÄRITYS

Ajoneuvon avaamisen aikana, kun hälytys laukeaa, päällekytkeytymisen syynä oleva toiminto osoitetaan useilla piippauksilla:

- 2 piippausta: hälytys, jonka laukaisee Ultrasonic-sisätilahälytin.
- 3 piippausta: hälytyksen on laukaissut nostonesto.
- 4 piippausta: hälytyksen on laukaissut perimetrisen suojaus (konepellit, ovi ja takakontti).
- 6 piippausta: hälytys, jonka laukaisee kuormatilan Hyperfrequency-sisähälytin (vain kevyet hyötyajoneuvot, avoautot, coupet jne.).

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Το όχημά σας είναι εφοδιασμένο με ένα εργοστασιακό σύστημα προστασίας ενάντια στις διαρρήξεις και το οποίο ελέγχεται διαμέσου τηλεχειριστηρίου/ βαθιδη/ βαθιδη « χωρίς την χρήση χειριών ». Αυτό το σύστημα εγγυάται μια ολοκληρωμένη προστασία ενάντια στις προσπάθειες διάρρηξης:

1. Περιμετρική προστασία (προστασία θυρών, του καπό και του πορτ παγκάζ).
2. Ογκομετρική προστασία του οχήματος διαμέσου υπερήχων και/ή βαθιμίδας υπερσυχρότητας (σε σχέση πάντα με το σύστημα).
3. Προστασία των καλωδίων σύνδεσης (αντι-σαμποτάζ).
4. Προστασία ενάντια στις προσπάθειες εκκίνησης του κινητήρα.
5. Προστασία έναντι ανύψωσης κατά της απόπειρας κλοπής τροχών/ζαντών και απομάκρυνσης του αυτοκινήτου.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν κλείνετε τις πόρτες του αυτοκινήτου σας με το τηλεχειριστήριο του ραδιοφώνου ή με τη λειτουργία « hands free » (ανάλογα με το αυτοκίνητο), τα φλας αναβοσβήνουν. Οι προστασίες του συστήματος συναγερμού θα ενεργοποιηθούν όλες μετά από 20 δευτερόλεπτα. Τα παράθυρα και η ηλιοροφή θα πρέπει να είναι πάντα κλειστά για την αποφυγή ενός εσφαλμένου συναγερμού.

- Στα οχήματα τα οποία διαθέτουν μόνο μια βαθιμίδα υπερσυχρότητας, για την ογκομετρική προστασία (π.χ: γαβαιομευ), τα παράθυρα/και η ηλιοροφή είναι δυνατό να παραμείνουν ανοικτά και η προστασία παραμένει ενεργοποιημένη. Σε κάθε περίπτωση όμως για μεγαλύτερη ασφάλεια προτείνεται να παραμείνουν κλειστά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 1

- Αν ένα παράθυρο (πόρτες/πορτ παγκάζ) είναι ανοικτό ή δεν έχει κλείσει καλά.
- Αν ένα βαθιδη τύπου « χωρίς την χρήση χειριών » υπάρχει μέσα στο όχημα (χωρίς να αναβοσβήνουν τα φλας).

Η φραγή του οχήματος και η ενεργοποίηση της λειτουργίας του συστήματος προστασίας δεν θα πραγματοποιηθούν (άμεση εμπλοκή και απεμπλοκή χωρίς την πραγματοποίηση του διακοπόμενου φωτισμού των φλας κατεύθυνσης).

- Αν το καπό είναι ανοικτό ή δεν έχει κλείσει καλά, η φραγή θα πραγματοποιηθεί και η κεντρική μονάδα του συναγερμού θα ενεργοποιηθεί. Το σύστημα προστασίας σε αυτή την περίπτωση θα σας υποδείξει, με ένα συνεχές ηχητικό σήμα (βομβητής για 20 δευτερόλεπτα), ότι το καπό δεν έχει κλείσει καλά. Θα πρέπει κατά συνέπεια να το κλείσετε για να σταματήσει η εκπομπή του ηχητικού σήματος και για να ληφθεί υπόψη και ενσωματωθεί στα περιφερειακά προστασίας του συστήματος και το καπό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 2

Κατά τα πρώτα 20 δευτερόλεπτα, μετά από την ενεργοποίηση, η περιμετρική προστασία μπορεί να επαληθευθεί χωρίς να απενεργοποιηθεί ο συναγερμός: κάθε άνοιγμα μιας πόρτας επισημαίνεται από ένα συνεχές ηχητικό σήμα (βομβητή). Αν το παράθυρο δεν κλείσει, θα αποκλειστεί από την περιμετρική προστασία μέχρι την στιγμή όπου θα κλείσει.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Ανοίγοντας τις πόρτες του οχήματός σας με το τηλεχειριστήριο/ ή με τον τρόπο λειτουργίας « χωρίς την χρήση χειριών », απενεργοποιείται το σύστημα προστασίας και τα φλας εκπέμπουν έναν διακοπόμενο φωτισμό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Κατά τη διάρκεια της απόπληξης, αν ο συναγερμός έχει χτυπήσει, η λειτουργία στην αρχή της ενεργοποίησης θα επισημανθεί από πολλαπλά μπιπ, δείτε το κεφάλαιο “Διαγνωστικά”

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

Όταν ενεργοποιηθεί το σύστημα προστασίας (20 δευτερόλεπτα μετά το κλείσιμο των πορτών), το άνοιγμα του καπό του κινητήρα, του πορτ μπαγκάζ, μιας από τις πόρτες ή μια απόπειρα παραβίασης του αυτοκινήτου (π.χ. σπάσιμο του παραθύρου) θα ξεκινήσει έναν κύκλο συναγερμού περίπου 33 δευτερόλεπτων: - ηχητικός συναγερμός (για 28 τ, ο οποίος ακολουθείται από 5 τ παύσης).

- οπτική προειδοποίηση μέσω δεικτών κατεύθυνσης (για όλους τους κύκλους). Ο κύκλος συναγερμού επαναλαμβάνεται το πολύ 8 φορές για κάθε λειτουργία που προκάλεσε τον συναγερμό.

Μετά το τέλος ενός κύκλου, αν δεν πραγματοποιηθούν νέες προσπάθειες διάρρηξης, ο συναγερμός θα σταματήσει και η κεντρική μονάδα συναγερμού θα παραμείνει ενεργή μέχρι την επόμενη απενεργοποίηση.

ΜΕΡΙΚΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

1. Αποκλεισμός της ογκομετρικής προστασίας (διαμέσου υπερήχων ή βαθμίδας υπερσυχνότητας):

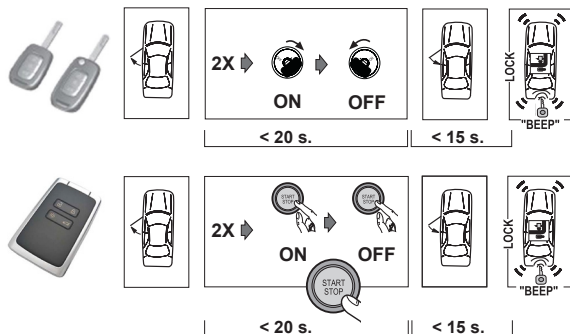
Κατά την διάρκεια μιας καταιγίδας, κατά την διάρκεια του πλυσίματος του οχήματος, αν επιθυμείτε να αφήσετε ένα ζώο στο όχημα, αν επιθυμείτε να αφήσετε τα παράθυρα και/ή την ηλιοροφή ανοικτή (εκτός της προστασίας της βαθμίδας υπερσυχνότητας: παρ. γαβαιομευ), Θα πρέπει να απενεργοποιήσετε την ογκομετρική προστασία.

Παρατεταμένο πάτημα του κουμπιού κλεισίματος του κλειδιού ή του σήματος, κλειδώνει το αυτοκίνητο και αποκλείει αυτόματα την ογκομετρική προστασία (επιβεβαιώνεται από ένα παρατεταμένο μπιπ).

Ο αποκλεισμός της ογκομετρικής προστασίας θα είναι ενεργός μόνο μέχρι την επόμενη εισαγωγή. Ο αποκλεισμός θα πρέπει να πραγματοποιείται κάθε φορά που επιθυμείτε την εμπλοκή του οχήματος χωρίς την ογκομετρική προστασία.

Μπορείτε επίσης να αποκλείσετε την ογκομετρική προστασία ανάβοντας και σβήνοντας το ταμπλό δύο φορές πριν ασφαλίσετε το αυτοκίνητο.

Σύμφωνα με το παρακάτω σχήμα :



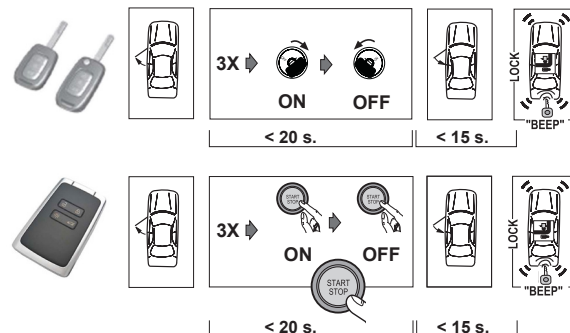
2. Αποκλεισμός της ανύψωσης:

Κατά την διάρκεια της μεταφοράς του οχήματος (φορτηγό, τρένο, πλοίο κλπ.), θα πρέπει να απενεργοποιηθούν αυτά τα προστατευτικά για την αποφυγή κάθε ακούσιας ενεργοποίησης του συστήματος:

- ανάψτε και σβήστε 3 φορές το ταμπλό·

- μπλοκάρτε το όχημα (ο αποκλεισμός επιβεβαιώνεται από ένα παρατεταμένο ηχητικό σήμα του βομβητή).

Σύμφωνα με το παρακάτω σχήμα:

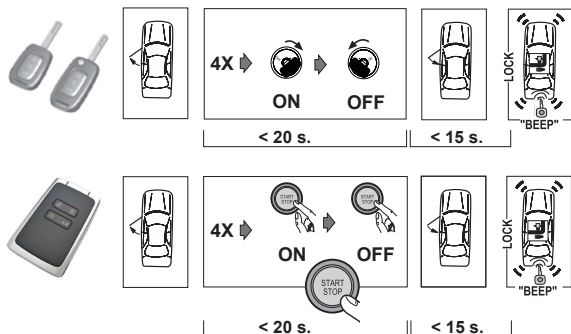


3. Αποκλεισμός της ογκομετρικής προστασίας και αντανύψωσης:

Για όλες τις καταστάσεις που περιγράφονται στα σημεία 1 και 2, αυτές οι προστασίες πρέπει να απενεργοποιηθούν για να αποφευχθεί οποιαδήποτε ανεπιθύμητη εκκίνηση του συστήματος:

- ανάψτε και σβήστε 4 φορές το ταμπλό·
- μπλοκάρτε το όχημα (ο αποκλεισμός επιβεβαιώνεται από ένα παρατεταμένο ηχητικό σήμα του βομβητή).

Σύμφωνα με το παρακάτω σχήμα:



Ο αποκλεισμός της ογκομετρικής προστασίας και της αντανύψωσης θα είναι ενεργός μόνο μέχρι την επόμενη εισαγωγή. Ο αποκλεισμός θα πρέπει να πραγματοποιείται κάθε φορά που επιθυμείτε το μπλοκάρισμα του οχήματος χωρίς την ογκομετρική και αντανύψωτική προστασία (εάν θέλετε).

ΣΤΑΣΗ ΕΚΤΑΚΤΟΥ ΑΝΑΓΚΗ

Όταν το τηλεχειριστήριο/βαθμε/βαθμε «χωρίς την χρήση χεριών» δεν λειτουργεί (άδεια μπαταρία, συσκευή που λειτουργεί στην ίδια συχνότητα ή ζώνη με ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία):

- ανοίξτε το όχημα με το κλειδί.
- ανοίξτε την πόρτα (θα χτυπήσει ο συναγερμός).
- ενεργοποιήστε το καντράν.

Ο συναγερμός θα απενεργοποιηθεί (ο βομβητής ακούγεται 4 φορές).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Μπορείτε να κλειδώσετε το αυτοκίνητο χωρίς ενεργοποίηση του συναγερμού:

- ανοίξτε την πόρτα·
- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί κλειδώματος μέσα στο αυτοκίνητο (5 δευτερόλεπτα).
- με το κλείσιμο της πόρτας θα κλειδωθούν όλες πόρτες και το πόρτ μπαγκάζ και ο συναγερμός δεν θα ενεργοποιηθεί.

ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΑ

Κατά το ξεκλείδωμα του αυτοκινήτου, κατά την ενεργοποίηση του συναγερμού, η λειτουργία στην αρχή της ενεργοποίησης σηματοδοτείται από πολλαπλά μπιπ:

- 2 μπιπ: συναγερμός που ενεργοποιείται από την ογκομετρική προστασία Ultrasonic.
- 3 μπιπ: ενεργοποίηση συναγερμού λόγω ανύψωσης.
- 4 μπιπ: ενεργοποίηση συναγερμού λόγω περιμετρικής προστασίας (καπό, πόρτες και πορτ μπαγκάζ).
- 6 μπιπ: συναγερμός που ενεργοποιείται από την προστασία διαμερίσματος ογκομετρικού φορτίου Hyperfrequency (μόνο για ελαφρά επαγγελματικά οχήματα, Κάμπριο, Κουτέ κ.λπ.).

UVOD

Vaše je vozilo opremljeno originalnim zaštitnim sustavom protiv obijanja te je pod kontrolom daljinskog upravljača/kartice "free hands". Taj uređaj jamči potpunu zaštitu protiv pokušaja obijanja, to jest:

1. Opsežnu zaštitu (zaštitu vrata, poklopca motornog prostora i prtljažnika).
2. Zapreminsku zaštitu putničkog prostora preko ultrazvuka i/ili hiperfrekvencijskog modula (ovisno o instalaciji).
3. Zaštitu spojnih kabela (protiv sabotaže).
4. Zaštitu od pokušaja pokretanja motora.
5. zaštitu protiv podizanja u slučaju pokušaja krađe kotača/naplataka i uklanjanja vozila.

AKTIVIRANJE

Kada zatvorite vrata na svom vozilom daljinskim upravljačem ili načinom „free hands“ (ovisno o vozilu), pokazivači smjera trepere. Sve zaštite alarmnog sustava bit će aktivne nakon 20 sekundi. Prozore i krovni otvor uvijek morate zatvoriti radi izbjegavanja lažnih alarma.

- Kod vozila opremljena samo jednim hiperfrekvencijskim modulom, za zapreminsku zaštitu (npr.: kabriolet), prozori/krovni otvor mogu ostati otvoreni, zaštita ostaje aktivna. Ali, za veću sigurnost, savjetujemo da ih zatvorite.

NAPOMENA 1

- Ako su neka vrata (putnička/prtljažnika) neispravno otvorena ili zatvorena.
- Ako se neka kartica "free hands" nalazi u putničkom prostoru (ovisno o instalaciji). Blokada vozila i stupanje u funkciju zaštitnog sustava se neće izvršiti (bez treperenja pokazivača smjera).
- Ako je poklopac motornog prostora neispravno otvoren ili zatvoren, blokiranje će se izvršiti i će se uključiti centrala alarma. Zaštitni će vam sustav dakle označiti, jednim neprekinutim zvučnim signalom (zvučni signal u trajanju od 20 sekundi), da je poklopac motornog prostora bio neispravno zatvoren. Morate ga stoga zatvoriti da biste zaustavili zvučni signal te da sustav uzme u obzir zaštitu poklopca motornog prostora.

NAPOMENA 2

Tijekom prvih 20 sekundi nakon aktivacije moguće je provjeriti opsežnu zaštitu bez deaktiviranja alarma: svako otvaranje vrata signalizira neprekidni zvučni signal „bip“ (zvučni dojavljivač).

Ako se vrata ne zatvore, opsežna zaštita će biti ignorirana sve dok se vrata ne zatvore.

DEAKTIVIRANJE

Otvaranjem vrata daljinskim upravljačem ili "free hands" načinom, deaktivira se zaštitni sustav, pokazivači smjera zatrepere jedanput.

NAPOMENA Tijekom deaktiviranja, ako se alarm uključio, funkcija koja je uzrokovala njegovo uključivanje bit će signalizirana višestrukim zvučnim signalom „bip“, pogledajte poglavlje „Dijagnostika“.

ZAŠTITA

Kada je zaštitni sustav aktiviran (20 sekundi nakon zatvaranja vrata), otvaranje poklopca motornog prostora, prtljažnika, vrata ili pokušaj obijanja vozila (npr.: razbijanje prozora) pokrenut će ciklus alarma u trajanju od približno 33 sekunde:

- zvučni alarm (traje 28 s, zatim 5 s pauze);
- vizualni alarm preko pokazivača smjera (za sve cikluse).

Ciklus alarma ponavlja se najviše 8 puta za svaku funkciju koja je pokrenula alarm. Na kraju jednog ciklusa, ako nema novih pokušaja obijanja vozila, alarm će se zaustaviti i centrala alarma će ostati uvijek aktivna sve do sljedećeg deaktiviranja.

DJELOMIČNO DEAKTIVIRANJE ZAŠTITNOG SUSTAVA

1. Isključivanje zapreminske zaštite (preko ultrazvuka ili hiperfrekvencijskog modula):

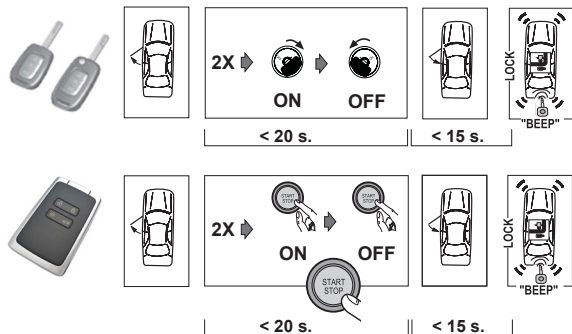
Tijekom nevremena, tijekom pranja vozila, ako želite ostaviti neku životinju u putničkom prostoru, ako želite ostaviti prozore i/ili otvor krova otvoreni (osim zaštite sa hiperfrekvencijskim modulom, npr. za kabriolet), morate deaktivirati zapreminsku zaštitu.

Dugim pritiskom na tipku za zatvaranje na ključu ili kartici blokira se vozilo i automatski se isključuje zapremninsku zaštitu (što potvrđuje produljeni zvuk „bip“ zvučnog dojavljivača).

Isključenje zapreminske zaštite je aktivno samo do sljedećeg uključivanja. Isključivanje se mora izvršiti svaki puta kada želite blokirati vozilo bez zapreminske zaštite.

Moguće je isključiti zapremninsku zaštitu tako da dvaput uključite i isključite instrumentnu ploču prije blokiranja vozila.

Prema sljedećoj shemi:

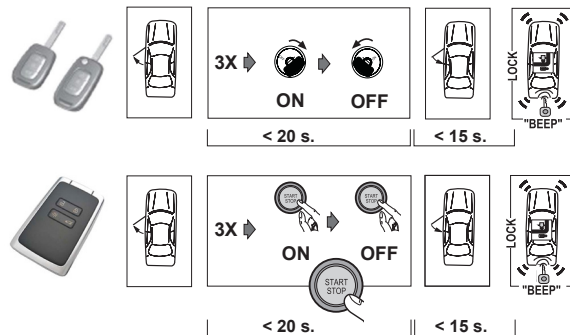


2. Isključivanje zaštite protiv podizanja:

Tijekom transporta vozila (kamionom, vlakom, brodom itd.), ove zaštite treba deaktivirati kako bi se spriječilo neželjeno pokretanje sustava:

- uključite i isključite instrumentnu ploču 3 puta;
- blokirajte vozilo (isključivanje potvrđuje produljeni zvučni signal „bip“ zvučnog dojavljivača).

Prema sljedećoj shemi:

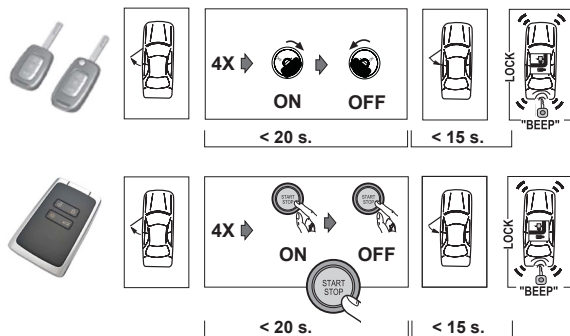


3. Isključivanje zapreminske zaštite i protiv dizanja:

Za sve slučajeve opisane pod točkom 1 i 2 potrebno je deaktivirati ove zaštite kako bi se spriječilo neželjeno pokretanje sustava:

- uključite i isključite instrumentnu ploču 4 puta;
- blokirajte vozilo (isključivanje potvrđuje produljeni zvučni signal „bip“ zvučnog dojavljivača).

Prema sljedećoj shemi:



Isključivanja zapreminske zaštite i protiv dizanja su aktivna samo do sljedećeg uključivanja. Isključivanje se mora izvršiti svaki puta kada želite blokirati vozilo, bez zapreminske zaštite i protiv dizanja (po želji).

ZAUSTAVLJANJE U NUŽDI

Kada daljinski upravljač/kartica/kartica "free hands" ne funkcionira (ispražnjena baterija, uređaj koji radi na istoj frekvenciji ili područje s jakim elektromagnetskim poljima):

- ključem otključajte automobil;
- otvorite vrata (alarm će zvoniti);
- upalite tablu.

Alarm se isključuje (zvučni se dojavljivač oglašava 4 puta).

NAPOMENA Moguće je blokirati vozilo bez aktivacije alarma:

- otvorite vrata;
- držite pritisnutom unutarnju komandu za blokiranje vozila (5 sekundi);
- nakon zatvaranja vrata sva vrata i prtljažnik bit će zatvoreni i alarm se neće aktivirati.

DIJAGNOSTIKA

Tijekom deblokiranja vozila, u slučaju da se alarm uključi, funkcija koja je uzrokovala njegovo uključivanje signalizirana je višestrukim zvučnim signalom „bip“:

- 2 zvučna signala „bip“: alarm je aktivirala zapreminska zaštita Ultrasonicom.
- 3 zvučna signala „bip“: alarm se uključio preko zaštite protiv podizanja.
- 4 zvučna signala „bip“: alarm se uključio preko opsežne zaštite (poklopac motornog prostora, vrata, prtljažnik).
- 6 zvučnih signala „bip“: alarm je aktivirala zapreminska zaštita Hyperfrequency utrovarog prostora (samo za laka gospodarska vozila Cabriolet, Coupè, itd.).

BEVEZETÉS

Az ön járművére eredeti védelmi rendszer van felszerelve a feltörés ellen, és "szabad kéz" badge / badge rádióvezérlés vezérli.

Ez a készülék tökéletes védelmet biztosít mindenféle feltörés megkísérlése esetére:

1. perimetrikus védelem (az ajtók, a motorházfedél, és a csomagtartó védelme)
2. az utastér volumetrikus védelme ultrahangos és/vagy hiperfrekvenciás modul segítségével (a berendezéstől függően)
3. a csatlakozókábelek védelme (antiszabotázs).
4. védelem a motor beindításának megkísérlései ellen.
5. emelésgátló védelem a gumiabroncsok/felnik ellopása, valamint a jármű elmozdítása ellen.

AKTIVÁLÁS

Amikor bezárja járművének ajtóit távirányítóval vagy „szabad kezek” üzemmódban (járműtől függően), villognak az irányjelzők. A jármű védelmi és riasztási rendszere 20 mp után aktiválódik.

Az ablakokat és a felnyitható tetőt mindig zárva kell tartani minden téves riasztás elkerülése végett.

- azoknál a járműveknél, ahol csak egy hiperfrekvenciás modul van felszerelve a volumetrikus védelemhez (pl. kabriolet), az ablakok/a tető nyitva maradhatnak, a védelem aktív marad. Azonban a nagyobb biztonság céljából azt tanácsoljuk, zárja be őket.

MEGJEGYZÉS 1

- ha egy ajtó (ajtók / a csomagtér ajtaja) nyitva van, vagy rosszul van bezárva.
 - ha egy „szabad kéz” badge az utastérben van (a berendezéstől függően).
- A jármű reteszelve és a védelmi rendszer nem lép működésbe (ekkor nem villognak az irányjelzők).
- ha a motorházfedél nyitva van, vagy rosszul van bezárva, a reteszelés bekövetkezik, és a riasztás vezérlőegység aktiválódik.

A védelmi rendszer tehát jelezni fogja folyamatos hangjelzéssel (hangjelzés 20 másodpercen keresztül), hogy a motorházfedél rosszul van bezárva. Be kell tehát zárni ahhoz, hogy abbamaradjon a hangjelzés, és úgy kell eljárni, hogy a rendszer figyelembe vegye a motorházfedél védelmét.

MEGJEGYZÉS 2

A rendszer aktiválódása utáni első 20 másodpercben ellenőrizni lehet a kerületi védelmet a riasztó kikapcsolása nélkül: az ajtó minden egyes kinyitását folyamatos hangjelzés kíséri (buzzer). Ha az ajtót nem zárják be, a perimetrikus védelem figyelmen kívül hagyja egészen addig, amíg be nem zárják.

KIKAPCSOLÁS

Ha az ajtókat a rádióvezérlés segítségével / vagy „szabad kéz” üzemmódban nyitják ki, kikapcsolódik a védőrendszer, az irányjelzők egyszer villannak fel.

MEGJEGYZÉS Ha riasztás lépett fel, akkor a riasztás kikapcsolása közben pittyegések jelzik a riasztás eredetét, lásd a „Diagnosztika” c. fejezetet.

VÉDŐRENDSZER

Ha aktiválva van a védelmi rendszer (20 másodperccel az ajtók bezárása után), a motorháztető, a csomagtartó, az ajtók kinyitása, vagy a jármű lopási kísérlete (pl. az ablak betörése) esetén riasztási ciklus kezdődik, mely kb. 33 másodpercig tart:

- riasztó hangjelzés (28 mp-ig, melyet 5 mp szünet követ);
 - vizuális riasztó az irányjelzők segítségével (minden ciklusban).
- A riasztási ciklus legfeljebb 8-szor ismétlődik bármely riasztást kiváltó funkció esetében. Egy ciklus végén, ha nem történnek további feltörési kísérletek, a riasztás leáll, és a riasztás vezérlőegység továbbra is aktív marad a következő kikapcsolásig.

A VÉDELMI RENDSZER RÉSZLEGES KIKAPCSOLÁSA

1. A volumetrikus védelem kiiktatása (ultrahangok vagy hiperfrekvenciás modul segítségével):

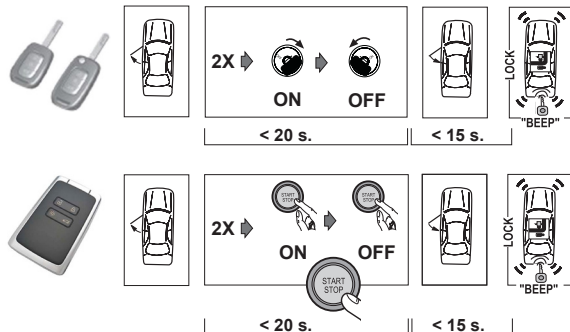
Vihar alatt, autómosás közben, amennyiben állapotot kíván az utastérben hagyni, ha az ablakokat és/vagy a tolótetőt nyitva akarja hagyni (kivéve a hiperfrekvenciás modulal történő védelemnél: pl. kabriolet), ki kell kapcsolnia a volumetrikus védelmet.

A bezáró gomb kulcs vagy embléma általi hosszú megnyomása bezárja a járművet, és automatikusan kiiktatja a volumetrikus védelmet (ezt egy hosszabb pittyegő hang kíséri).

A volumetrikus védelem kiiktatása csak a következő bekapcsolásig aktív. A kiiktatást minden alkalommal el kell végezni, amikor volumetrikus védelem nélkül kívánja reteszelni a járművet.

A volumetrikus védelem kiiktatásának másik módja, ha a műszerfalat egymás után kétszer be- és kikapcsoljuk a jármű bezárása előtt.

A következő ábrának megfelelően:

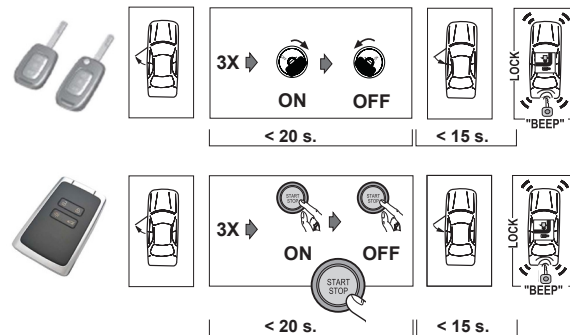


2. Az emelésgátló kikapcsolása:

Egy jármű szállítása alatt (kamion, vonat, hajó stb.) ki kell kapcsolni ezeket a védőberendezéseket, hogy elkerüljék a rendszer nem kívánatos bekapcsolódását:

- kapcsolja be és ki a műszerfalat háromszor egymás után;
- reteszelve a járművet (a kikapcsolást egy hosszabb pittyegő hang kíséri).

A következő ábrának megfelelően:

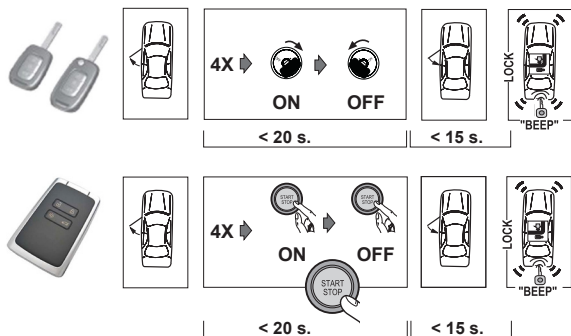


3. A volumetrikus védelem és a felemelésgátló védelem kiiktatása:

Az 1. és 2. pontokban bemutatott összes helyzetben ki kell kapcsolni ezeket a védelmeket a rendszer nem kívánt bekapcsolásának a megelőzésére:

- kapcsolja be és ki a műszerfalat négyszer egymás után;
- reteszolja a járművet (a kikapcsolást egy hosszabb pittyegő hang kíséri).

A következő ábrának megfelelően:



A volumetrikus védelem és a felemelésgátló védelem kiiktatása csak a következő bekapcsolásig aktív. A kiiktatást minden alkalommal el kell végezni, amikor volumetrikus védelem és felemelésgátló védelem nélkül kívánja reteszolni a járművet (tetszés szerint).

VÉSZLEÁLLÁS

Amikor a rádióvézérlés / badge / badge «szabad kéz» nem működik (kimerült elem, ugyanazon a frekvencián működő készülék, vagy erős elektromágneses mezőkkel rendelkező zóna):

- nyissa ki a járművet a kulccsal;
- nyissa ki az ajtót (a riasztó szólani fog);
- kapcsolja be a műszerfalat.

A riasztó kikapcsolódik (a hangjelző négyszer szólal meg).

MEGJEGYZÉS A járművet a riasztó aktiválása nélkül is be lehet zárni:

- nyissa ki az ajtót;
- hosszabban nyomja be a bezárás gombot a járműben (5 mp);
- az ajtók bezárása után az összes ajtó és a csomagtartó is be lesz zárva, de a riasztó nem fog aktiválódni.

DIAGNOSZTIKA

Ha a jármű kinyitásakor aktiválódik a riasztó, akkor a pittyegések jelzik a riasztás eredetét:

- 2 pittyegés: az Ultrasonic volumetrikus védelem által aktivált riasztás.
- 3 pittyegés: az emelésgátló által keltett riasztás.
- 4 pittyegés: a kerületi védelem által keltett riasztás (motorháztető, ajtók és csomagtartó).
- 6 pittyegés: a Hyperfrequency volumetrikus csomagtartó-védelem által aktivált riasztás (csak könnyű haszongépjárművek, kabriolet, kupé stb. esetén).

INTRODUZIONE

La sua vettura è equipaggiata con un sistema di protezione originale contro le effrazioni e controllato da un radiocomando / badge / badge « mani libere». Questo dispositivo garantisce una protezione completa contro i tentativi d'effrazione:

1. protezione perimetrica (protezione delle porte, del cofano e del bagagliaio).
2. protezione volumetrica dell'abitacolo per mezzo di ultrasuoni e/o modulo iperfrequenza (a seconda dell'impianto).
3. protezione dei cavi di connessione (anti-sabotaggio).
4. protezione contro i tentativi di avviamento motore.
5. protezione antisollevamento contro i tentativi di furto delle ruote / cerchi e di rimozione della vettura.

ATTIVAZIONE

Quando chiude le porte della sua vettura con il radiocomando o in modalità « mani libere » (a seconda della vettura), gli indicatori di direzione lampeggiano. Le protezioni dell'impianto d'allarme saranno tutte attive dopo 20 secondi. I finestrini e il tettuccio apribile devono essere sempre chiusi per evitare ogni falso allarme. - nelle vetture equipaggiate solo con un modulo iperfrequenza, per la protezione volumetrica (es.: cabriolet), i finestrini / il tetto possono rimanere aperti, la protezione resta attiva. Ma, per maggiore sicurezza, si consiglia di chiuderli.

NOTA 1

- se uno sportello (porte / bagagliaio) è aperto o chiuso impropriamente.
- se un badge «mani libere» è presente nell'abitacolo (a seconda dell'impianto).
Il bloccaggio della vettura e l'entrata in funzione del sistema di protezione non verranno effettuati (senza lampeggiamento degli indicatori di direzione).
- Se il cofano vano motore è aperto o chiuso impropriamente, il bloccaggio verrà effettuato e la centralina d'allarme si attiverà. Il sistema di protezione le indicherà quindi, con un segnale sonoro continuo (buzzer per 20 secondi), che il cofano vano motore è chiuso impropriamente. Deve quindi chiuderlo per arrestare il segnale sonoro e far sì che il sistema prenda in considerazione la protezione del cofano vano motore.

NOTA 2

Durante i primi 20 secondi, dopo un'attivazione, si può verificare la protezione perimetrica senza disattivare l'allarme: ogni apertura di uno sportello è segnalata da un bip continuo (buzzer).

Se lo sportello non viene chiuso, sarà ignorato dalla protezione perimetrica fino a che non venga chiuso.

DISATTIVAZIONE

Aperto le porte mediante il radiocomando / o in modalità « mani libere », si disattiva il sistema di protezione, gli indicatori di direzione lampeggiano una volta.

NOTA Durante il disinserimento, se l'allarme è intervenuto, la funzione all'origine dell'attivazione verrà segnalata da bip multipli, vedi capitolo di "Diagnostica".

PROTEZIONE

Quando il sistema di protezione è attivato (20 secondi dopo la chiusura delle porte), l'apertura del cofano, del bagagliaio, di una delle porte o un tentativo di effrazione della vettura (es.: rottura del finestrino) avvierà un ciclo d'allarme di circa 33 secondi:

- allarme sonoro (per 28 s, seguito da 5 s di pausa);
- allarme visivo attraverso gli indicatori di direzione (durante tutti i cicli).

Il ciclo dell'allarme è ripetuto al massimo 8 volte per ogni funzione che abbia avviato l'allarme. Alla fine di un ciclo, se non avvengono nuovi tentativi d'effrazione, l'allarme si fermerà e la centralina d'allarme rimarrà sempre attiva fino alla prossima disattivazione.

DISATTIVAZIONE PARZIALE DEL SISTEMA DI PROTEZIONE

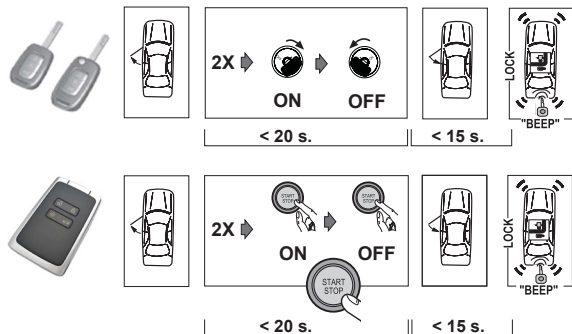
1. Esclusione della protezione volumetrica (attraverso ultrasuoni o modulo iperfrequenza):

Durante un temporale, durante il lavaggio della vettura, se desidera lasciare un animale nell'abitacolo, se desidera lasciare i finestrini e/o il tettuccio apribile aperti (salvo protezione con modulo iperfrequenza: es. cabriolet), lei deve disattivare la protezione volumetrica.

Una pressione lunga sul tasto di chiusura dalla chiave o dal badge, blocca la vettura ed esclude automaticamente la protezione volumetrica (confermata da un beep prolungato del buzzer).

L'esclusione della protezione volumetrica è attiva solo per l'inserimento in corso. L'esclusione deve essere effettuata ogni volta che si desidera bloccare la vettura senza protezione volumetrica.

È anche possibile escludere la protezione volumetrica accendendo e spegnendo il quadro due volte prima di bloccare la vettura. Secondo lo schema seguente:

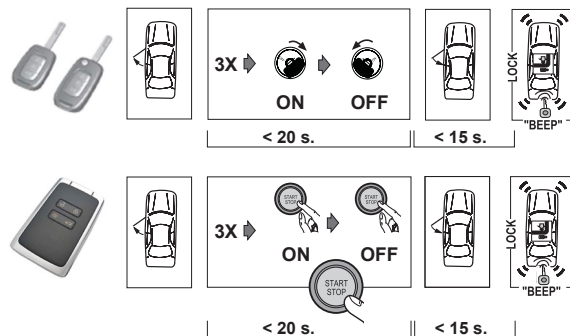


2. Esclusione dell'antisollevamento:

Durante il trasporto di una vettura (camion, treno, nave ecc.), bisogna disattivare queste protezioni per evitare ogni avvio non voluto del sistema:

- accendere e spegnere 3 volte il quadro;
- bloccare la vettura (esclusione confermata da un bip prolungato del buzzer).

Secondo lo schema seguente:

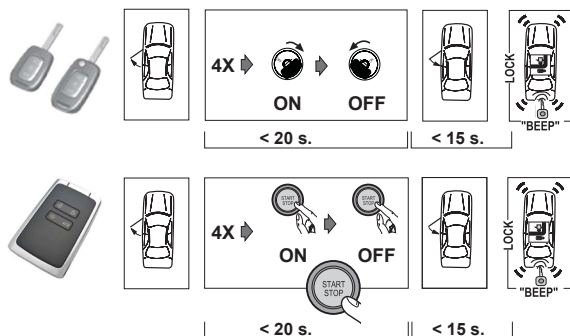


3. Esclusione della protezione volumetrica e dell'antisollevamento:

Per tutte le situazioni illustrate nei punti 1 e 2, bisogna disattivare queste protezioni per evitare ogni avvio non voluto del sistema:

- accendere e spegnere 4 volte il quadro;
- bloccare la vettura (esclusione confermata da un bip prolungato del buzzer).

Secondo lo schema seguente:



L'esclusione della protezione volumetrica e dell'antisollevamento è attiva solo per l'inserimento in corso. L'esclusione deve essere effettuata ogni volta che si desidera bloccare la vettura, senza protezione volumetrica e dell'antisollevamento (se desiderato).

ARRESTO D'EMERGENZA

Quando il radiocomando / badge / badge « mani libere » non funziona (pila esaurita, dispositivo funzionante sulla medesima frequenza o zona con forti campi elettromagnetici):

- aprire la vettura con la chiave;
- aprire la porta (l'allarme suonerà);
- accendere il quadro.

L'allarme di disinserisce (il buzzer suona per 4 volte).

NOTA È possibile bloccare la vettura senza attivare l'allarme:

- aprire la porta;
- premere in maniera prolungata il comando di blocco interno della vettura (5 secondi);
- alla chiusura della portiera tutte le portiere e il bagagliaio saranno bloccati e l'allarme non si attiverà.

DIAGNOSTICA

Durante lo sblocco della vettura, all'attivazione dell'allarme, la funzione all'origine dell'attivazione viene segnalata da bip multipli:

- 2 bip: allarme attivato dalla protezione volumetrica a ultrasuoni.
- 3 bip: allarme attivato dall'antisollevamento.
- 4 bip: allarme attivato dalla protezione perimetrica (cofano, portiere e bagagliaio).
- 6 bip: allarme attivato dalla protezione volumetrica con iperfrequenza (del vano di carico solo per veicoli commerciali leggeri, Cabriolet, Coupé etc.).

序文

あなたの自動車には、純正盗難防止システムが搭載され、リモコン/スマートキー/「ハンズフリー」スマートキーによって制御されています。本装置は、侵入行為を完全に防止します。

1. 車両外縁部プロテクション(ドア、ボンネット、トランクの保護)
2. 超音波及び/又はマイクロ波モジュール(機種に応じ)による、車内体積検知プロテクション
3. 接続ケーブルプロテクション(破壊防止)
4. エンジン始動プロテクション
5. タイヤ/ホイールの盗難や車両の持ち去りを防ぐ、リフトアップ防止プロテクション

アラームセット

(車種によって)リモコンもしくは「ハンズフリー」モードで車のドアを施錠すると、方向指示器が点滅します。20秒後にアラーム装置のすべてのプロテクションがセットされます。誤作動を避けるため、窓やサンルーフが閉まっているか確認して下さい。
一体積検知用にマイクロ波モジュールのみ搭載の車両(例:カプリオレ)の場合は、窓やルーフが開いたままでも、盗難防止装置はセットされます。

注意1

—どこか1箇所(ドアやトランク)でも開いているか、正しく閉まっていない場合、
—(機種によって)「ハンズフリー」スマートキーが車内にある場合、
車の施錠も盗難防止装置のセットもなされません(方向指示器は点滅しません)。
—エンジンルームのボンネットが開いているか、正しく閉じられていない場合、車は施錠され、セントラルアラームユニットがセットされます。そのため、盗難防止システムが作動し、連続音(20秒間のブザー)が鳴り、エンジンルームのボンネットが正しく閉じられていないことを知らせます。ボンネットを正しく閉め直すと、アラーム音が停止し、エンジンルームのボンネットが盗難防止箇所に組み込まれます。

注意2

セット後の20秒間は、アラームを解除せずに車両外縁部プロテクションを確認できます。ドアを1箇所開くごとに連続音(ブザー)が鳴ります。
ドアが開いたままの状態の場合、閉じるまでは、外縁部プロテクションは作動しなくなります。

アラーム解除

リモコンもしくは「ハンズフリー」モードで車のドアを開錠すると、方向指示器が1回点滅し、盗難防止システムが解除されます。

注意 アラームが作動していた場合は開錠時にブザーが複数回鳴り、どの機能によって作動したかを知らせます。「診断」の章を参照してください。

盗難防止

(ドアの施錠から20秒後に)盗難防止システムがセットされると、ボンネット、トランク、またはドアが開かれたとき、あるいは車への侵入行為(窓の破壊など)があったときに、約33秒のアラームサイクルが開始します:

- 音声アラーム(28秒間鳴り、その後5秒間休止)
- 方向指示器による視覚アラーム(すべてのサイクル)

アラームが作動する機能ごとに、アラームのサイクルは最高8回繰り返されます。
1サイクル終了時に新たな侵入行為が検知されなければ、アラームは停止し、アラームが解除されるまでセットされた状態が持続します。

盗難防止システム部分解除

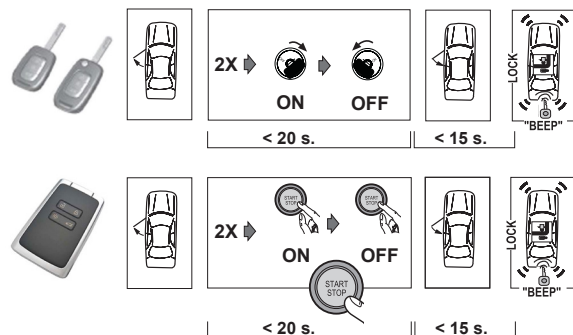
1. 体積検知プロテクションの除外(超音波又はマイクロ波モジュール):

雷雨時、車の洗浄時、動物を車内に残していきたい時、窓及び/又はサンルーフを開けたままにしたい時(カブリオレなどのマイクロ波モジュールによるプロテクションは有効)、体積検知プロテクションを解除するには、

キーまたはスマートキーの施錠ボタンを長押しすると、体積検知プロテクションを自動的に除外して車を施錠できます(長い確認ブザーが鳴ります)。

体積検知プロテクションの除外は、次回アラームセット時まで有効です。体積検知プロテクションを除外して車を施錠したい場合は、毎回除外操作を行う必要があります。

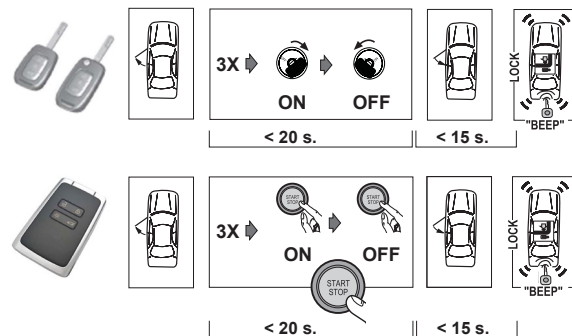
体積検知プロテクションを除外するには、計器盤の点灯と消灯を2回行ってから車を施錠する方法もあります。
操作方法是下图の通り:



2. リフトアップ防止プロテクションの除外:

車の輸送中(トラック、自動車、船など)は、システムが不要に作動しないように、これらのプロテクションを除外する必要があります。

- 計器盤の点灯と消灯を3回行います
 - 車を施錠する(長い確認ブザーが鳴ります).
- 操作方法是下图の通り:

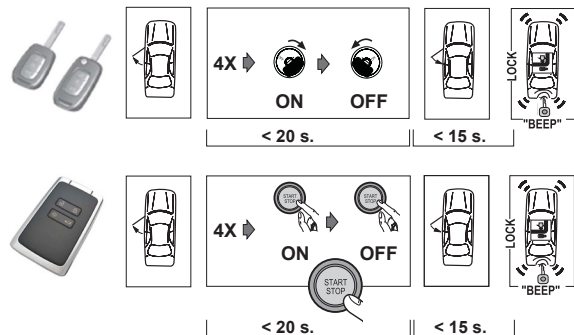


3. 体積検知及びリフトアップ防止プロテクションの除外:

1項と2項に示されている状況では、システムが不要に作動しないように、これらのプロテクションを除外する必要があります。

- 計器盤の点灯と消灯を4回行います
- 車を施錠する (長い確認ブザーが鳴ります).

操作方法は下図の通り:



体積検知及びリフトアップ防止プロテクションの除外は、次回アラームセット時まで有効です。体積検知及びリフトアップ防止プロテクションを除外して車を施錠したい場合は、毎回除外操作を行う必要があります (必要に応じて)。

緊急停止

リモコン/スマートキー/「ハンズフリー」スマートキーが使えない場合は (電池切れ、同じ周波数機器や、強い電磁場の影響によって):

- キーを使って車を開錠します
 - ドアを開けます (アラームが鳴ります)
 - 計器盤を点灯させます
- アラームが解除されます (ブザーが4回鳴ります)。

注意 アラームをセットせずに車を施錠することもできます:

- ドアを開けます
- 車内の施錠ボタンを長押しします (5秒間)
- ドアを閉めると、すべてのドアとトランクが施錠されますが、アラームはセットされません

診断

アラームが作動していた場合は開錠時にブザーが複数回鳴り、どの機能によって作動したかを知らせます:

- 2回: 超音波体積検知プロテクションにより作動したアラーム
- 3回: リフトアップ防止プロテクションによるアラーム作動
- 4回: 車両外縁部プロテクション (ボンネット、ドア、トランク) によるアラーム作動
- 6回: 車内のマイクロ波体積検知プロテクションにより作動したアラーム (軽商用車、カブリオレ、クーペに限る)。

소개

당신의 차량은 처음부터 침입에 대한 보안 시스템을 갖추고 있으며 이것은 리모콘/카드키/"핸즈프리" 조정 기기에 의해 작동됩니다. 이 장치는 절도 시도에 대한 포괄적인 보호 기능을 제공합니다:

1. 외부 보안 (도어와 후드, 트렁크 보안).
2. 펄스 방식 그리고/또는 연속적으로 반복되는 경보음 모드로 실내 운전석를 보안 (설치 방식에 따라).
3. 케이블의 연결을 보안 (손상 방지).
4. 엔진에 시동 시도를 방지하는 보안.
5. 타이어/립의 도난 및 차량 탈거 시도에 대비한 안티 리프팅 보호 기능.

작동 시작

리모컨이나 «핸즈프리» 모드(자동차 모델에 따라 다름)로 차량 문을 잠그면 방향 표시등이 깜빡입니다. 20초 후에 차량 경보기가 작동됩니다. 경보의 모든 오작동을 피하기 위해 창문과 선루프는 항상 닫혀 있어야 합니다.

- 차량 실내 보안을 위해 오직 연속적으로 반복되는 경보음 방식이 설치된 차량(예: 컨버터블)의 경우, 창문/지붕이 열린 상태로 작동 유지를 보호할 수 있습니다. 그러나, 더 나은 안전을 위해서는 창문/지붕을 닫을 것을 권장합니다.

주의 사항 1

- 문(도어/트렁크)이 제대로 열리거나 닫히지 지 않았을 경우.
 - "핸즈프리" 조정 기기를 차량 내부에 두고 내렸을 경우 (설치된 시스템에 따라 다름).
- 차량 잠금 장치와 보안 시스템 작동이 동작하지 않을 것입니다 (방향 표시등의 깜빡임 없음).
- 엔진실의 후드가 제대로 열리거나 닫히지 지 않았을 경우에는, 잠금 장치가 동작하며 경보 장치는 제어 장치에 의해 작동할 것입니다. 보안 시스템이 지속적인 신호음(20초 동안 경적 울림)을 내며 엔진실의 후드가 잘 닫히지 않았음을 경고할 것입니다. 신호음을 멈추고 시스템이 엔진실 후드에 보안을 활성화하도록 하기 위해서는 후드를 닫아야 합니다.

주의 사항 2

작동한 후 처음 20초 동안, 경보기를 해제하지 않고 주변 보호 기능을 확인할 수

있습니다. 차량 문이 열려 있으면 계속해서 경적이 울립니다.

문이 닫히지 않았을 경우에는, 닫히질 때까지 외부 보안은 열린 문에 작동하지 않을 것입니다.

작동 종료

리모콘을 이용하거나 "핸즈프리"모드로 문을 열 때, 보안 시스템은 멈추며 표시등은 한 번 깜빡일 것입니다.

주의 사항 해제하는 동안 경보기가 작동되었다면 작동하는 원인에 있는 기능은 다양한 경적으로 신호를 보냅니다. 이에 대해서는 "진단" 장을 참조하세요.

경보

보호 시스템이 작동할 때(문이 닫힌 후 20초 동안) 보닛, 트렁크나 차량 문이 하나라도 열려 있거나 자동차의 침입 시도(예: 창문 파괴)가 있으면 약 33초 동안

경고음이 다음과 같이 반복해서 작동됩니다.

- 경보음 (28초 간격, 5 초 간의 멈춤 동반);
- 방향 표시를 통한 시각적 경보 (모든 차량).

경보 주기는 경보가 발동된 각 기능에 대해 최대 8회 반복됩니다.

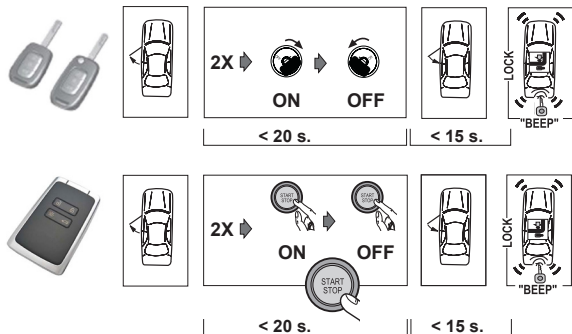
주기가 끝났을 때 새로운 도난의 시도가 발생하지 않으면 경보는 종료할 것이며, 다음 번 동작 종료시까지 주 경보 장치는 동작을 기억할 것입니다.

보안 시스템의 '부분적인' 작동 종료

1. 실내 보안의 차단 (벨음 또는 연속적으로 반복되는 경보음 모드를 통한):
 벼우가 있을 시, 차량의 세차 시, 동물을 운전석에 두고 있을 경우에, 창문과/또는 선루프를 열린 채로 두고 있을 경우에 (연속적으로 반복되는 경보음 모드를 사용하여 보안하는 경우 제외: 예. 컨버터블), 당신은 실내 보안을 종료해야 합니다.

열쇠 또는 카드의 잠금 키를 길게 누르면, 자동차는 잠기고 자동으로 형체 감지 보호 기능은 해제됩니다(경적이 한 번 길게 울려 확인됨).
 실내 보안의 차단은 오직 다음에 시스템이 시작하기 전까지 작동됩니다. 차단은 실내 보안을 사용하지 않고 차량을 잠그려고 할 때마다 동작 되어야 합니다.

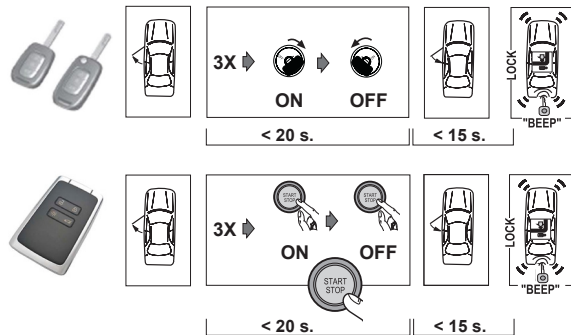
또한 차량을 잠그기 전에 계기판을 두 번 켜고 끄면 형체 감지 보호 기능을 해제할 수도 있습니다.
 다음의 지시를 따르십시오:



2. 안티 리프팅 경보기 해제:

차량 운송 도중(트럭, 기차, 선박 등등에) 모든 원치 않는 시스템 동작을 중지하기 위해 위와 같은 보안들은 종료 시켜야 합니다:

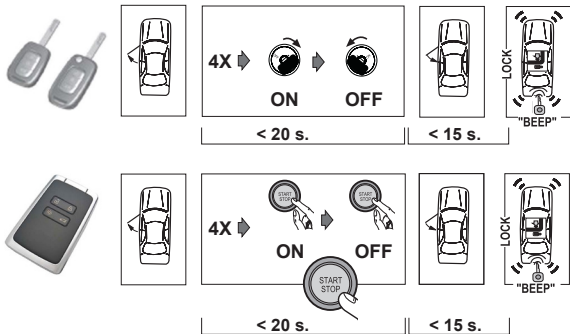
- 계기판을 세 번 켜고 끕니다;
 - 차량을 잠그십시오 (경적이 한 번 길게 울리면 해제 확인됨).
- 다음의 지시를 따르십시오:



3. 실내 보안 차단과 안티 리프트 시스템:

1과 2에서 언급한 모든 상황에서 원치 않는 경보기 작동을 차단하려면 이러한 호 기능을 해제합니다:

- 계기판을 네 번 켜고 끕니다;
 - 차량을 잠그십시오 (경적이 한 번 길게 울리면 해제 확인됨).
- 다음의 지시를 따르십시오:



실내 차단 보안과 안티 리프팅 시스템은 오직 다음에 시스템이 시작하기 전까지 작동됩니다.

차단은 실내 보안과 안티 리프팅 시스템을 사용하지 않고 차량을 잠그려고 할 때마다 동작 되어야 합니다 (원할 경우에).

긴급 중단

리모콘/카드키/"켄즈프리" 조정 기기가 작동하지 않을 때 (배터리 방전, 같은 주파수에서 다른 장치가 작동, 또는 전자기장이 강력하게 흐르는 지역에서):

- 열쇠를 사용하여 차량을 여십시오;
- 문을 여십시오 (경보가 울릴 것입니다);
- 제어판을 켜십시오.

보안 종료 (경적이 4 번 울립니다).

참고 경보기 작동없이 자동차를 잠글 수 있습니다

- 문을 엽니다
- 차량 내부 명령어를 5초 동안 길게 누릅니다
- 문이 닫히면, 모든 문과 트렁크가 잠기고 경보기가 작동하지 않습니다.

진단

차량 잠금이 해제되는 동안 경보기가 작동되었다면 작동하는 원인에 있는 기능이 다양한 경적으로 신호를 보냅니다

- 2번 경적 울림: 초음파 체적 보호에 의해 활성화된 경보.
- 3번 경적 울림: 안티 리프팅 보호 기능이 경보기 작동.
- 4번 경적 울림: 주변 보호 기능이 경보기 작동(보닛, 문 및 트렁크).
- 6번 경적 울림: 적재함의 고주파 체적 보호에 의해 활성화된 경보 (경상용차, 카브리올레, 쿠페 등에만 해당).

ĮVADAS

Jūsų automobilyje įrengta originali apsaugos nuo mėginimų įsilaužti sistema. Ji valdoma nuotolinio valdymo pulteliu / elektronine kortele / „laisvųjų rankų“ elektronine kortele. Šiuo įtaisui visapusiška apsauga nuo mėginimų įsilaužti užtikrinama per:

1. Perimetrinę apsaugą (durų, variklio gaubto ir bagažinės dangčio apsaugą).
2. Tūrinę keleivių skyriaus apsaugą naudojant ultragarso ir (ar) ypač aukšto dažnio modulį (pagal sistemos tipą).
3. Jungiamųjų laidų apsaugą (apsauga nuo sabotažo).
4. Apsaugą nuo mėginimų užvesti variklį.
5. Apsaugą nuo kėlimo, kuri saugo nuo bandymų pavogti padangas / ratlankius ir perkelti automobilį.

SIGNALIZACIJOS ĮJUNGIMAS

Kai automobilio duris užrakinate nuotolinio valdymo pulteliu ar „laisvų rankų“ režimu (priklauso nuo automobilio modelio), sumirksi posūkio signalai. Automobilio signalizacija įjungiama po 20 sek. Patikrinkite, ar uždaryti langai ir stoglangis, kad nebūtų signalizuojama apie netikrą pavojų.

- Jei transporto priemonėje (pvz., kabrioletė) įrengtas tik ypač aukšto dažnio modulis, skirtas tūrinei apsaugai, langai/stoglangis gali likti atidaryti, o apsauga vis tiek įjungiama. Vis dėlto siekiant geresnės apsaugos rekomenduojame juos uždaryti.

1 PASTABA

- jei durys (durys / bagažinės dangtis) yra atidarytos arba netinkamai uždarytos; - jei „laisvųjų rankų“ elektroninė kortelė paliekama keleiviu skyriuje (pagal sistemą). Transporto priemonės rakinimo ir apsaugos sistema neįjungiama (posūkio signalai nesumirksi).

- Jei variklio skyriaus gaubtas praviras ar netaisyklingai uždarytas, transporto priemonė neužrakinama, o centrinis signalizacijos blokas įjungiamas. Pratus garsu (signalas 20 sek.) apsaugos sistema signalizuos, kad variklio skyriaus gaubtas netinkamai uždarytas. Uždarykite jį tinkamai, kad signalas liautųsi, o sistema galėtų įtraukti variklio skyrių į apsaugomą sritį.

2 PASTABA

Per pirmąsias 20 sek. po suaktyvinimo, perimetrinę apsaugą galite patikrinti neišjungdami signalizacijos: atidarius duris pasigirsta nuolatinis pypsėjimas (signalas).

Jei durys neužtrenktos, perimetrinė apsauga ignoruojama, kol durys neužtrenkiamos.

SIGNALIZACIJOS IŠJUNGIMAS

Atidarius duris nuotolinio valdymo pulteliu arba „laisvųjų rankų“ režimu, apsaugos sistema išjungiama, o posūkio žibintai sumirksi vieną kartą.

PASTABA Jei išjungimo metu signalizacija suveikia, funkcija, dėl kurios signalizacija suveikė, bus nurodoma keliais pytelėjimais, žr. skyrių „Diagnostika“.

APSAUGA

Kai apsaugos sistema įjungiama (20 sek. po durų uždarymo), atidarius variklio dangtį, bagažinę, vienerias iš durų arba bandant įsilaužti į automobilį (pvz., išdaužiant langą), suveiks maždaug 33 sek. signalo ciklas:

- zvimbiantis signalas (28 sek., po to 5 sek. pauzė);
 - vizualinis įspėjimas naudojant posūkių rodiklius (taikoma visiems ciklams).
- Įspėjimų ciklas kartojamas ne daugiau kaip 8 kartus kiekvienai funkcijai, kuri įjungė įspėjimą signalą. Ciklui pasibaigus ir nemėginant įsilaužti iš naujo, signalizacija sustabdoma, o centrinis signalizacijos blokas lieka veikti aktyviu budėjimo režimu, kol yra įjungiamas.

DALINIS APSAUGOS SISTEMOS IŠJUNGIMAS

1. Tūrinės apsaugos atjungimas (per ultragarso arba ypač aukšto dažnio modulį):

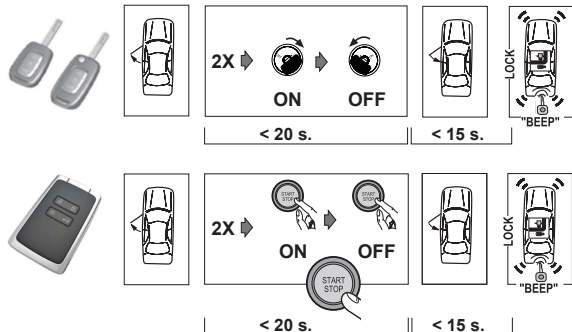
Jei kyla audra, jei plaunate automobilį, jei automobilio salone paliekatė gyvūną, jei norite palikti pravirus langus ir (ar) stoglangį (išskyrus transporto priemonę su ypač aukšto dažnio modulio apsauga, pvz., kabrioletą), norėdami išjungti perimetrinę apsaugą.

Paspaudus ir palaikius užrakinimo mygtuką ant raktelio arba kortelės, automobilis bus užrakintas, o tūrinė keleivių skyriaus apsauga automatiškai išjungta (patvirtinama vienu ilgu signalu).

Tūrinės apsaugos atjungimas lieka aktyvus tik iki kito sistemos įjungimo. Atjungimo procedūrą reikia kartoti kiekvieną kartą, kai norite užrakinti transporto priemonę neįjungdami tūrinės apsaugos.

Tūrinę keleivių skyriaus apsaugą galima išjungti prieš užrakinant automobilį dukart įjungiant ir išjungiant prietaisų skydą.

Žiūrėkite iliustraciją žemiau:



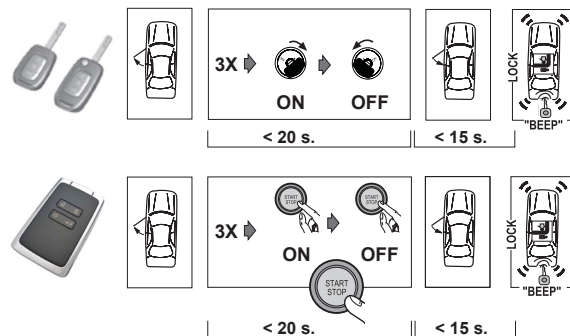
2. Apsaugos nuo pakėlimo signalizacijos išjungimas:

Kai transporto priemonė yra gabenama (priekaboje, traukiniu, laivu ir kt.), išjunkite šią tipų apsaugą, kad nesuveiktų nepageidaujama signalizacija.

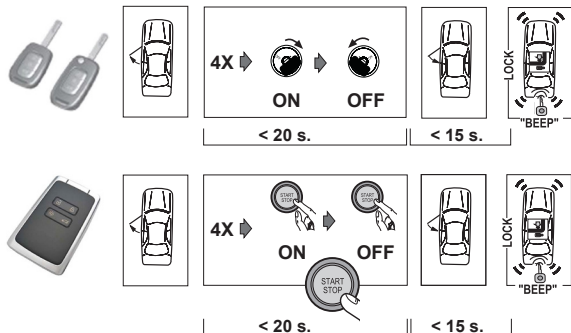
- tris kartus įjunkite ir išjunkite prietaisų skydą;

- užrakinkite transporto priemonę (išjungimas patvirtinamas vienu ilgu signalu).

Žiūrėkite iliustraciją žemiau:



3. Tūrinės apsaugos ir apsaugos nuo pakėlimo signalizacijos atjungimas:
Visais 1 ir 2 punkte nurodytais atvejais šias apsaugas išjunkite, kad signalizacija nesusveiktų be reikalo:
- keturis kartus įjunkite ir išjunkite prietaisų skydą;
 - užrakinkite transporto priemonę (išjungimas patvirtinamas vienu ilgu signalu). Žiūrėkite iliustraciją žemiau:



Tūrinės apsaugos ir apsaugos nuo pakėlimo atjungimas lieka aktyvus tik iki kito sistemos įjungimo. Atjungimo procedūrą reikia kartoti kiekvieną kartą, kai norite užrakinti transporto priemonę neįjungdami tūrinės apsaugos ir apsaugos nuo pakėlimo (jei reikia).

AVARINĖ NEPAISYMO FUNKCIJA

Kai nuotolinio valdymo pultelis / elektroninė kortelė / „laisvųjų rankų“ elektroninė kortelė neveikia (išsikrovus baterijai, kitam įtaisui naudojant tą patį dažnį arba patekus į stiprių elektromagnetinių laukų zoną):

- atrakinkite transporto priemonę rakteliu;
- atidarykite duris (pasigirs sirena);
- įjunkite prietaisų skydą.

Signalizacija išsijungs (signalas pasigirsta 4 kartus).

PASTABA Automobilį galite užrakinti neįjungiant signalizacijos:

- atidarykite duris;
- paspauskite ir palaikykite (5 sek.) automobilio salono valdymo mygtuką;
- uždarius duris visos durys ir bagažinė bus užrakintos, o signalizacija nebus įjungta.

DIAGNOSTIKA

Jei atrakinant automobilį suveikia signalizacija, funkcija, dėl kurios signalizacija suveikė, bus nurodoma keliais pyptelėjimais:

- 2 pyptelėjimai: įspėjamasis signalas aktyvuotas naudojant Ultrasonic tūrinę apsaugą;
- 3 pyptelėjimai: signalizacija suveikė dėl apsaugos nuo pakėlimo;
- 4 pyptelėjimai: signalizacija suveikė dėl perimetrinės apsaugos (variklio dangčio, durų ir bagažinės).
- 6 pyptelėjimai: įspėjamasis signalas aktyvuotas naudojant Hyperfrequency tūrinę apsaugą krovinių skyriuje (taikoma tik komerciniams lengviesiems automobiliams, kabrioletams, kupė ir pan.)

PRIEKŠVĀRDS

Jūsu transportlīdzeklis ir aprīkots ar oriģinālu aizsardzības sistēmu pret ielaušanās mēģinājumiem. Tā tiek kontrolēta, izmantojot tālvadības pultī/žetonu/”brīvroku” žetonu. Šī ierīce nodrošina pilnīgu aizsardzību pret ielaušanās mēģinājumiem, izmantojot:

1. Perimetra aizsardzību (durvju, motora pārsega un bagāžnieka aizsardzība).
2. Pasažieru salona tilpuma aizsardzību ar ultraskaņu un/vai augstfrekvences moduli (saskaņā ar sistēmas tipu).
3. Savienojumu vadu (pretsabotāžas) aizsardzību.
4. Aizsardzību pret dzinēja palaišanas mēģinājumiem.
5. Pretpacelšanas aizsardzība pret transportlīdzekļa riepu/riteņu zādzību vai transportlīdzekļa pārvietošanu.

TRAUKSMES AKTIVIZĒŠANA

Kad aizslēdzat transportlīdzekļa durvis ar tālvadības pulti vai brīdī, kad tam ir aktīvs brīvroku režīms (atkarībā no transportlīdzekļa modeļa), mirgos virzienrādītāji. Transportlīdzekļa signalizācija tiks aktivizēta pēc 20 sekundēm. Lai novērstu viltus trauksmes, pārbaudiet, vai logi un jumta lūka ir aizvērti.

- Transportlīdzekļiem, kas aprīkoti tikai ar augstfrekvences moduli, tilpuma aizsardzība būs aktivizēta arī tad, ja logi/jumts būs atvērti (piemēram, kabrioletiem).

Augstākam drošības līmenim mēs iesakām Jums tos aizvērt.

IEVĒRĪBAI 1

- Ja durvis (durvis/bagāžnieks) ir atvērts vai nepareizi aizvērts.
- Ja «brīvroku» žetons ir palicis pasažieru salonā (saskaņā ar sistēmas tipu). Transportlīdzekļa bloķēšanas un aizsardzības sistēmas netiek aktivizētas (virzienrādītāji nemirgos).
- Ja dzinēja nodalījuma pārsegs ir atvērts vai nepareizi aizvērts, tiek veikta aizslēgšana, un centrālā trauksmes ierīce ir aktivizēta. Aizsardzības sistēma pados nepārtrauktas skaņas signālu (pīkstenis 20 sekundžu garumā), kas brīdina, ka dzinēja nodalījuma pārsegs ir nepareizi aizvērts. Pareizi aizverot dzinēja pārsegu, nepārtrauktais skaņas signāls apklusīs un dzinēja nodalījums tiks iekļauts sistēmas aizsardzības zonā.

IEVĒRĪBAI 2

Pirmajās 20 sekundēs pēc aktivizēšanas jūs varat pārbaudīt perimetra aizsardzību, deaktivizējot trauksmi: atverot durvis ir dzirdami nepārtraukti pīkstieni (pīkstenis).

Ja durvis nav aizvērtas, perimetra aizsardzība tiks ignorēta līdz durvju aizvēršanai.

DEAKTIVIZĒŠANA

Atverot durvis ar tālvadības pulti / vai ”brīvroku” režīmā, aizsardzības sistēma tiek atslēgta, un virzienrādītāji nomirkšķina vienu reizi.

IEVĒRĪBAI Ja signalizācija tiek aktivizēta deaktivizēšanas laikā, aktivizēšanas cēlonis tiks norādīts ar pīkstienu sēriju. Skatiet sadaļu ”Diagnostika”.

AIZSARDZĪBA

Kad aizsardzības sistēma ir aktivizēta (20 sekundes pēc durvju aizvēršanas), motora pārsega, bagāžnieka, kādu durvju atvēršana vai mēģinājums iekļūt transportlīdzeklī (piemēram, izsītot stiklu) aktivizēs aptuveni 33 sekundes ilgu trauksmes ciklu:

- sirēna (ap 28 s gara ar 5 s pauzi);
 - vizuālais trauksmes signāls ar virzienrādītāju palīdzību (visiem cikliem).
- Trauksmes signāla cikls tiek atkārtots ne vairāk, kā 8 reizes katrai funkcijai, kas izraisīja trauksmes signālu. Cikla beigās, ja nav jaunu ielaušanās mēģinājumu, signāls tiek pārtraukts un centrālā aizsardzības ierīce paliek aktīvā gaidīšanas režīmā, līdz tā tiek deaktivizēta.

AIZSARDZĪBAS SISTĒMAS DAĻĒJA DEAKTIVIZĒŠANA

1. Tīlpuma aizsardzības deaktivizēšana (ar ultraskaņas vai augstfrekvences moduli):

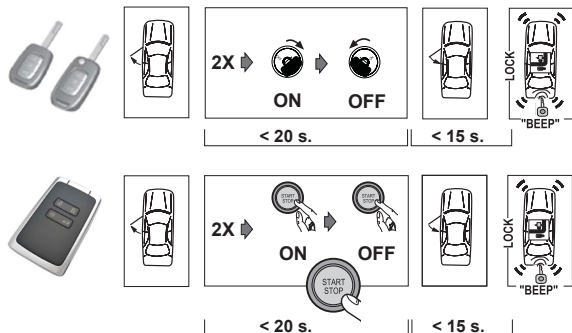
Vētras laikā, mazgājot automašīnu, ja automašīnā paliek mājdzīvnieks, ja vēlaties atstāt logus un/vai jūmta lūku atvērtus (izņemot automašīnām ar augstfrekvences aizsardzību, piem., kabrioletiem), lai deaktivizētu tīlpuma aizsardzību.

Turot nospiestu atslēgas vai pults aizslēgšanas pogu, transportlīdzeklis tiek aizslēgts un automātiski tiek izslēgta tīlpuma aizsardzība (to apstiprina viens garš pīksteņa pīkstiens).

Tīlpuma aizsardzības deaktivizācija darbojas tikai līdz nākamajai aktivizēšanai. Minētās darbības jāatkārto katru reizi, kad vēlaties aizslēgt transportlīdzekli bez tīlpuma aizsardzības.

Tāpat tīlpuma aizsardzību ir iespējams izslēgt pirms transportlīdzekļa aizslēgšanas, divas reizes ieslēdzot un izslēdzot aizdedzi.

Kā parādīts šeit zemāk:

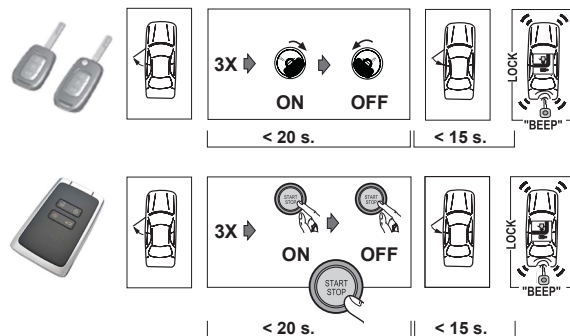


2. Pretpacelšanas trauksmes izslēgšana:

Ja transportlīdzeklis tiek transportēts (ar furgonu, vilcienu, kuģu u.c.), šīs aizsardzības deaktivizējiet, lai novērstu nevēlamu trauksmes ieslēgšanu:

- trīs reizes ieslēdziet un izslēdziet aizdedzi;
- aizslēdziet automašīnu (izslēgšanu apstiprina viens garš pīksteņa pīkstiens).

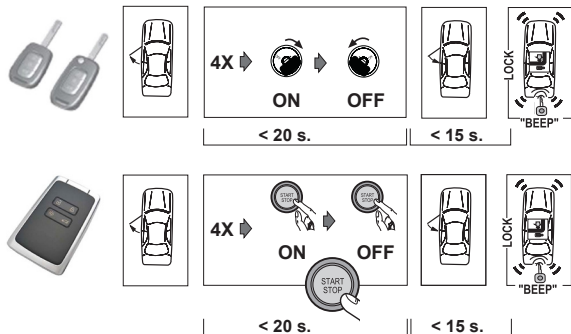
Kā parādīts šeit zemāk:



3. Tīluma un pretpacelšanas aizsardzības deaktivizēšana:

1. un 2. punktā minētajās situācijās deaktivizējiet šīs aizsardzības, lai novērstu trausmes aktivizēšanu.

- četras reizes ieslēdziet un izslēdziet aizdedzi;
- aizslēdziet automašīnu (izslēgšanu apstiprina viens garš pīkstienis).
Kā parādīts šeit zemāk:



Tīluma un pretpacelšanas aizsardzības deaktivizācija darbojas tikai līdz nākamajai aktivizēšanai. Minētās darbības jāatkārto katru reizi, kad vēlaties aizslēgt transportlīdzekli bez tīluma un pretpacelšanas aizsardzības (ja nepieciešams).

ĀRKĀRTAS DEAKTIVIZĒŠANA

Ja tālvadības pults / žetons / «brīvroku» žetons nedarbojas (tukšas baterijas, citas ierīces izmanto to pašu frekvenci vai atrodaties apgabalā ar spēcīgu elektromagnētisko lauku):

- atslēdziet transportlīdzekli ar atslēgu;
- atveriet durvis (iedarbosies sirēna);
- ieslēdziet instrumentu paneli.

Trauksme tiks deaktivizēta (pīkstenis atskaņo 4 pīkstienus).

PIEZĪME Transportlīdzekli var aizslēgt, neaktivizējot trauksmi:

- atveriet durvis;
- turiet nospiestu salonā esošo transportlīdzekļa durvju aizslēgšanas pogu (5 sekundes);
- kad aizvērsiet durvis, visas durvis un bagāžas nodalījums tiks aizslēgts, un trauksme netiks aktivizēta.

DIAGNOSTIKA

Ja trauksme tiek aktivizēta, kamēr transportlīdzeklis nav aizslēgts, aktivizēšanas iemesls tiks paziņots ar pīkstienu sēriju:

- 2 pīkstieni: trauksmes signāls, ko iedarbina ultraskaņas tīluma aizsardzība;
- 3 pīkstieni: aktivizēta pretpacelšanas aizsardzība;
- 4 pīkstieni: aktivizēta perimetra aizsardzība (motora pārsega, durvju un bagāžnieka).
- 6 pīkstieni: trauksmes signālu iedarbina iekraušanas nodalījuma hiperfrekvences tīluma aizsardzība (tikai vieglajām kravas automašīnām, kabrioletiem, kupejām utt.).

INTRODUCTIE

Uw auto is uitgerust met een origineel veiligheidssysteem tegen inbraak en wordt gecontroleerd door een radiobesturing / badge / «hands free» badge.

Dit systeem garandeert volledige bescherming tegen inbraakpogingen:

1. perimetrische bescherming van de auto (bescherming van de portieren, de motorkap en de bagageruimte).
2. volumetrische bescherming van de personenruimte: ultrasonisch en/of met hyperfrequentiemodule (al naargelang de installatie).
3. bescherming van de verbindingkabels (anti-sabotage).
4. bescherming tegen pogingen om de motor te starten.
5. hellingsensor tegen pogingen tot diefstal van de wielen/velgen en afvoer van het voertuig.

ACTIVERING

Wanneer de portieren van het voertuig worden gesloten met de radiobesturing of in de « hands free »-modus (afhankelijk van het voertuig), knippen de richtingaanwijzers. Alle beschermingen van het alarmsysteem worden na 20 seconden actief. De vensters en het open dak moeten altijd gesloten zijn om ieder vals alarm te voorkomen.

- In auto's die alleen met de hyperfrequentiemodule uitgerust zijn, kunnen de vensters/het dak voor de volumetrische bescherming van de auto (bv. cabriolet) openblijven. De bescherming blijft dan actief. Toch wordt geadviseerd ze te sluiten, voor een hogere mate van veiligheid.

NOTA 1

- indien een portier (portieren/bagageruimte) open is of niet correct gesloten.
- indien een «hands free» badge in de personenruimte aanwezig is (al naargelang de installatie). De blokkering van het voertuig en de inwerkingtreding van het veiligheidssysteem vinden niet plaats (zonder knippen van de richtingaanwijzers).

- indien de motorkap onjuist geopend of gesloten is, zal de blokkering uitgevoerd worden en zal de alarmcentrale geactiveerd worden.

Het veiligheidssysteem zal u dus met een continu geluidssignaal (zoemer gedurende 20 seconden), duidelijk maken dat de motorkap onjuist gesloten is. U moet deze dan sluiten om het geluidssignaal te stoppen en ervoor te zorgen dat het systeem de bescherming van de motorkap in overweging neemt.

NOTA 2

Gedurende de eerste 20 seconden na een activering kan de perimetrische bescherming worden nagegaan zonder het alarm uit te schakelen: elke opening van een deur wordt signaleerd door een continue pieptoon (zoemer).

Indien het portier niet gesloten wordt, zal deze door de perimetrische bescherming genegeerd worden tot sluiting plaatsvindt.

DEACTIVERING

Door de portieren te openen met de radiobesturing of in de «hands free» modaliteit wordt het veiligheidssysteem gedeactiveerd en zullen de richtingsaanwijzers één keer knippen.

NOTA Als tijdens de uitschakeling een alarm is geactiveerd, wordt door meerdere pieptonen signaleerd welke functie aan de oorsprong van de activering ligt, zie het hoofdstuk "Problemen oplossen".

BESCHERMING

Wanneer het veiligheidssysteem geactiveerd is (20 seconden na sluiting van de portieren), wordt bij opening van de motorkap, de bagageruimte of een van de portieren, of bij een poging tot inbraak in het voertuig (bv. als er een raampje wordt ingeslagen) een alarmcyclus gestart van ongeveer 33 seconden:

- geluidsalarm (gedurende 28 s gevolgd door 5 s pauze);
- visueel alarm via de richtingaanwijzers (voor alle cycli).

De alarmcyclus wordt maximaal 8 keer herhaald voor iedere functie die het alarm gestart heeft.

Indien aan het einde van een cyclus geen nieuwe inbraakpogingen plaatsvinden, zal het alarm stoppen en zal de alarmcentrale altijd actief blijven tot de volgende deactivering plaatsvindt.

GEDEELTELIJKE DEACTIVERING VAN HET VEILIGHEIDSSYSTEEM

1. Buitensluiting van de volumetrische bescherming van het voertuig (ultrasonisch of met hyperfrequentiemodule):

Tijdens onweer, tijdens het wassen van de auto, indien men een huisdier in de auto wenst achter te laten, indien men de vensters en/of het open dak open wenst te laten (met uitzondering van bescherming met hyperfrequentiemodule, bv. cabriolet), de volumetrische bescherming van het voertuig moet als volgt gedeactiveerd worden.

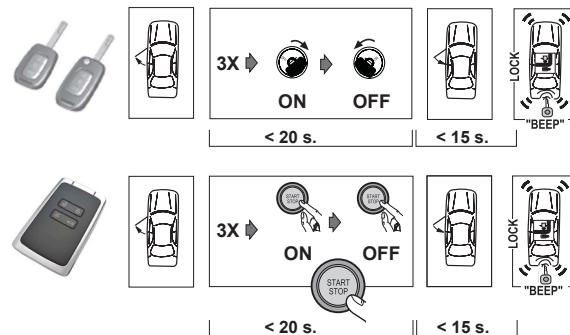
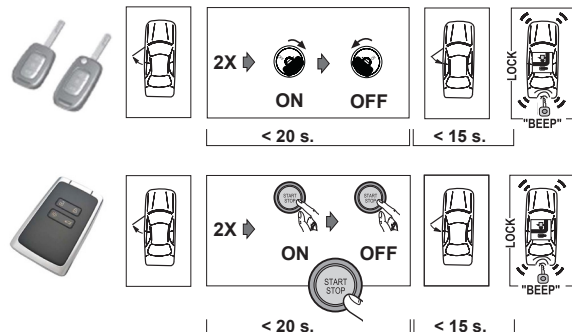
Door lang indrukken van de sluitingstoets op de sleutel of de badge wordt het voertuig afgesloten en wordt automatisch de volumetrische bescherming uitgesloten (bevestigd door een lange pieptoon van de zoemer). De buitensluiting van de volumetrische bescherming is alleen actief tot de volgende inschakeling plaatsvindt. De buitensluiting moet steeds uitgevoerd worden wanneer men de auto zonder volumetrische bescherming wenst te blokkeren.

De volumetrische bescherming kan ook worden uitgesloten door het dashboard twee keer in en uit te schakelen, voordat u het voertuig vergrendelt. Volgens onderstaand schema:

2. Uitsluiting van de hellsingsensor:

Tijdens het transport van een voertuig (op vrachtwagen, trein, schip, enz.) moeten deze beschermingen gedeactiveerd worden om het ongewenst starten van het systeem te voorkomen:

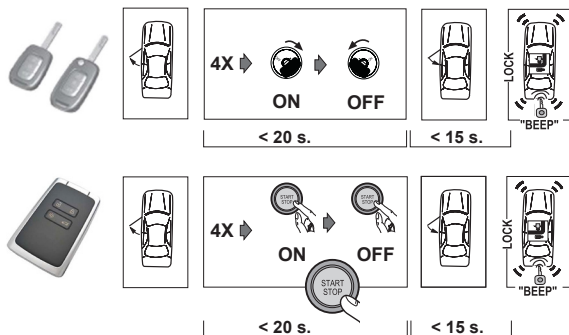
- schakel het dashboard 3 keer in en uit;
 - blokkeer de auto (uitsluiting bevestigd door een lange pieptoon van de zoemer).
- Volgens onderstaand schema:



3. Buitsluiting van de volumetrische bescherming en van de bescherming tegen het optillen van het voertuig.

Voor alle situaties die zijn geïllustreerd in punt 1 en 2, moeten deze beschermingen worden gedeactiveerd om elke onopzettelijke start van het systeem te voorkomen:

- schakel het dashboard 4 keer in en uit;
 - blokkeer de auto (uitsluiting bevestigd door een lange pieptoon van de zoemer).
- Volgens onderstaand schema:



Het buitensluiten van de volumetrische bescherming en van de bescherming tegen het optillen is alleen actief tot de volgende inschakeling. De buitensluiting moet steeds uitgevoerd worden wanneer men de auto zonder volumetrische bescherming en bescherming tegen het optillen wenst te blokkeren (indien gewenst).

NOODSTOP

Wanneer de radiobesturing / badge / «hands free» badge niet werkt (batterij op, apparaat werkt alleen met dezelfde frequentie of zone met sterke elektromagnetische velden):

- open de auto met de sleutel;
- open het portier (het alarm zal klinken);
- schakel het dashboard in.

Het alarm wordt uitgeschakeld (de zoemer klinkt 4 keer).

OPMERKING Het voertuig kan worden vergrendeld zonder het alarm te activeren:

- open het portier;
- druk lang op de vergrendelingsbediening in het voertuig (5 seconden);
- wanneer het portier wordt gesloten, worden alle portieren en de bagageruimte vergrendeld en wordt het alarm niet geactiveerd.

PROBLEMEN OPLOSSEN

Tijdens de ontgrendeling van het voertuig, wordt bij activering van het alarm de functie die aan de oorsprong van de activering ligt gesignaleerd door meerdere pieptonen:

- 2 pieptonen: alarm geactiveerd door de Ultrasonic volumetrische bescherming.
- 3 pieptonen: alarm geactiveerd door de hellingsensor.
- 4 pieptonen: alarm geactiveerd door de perimetrische bescherming (motorkap, portieren en bagageruimte).
- 6 pieptonen: alarm geactiveerd door de Hyperfrequency volumetrische bescherming van de laadruimte (alleen voor lichte bedrijfsvoertuigen, Cabriolet, Coupé, enz.).

INNLEDNING

Ditt kjøretøy er utstyrt med en original tyverialarm styrt med fjernkontroll/badge/badge "frie hender". Denne innretningen garanterer full sikring mot tyveriforsøk:

1. Ekstern sikring (sikring av dørene, motorpanseret og bagasjerommet).
2. Intern sikring av passasjerrommet ved hjelp av ultralyder og/eller ultrahøyfrekvens modul (avhengig av anlegget).
3. Sikring av koplingskablene (mot sabotasje).
4. Sikring mot forsøk på motorstart.
5. Antiløft-sikring mot forsøk på tyveri av hjul/felger og fjerning av bilen.

AKTIVERING

Når bildørene lukkes med fjernkontrollen eller i « frie hender »-modusen (avhengig av bilen), blinker blinklysene. Alle sikringene på alarmsystemet aktiveres etter 20 sekunder. Lukk alltid vinduer og soltak for å unngå falsk alarm.

- Ved intern sikring (eks. kabriolet) i kjøretøy utstyrt med kun én ultrahøyfrekvens modul forblir sikringen aktiv selv med vinduer/soltak åpne. Vi anbefaler likevel å lukke dem for en høyere sikkerhet.

MERKNAD 1

- Hvis en dør (bildør/bagasjedør) ikke er korrekt åpnet eller lukket.
- Hvis en badge "frie hender" er å finne i passasjerrommet (avhengig av anlegg). Sperring av kjøretøyet og igangsetting av sikringssystemet vil ikke aktiveres (blinklysene blinker ikke).
- Hvis døren til motorpanseret ikke er korrekt åpnet eller lukket vil sperringen aktiveres og alarmen utløses. Sikringssystemet vil med et kontinuerlig lydsignal (lydsignal i 20 sekunder) gi beskjed om at motorpanseret ikke er korrekt lukket. Motorpanseret må lukkes for at alarmen skal slås av og for at motorpanseret igjen er sikret av alarmsystemet.

MERKNAD 2

I de første 20 sekundene etter en aktivering kan man kontrollere den eksterne sikringen uten å deaktivere alarmen: Hvis man åpner en dør, varsles dette med et kontinuerlig pip (lydsignal).

Hvis døren ikke lukkes vil den ignoreres av den eksterne sikringsinnretningen inntil den lukkes.

DEAKTIVERING

Når dørene åpnes med fjernkontroll eller i "frie hender" - modus deaktiveres sikringssystemet. Blinklysene vil blinke en gang.

MERK Under deaktivering av en eventuelt utløst alarm vises årsaken til aktiveringen med flere pip, se kapittelet "Diagnose".

SIKRING

Når sikringssystemet er aktivert (20 sekunder etter at dørene lukkes), vil åpning av panseret, bagasjerommet, en av dørene eller et forsøk på innbrudd i bilen (f.eks.: et knust vindu) aktivere en alarmsyklus på cirka 33 sekunder:

- lydalarm (varer i 28 sek. etterfulgt av 5 sek. pause);
 - visuell alarm som vises med retningsviserne (for alle sykluser).
- Alarmsyklusen gjentas maksimalt 8 ganger for hver funksjon som har utløst alarmen.

Etter syklusen, dersom ingen nye innbruddsforsøk skulle forekomme, vil alarmsignalene stoppe men alarmen vil fortsette å være aktiv inntil neste deaktivering.

DELVIS DEAKTIVERING AV SIKRINGSSYSTEMET

1. Avstengning av intern sikring (med ultralyder og ultrahøyfrekvens modul):

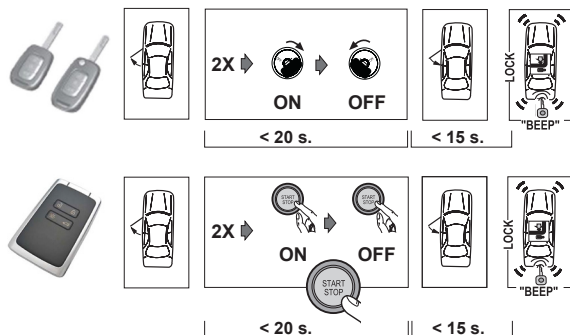
Ved lyn og torden, under bilvask, dersom man transporterer dyr i passasjerrommet, dersom man ønsker å la vinduer og/eller soltak være åpne (untaken ved sikring med hyperfrekvens modul: eks. kabriolet), du skal deaktivere intern sikring.

Et langt trykk på lukketasten på nøkkelen eller med badgen låser bilen og deaktiverer automatisk den interne sikringen (bekreftes med et langt pip fra lydsignalet).

Avstenging av intern sikring er aktiv inntil neste aktivering. Avstenging må utføres hver gang man ønsker å sperre kjøretøyet uten intern sikring.

Det er også mulig å deaktivere den interne sikringen ved å slå tenningen på og av to ganger før du låser bilen.

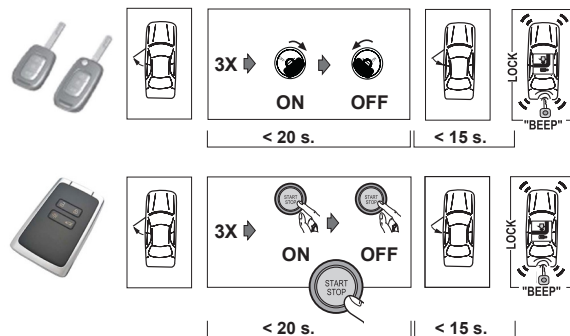
Etter følgende skjema:



2. Avstengning av antiløft-sikringen:

Under transport av kjøretøyet (på lastebil, tog, skip osv), er det nødvendig å deaktivere disse sikringene for å unngå uønsket utløsning av alarmsystemet:

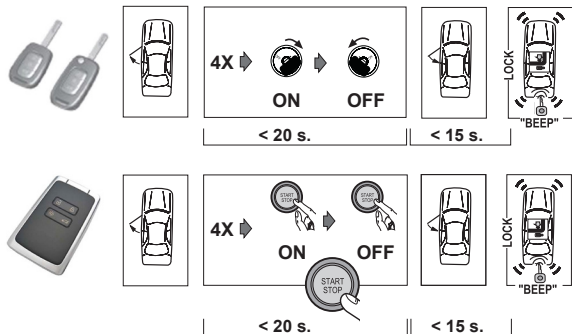
- skru tenningen på og av 3 ganger;
 - sperre kjøretøyet (avstengningen bekreftes med et langt pip med lydsignalet).
- Etter følgende skjema:



3. Avstenging av intern sikring og sikringen mot heving av kjøretøy

I alle situasjonene som vises i punktene 1 og 2 må denne sikringen deaktiveres for å unngå uønsket utløsning av systemet:

- skru tenningen på og av 4 ganger;
 - sperre kjøretøyet (avstengningen bekreftes med et langt pip med lydsignalet).
- Etter følgende skjema:



Avstenging av intern sikring gjelder kun inntil neste aktivering. Avstenging må utføres hver gang man ønsker å sperre kjøretøyet uten intern sikring og uten sikring mot heving av kjøretøyet (etter ønske).

NØDSTOPP

Når fjernkontrollen/badge/badge "frie hender" ikke fungerer (batterier utgått, en annen innretning fungerer på samme frekvens eller du befinner deg i et område med sterke elektromagnetiske felt):

- åpne kjøretøyet med nøkkel;
- åpne døren (alarmen vil utløses);
- skru på tenningen.

Alarmen deaktiveres (lydsignalet aktiveres 4 ganger).

MERK Det er mulig å låse bilen uten å aktivere alarmen:

- åpne døren;
- trykk lenge på den interne billåsen (5 sekunder);
- ved lukking av dørene låses alle dørene og bagasjerommet og alarmen aktiveres ikke.

DIAGNOSE

Når bilen låses opp og alarmen aktiveres, vises årsaken til aktiveringen med flere pip:

- 2 pip: alarm som utløses av Ultrasonic volumetrisk beskyttelse.
- 3 pip: alarm aktivert av antiløft sikringen.
- 4 pip: alarm aktivert av den eksterne sikringen (panser, dører og bagasjerom).
- 6 pip: alarm som utløses av Hyperfrequency volumetrisk beskyttelse i bagasjerommet (kun for lette kommersielle kjøretøy, Cabriolet, Coupé, osv.).

WSTĘP

Państwa pojazd jest wyposażony w oryginalny system antywłamaniowy sterowany pilotem/ kartą/kartą «Hands Free». System zapewnia całkowite zabezpieczenie przed próbami włamania:

1. zabezpieczenie obwodowe (zabezpieczenie drzwi, maski silnika oraz bagażnika).
2. zabezpieczenie objętościowe kabiny przy pomocy czujników ultradźwiękowych oraz/lub czujników mikrofalowych (w zależności od systemu).
3. zabezpieczenie przewodów (przed sabotażem).
4. zabezpieczenie przed próbami uruchomienia silnika.
5. zabezpieczenie przed podnoszeniem chroniące przed kradzieżą kół / obręczy i uniesieniem pojazdu.

WŁĄCZENIE

W przypadku zamknięcia pojazdu za pomocą pilota lub w trybie „Hands Free” (w zależności od pojazdu) kierunkowskazy zaczynają migać. Zabezpieczenia instalacji alarmowej aktywują się po 20 sekundach. Okna oraz otwierany dach powinny być zawsze zamknięte, aby uniknąć fałszywego alarmu.

- w pojazdach wyposażonych jedynie w moduł z czujnikiem mikrofalowym do zabezpieczenia objętościowego (np.: kabriolety), zabezpieczenie będzie włączone mimo otwartych okien i dachu. Jednakże, ze względu na większe bezpieczeństwo, zaleca się, aby zostały one zamknięte.

UWAGA 1

- jeśli drzwi lub bagażnik są otwarte lub nieprawidłowo zamknięte,
 - jeśli karta «Hands Free» jest w kabinie (w zależności od instalacji), blokada pojazdu i zabezpieczenia nie włączą się (kierunkowskazy przestaną migać).
 - jeśli maska silnika jest otwarta lub nieprawidłowo zamknięta, blokada oraz centralka systemu alarmowego włączą się.
- Jednakże, system zabezpieczający poinformuje przy pomocy ciągłego sygnału dźwiękowego (20-sekundowy brzęczyk), że maska silnika jest nieprawidłowo zamknięta. Należy ją prawidłowo zamknąć, aby wyłączyć sygnał dźwiękowy i umożliwić systemowi objęcie ochroną także maskę silnika.

UWAGA 2

Przez pierwsze 20 sekund po aktywacji można sprawdzić zabezpieczenie obwodowe bez wyłączania alarmu: każde otwarcie drzwiczek sygnalizowane jest ciągłym sygnałem dźwiękowym (brzęczykiem).

Jeśli drzwi/bagażnik nie zostaną zamknięte, czujnik zabezpieczenia obwodowego nie będą ich uwzględniać do momentu, aż nie zostaną zamknięte.

WYŁĄCZENIE

Otwarcie drzwi przy pomocy pilota lub karty «Hands Free» powoduje wyłączenie systemu zabezpieczającego. Kierunkowskazy migną jeden raz.

UWAGA Podczas wyłączania po aktywacji alarmu, funkcja pierwotnej aktywacji zaszyfrowana zostanie kilkukrotnymi sygnałami dźwiękowymi, patrz rozdział „Diagnostyka”.

ZABEZPIECZENIE

Kiedy system zabezpieczający jest aktywny (20 sekund po zamknięciu drzwi), otwarcie maski, bagażnika, którychś z drzwiczek lub próba włamania do pojazdu (np. stłuczenie szyby) spowoduje uruchomienie cyklu alarmu trwającego około 33 sekundy:

- alarm dźwiękowy (przez 28 s., po czym następuje przerwa 5 s.);
- alarm świetlny przy pomocy kierunkowskazów (dla wszystkich cykli).

Cykl alarmu powtarza się maksymalnie 8 razy dla każdej funkcji, która uaktywniła alarm. Po zakończeniu cyklu, jeśli nie ma już więcej prób włamania, sygnalizacja alarmu wyłącza się, lecz centralka alarmowa jest przez cały czas aktywna aż do momentu wyłączenia.

CZĘŚCIOWE WYŁĄCZENIE SYSTEMU ZABEZPIECZAJĄCEGO

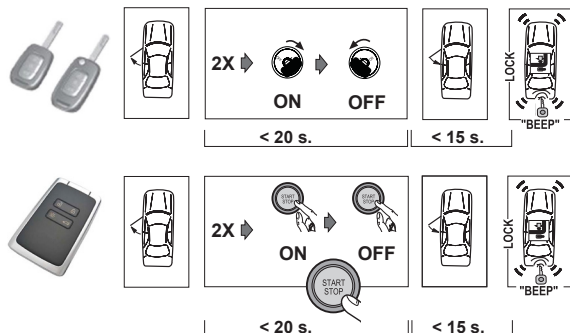
1. Wyłączenie zabezpieczenia objętościowego (czujników ultradźwiękowych lub modułu czujników mikrofalowych):

Podczas burzy, podczas mycia pojazdu, aby móc zostawić w kabinie zwierzę, aby móc pozostawić otwarte okna oraz/lub dach (za wyjątkiem modułu czujników mikrofalowych: np. w kabrioletcie), wyłączenie zabezpieczenia objętościowego.

Długie naciśnięcie przycisku zamykającego na kluczyku lub karcie powoduje zablokowanie pojazdu i automatyczne odłączenie zabezpieczenia objętościowego (potwierdzone dłuższym sygnałem dźwiękowym brzęczyka). Wyłączenie zabezpieczenia objętościowego jest aktywne jedynie do momentu kolejnego włączenia alarmu. Wyłączenie powinno być wykonywane za każdym razem, gdy pojazd ma zostać zablokowany bez włączania zabezpieczenia objętościowego.

Możliwe jest również odłączenie zabezpieczenia objętościowego poprzez dwukrotne włączenie i wyłączenie tablicy rozdzielczej przed zablokowaniem pojazdu.

Postępować zgodnie z następującym schematem:

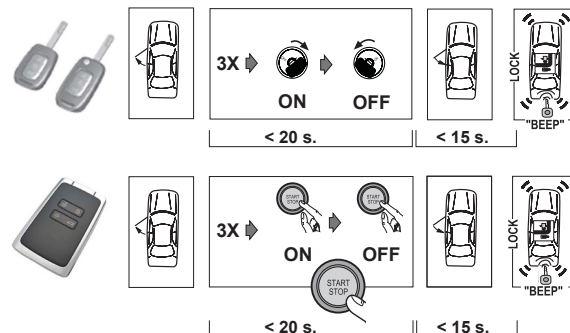


2. Wyłączanie zabezpieczenia przed podnoszeniem:

Podczas transportu pojazdu (ciężarówką, koleją, drogą morską itp.) należy wyłączyć te zabezpieczenia, aby uniknąć niepożądanego włączenia się alarmu:

- włączyć i wyłączyć 3 razy tablicę rozdzielczą;
- zablokować pojazd (wyłączenie potwierdzone dłuższym sygnałem dźwiękowym brzęczyka).

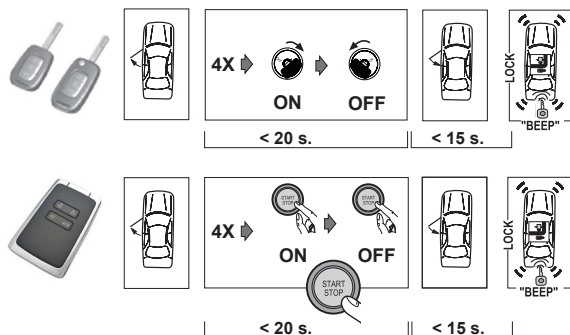
Postępować zgodnie z następującym schematem:



3. Wyłączenie zabezpieczenia objętościowego oraz zabezpieczenia przeciw unoszeniu:
We wszystkich sytuacjach przedstawionych w punktach 1 i 2 należy dezaktywować te zabezpieczenia, aby nie dopuścić do niepożądanego uruchomienia systemu:

- włączyć i wyłączyć 4 razy tablicę rozdzielczą;
- zablokować pojazd (wyłączenie potwierdzone dłuższym sygnałem dźwiękowym brzęczyka).

Postępować zgodnie z następującym schematem:



Wyłączenie zabezpieczenia objętościowego jest aktywne jedynie do momentu kolejnego włączenia alarmu. Wyłączenie powinno być wykonywane za każdym razem, gdy pojazd ma zostać zablokowany bez włączania zabezpieczenia objętościowego oraz zabezpieczenia przeciw unoszeniu (w razie potrzeby).

AWARYJNE ZATRZYMANIE

Gdy pilot / karta / karta «Hands Free» nie działa (wyczerpana bateria, zakłócenia spowodowane obecnością urządzenia działającego na tej samej częstotliwości lub przebywanie w obszarze o silnym polu elektromagnetycznym):

- otworzyć pojazd kluczykiem;
 - otworzyć drzwi (włączy się alarm dźwiękowy);
 - włączyć tablicę rozdzielczą w pojeździe.
- Alarm się wyłączy (brzęczyk emituje 4 sygnały dźwiękowe).

UWAGA Istnieje możliwość zablokowania pojazdu bez aktywacji alarmu:

- otworzyć drzwiczki;
- przycisnąć dłużej przycisk blokady wewnętrznej pojazdu (5 sekund);
- po zamknięciu drzwiczek wszystkie drzwiczki oraz bagażnik zostaną zablokowane, a alarm nie zostanie aktywowany.

DIAGNOSTYKA

Podczas odblokowywania pojazdu po aktywacji alarmu funkcja pierwotnej aktywacji sygnalizowana jest wielokrotnymi sygnałami dźwiękowymi:

- 2 sygnały: alarm aktywowany przez zabezpieczenie objętościowe Ultrasonic.
- 3 sygnały: alarm aktywowany przed zabezpieczeniem przed podnoszeniem.
- 4 sygnały: alarm aktywowany przez zabezpieczenie obwodowe (maska, drzwi i bagażnik).
- 6 sygnałów: alarm aktywowany przez zabezpieczenie objętościowe Hyperfrequency przedziału ładunkowego (tylko w przypadku lekkich pojazdów dostawczych, Kabrioletów, Coupé itd.).

INTRODUÇÃO

O seu veículo está equipado com um sistema de proteção original contra arrombamentos e é controlado por um comando por rádio / *badge* / *badge* «mãos-livres».

Este dispositivo garante uma proteção completa contra tentativas de arrombamento:

1. proteção perimétrica (proteção das portas, do capô e do porta-bagagem)
2. proteção volumétrica do interior do veículo através de ultrassons e/ou módulo de hiperfrequência (de acordo com a instalação)
3. proteção dos fios de ligação (antissabotagem)
4. proteção contra tentativas de ignição do motor
5. proteção antilevantamento contra tentativas de furto de rodas/jantes e remoção do veículo.

ACTIVAÇÃO

Quando fechar as portas do seu veículo com o comando por rádio ou no modo «mãos-livres» (conforme o veículo), os indicadores de direção piscam. As proteções do sistema de alarme estarão todas ativas após 20 segundos. As janelas e o tejadilho devem estar sempre fechados para evitar todo e qualquer falso alarme.

- nos veículos equipados apenas com um módulo de hiperfrequência, para a proteção volumétrica (por ex.: cabriolet), as janelas e/ou o tejadilho podem ficar abertos, pois a proteção permanece ativa.

Mas, para uma maior segurança, aconselha-se a fechá-los.

NOTA 1

- se uma porta ou o porta-bagagem for aberto ou fechado de modo impróprio
- se um *badge* «mãos-livres» estiver dentro do veículo (de acordo com a instalação) o bloqueio do veículo e a entrada em função do sistema de proteção não serão ativados (sem que os indicadores de direção pisquem).
- se o capô do vão do motor for aberto ou fechado de modo impróprio, o bloqueio será ativado e a central de alarme entrará em função. Dessa forma, o sistema de proteção indicará, com um sinal acústico contínuo (buzzer por 20 segundos), que o capô do vão do motor foi fechado de modo impróprio. Portanto, ele deve ser bem fechado para cessar o sinal acústico e permitir que o sistema leve em consideração a proteção do capô do vão do motor.

NOTA 2

Durante os primeiros 20 segundos, após uma ativação, pode verificar-se a proteção do perímetro sem desativar o alarme: cada abertura de uma porta é sinalizada por um sinal acústico contínuo (buzzer). Se a porta permanecer aberta, isso será ignorado pela proteção perimétrica enquanto ela não for fechada.

DESACTIVAÇÃO

Ao abrir as portas através do comando por rádio ou no modo «mãos-livres», o sistema de proteção desativa-se e os pisca-piscas lampejam uma vez.

NOTA Durante o desligamento, se tiver soado o alarme, a função na origem da ativação será sinalizada por vários sinais sonoros; consulte o capítulo "Diagnóstico".

PROTEÇÃO

Quando o sistema de proteção é ativado (20 segundos após o fecho das portas), a abertura do capô, do porta-bagagem, de uma das portas ou uma tentativa de arrombamento do veículo (por exemplo: quebra da janela) é iniciado um ciclo de alarme de cerca de 33 segundos:

- alarme acústico (por 28 s, seguido de 5 s de pausa);
- alarme visual através dos pisca-piscas (para todos os ciclos).

O ciclo de alarme é repetido até 8 vezes para cada função que tenha acionado o alarme. Ao cabo de um ciclo, se não houver novas tentativas de arrombamento, o alarme desativar-se-á e a central de alarme permanecerá sempre ativa, até à próxima desativação.

DESATIVAÇÃO PARCIAL DO SISTEMA DE PROTEÇÃO

1. Exclusão da proteção volumétrica (através de ultrassons ou do módulo de hiperfrequência):

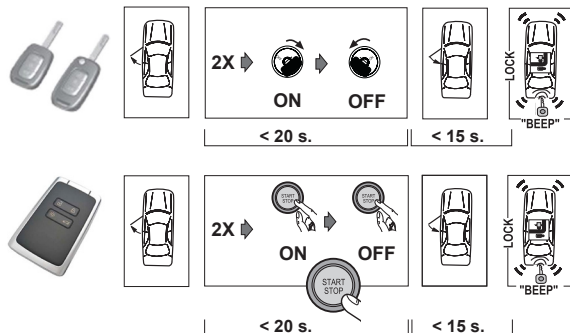
Durante um temporal, durante a lavagem do veículo, se desejar deixar um animal no habitáculo, se desejar deixar as janelas e/ou o tejadilho abertos (salvo proteção com módulo de hiperfrequência, por ex.: cabriolet), para desativar a proteção volumétrica.

Uma pressão longa na tecla de fecho da chave ou do badge, bloqueia o veículo e desativa automaticamente a proteção volumétrica (confirmada por um sinal sonoro prolongado do buzzer).

A exclusão da proteção volumétrica permanece ativa somente até à inserção seguinte. A exclusão deve ser efetuada sempre que se desejar bloquear o veículo, sem proteção volumétrica.

Também é possível desativar a proteção volumétrica, ligando e desligando a ignição duas vezes antes de bloquear o veículo.

Segundo o seguinte esquema:

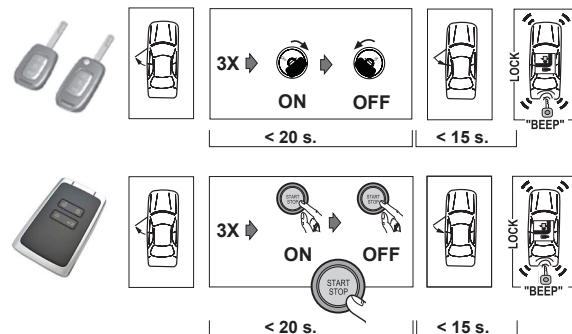


2. Desativação do antilevantamento:

Durante o transporte do veículo (em camião, comboio, navio etc.), é necessário desativar tais proteções para evitar todo e qualquer acionamento involuntário do sistema:

- ligue e desligue 3 vezes a ignição;
- bloqueie o veículo (desativação confirmada por um sinal sonoro prolongado do buzzer).

Segundo o seguinte esquema:

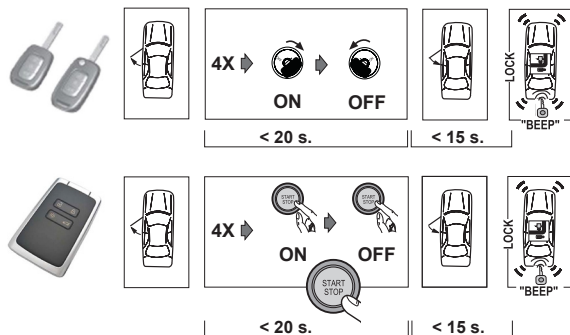


3. Exclusão da proteção volumétrica e do antilevantamento:

Para todas as situações ilustradas nos pontos 1 e 2, é necessário desativar essas proteções para evitar qualquer ativação indesejada do sistema:

- ligue e desligue 4 vezes a ignição;
- bloqueie o veículo (desativação confirmada por um sinal sonoro prolongado do buzzer).

Segundo o seguinte esquema:



A exclusão da proteção volumétrica e do antilevantamento permanecerá ativa somente até à inserção seguinte. A exclusão deverá ser efetuada sempre que se desejar bloquear o veículo, sem proteção volumétrica e de antilevantamento (se pretendido).

PARAGEM DE EMERGÊNCIA

Quando o comando por rádio / *badge* / *badge* «mãos-livres» não funcionar (pilha esgotada, dispositivo sintonizado na mesma frequência ou zona caracterizada por fortes campos eletromagnéticos):

- abra o veículo com a chave;
- abra a porta (o alarme disparará);
- ligue a ignição.

O alarme será desinserido (o buzzer soa por 4 vezes).

NOTA É possível bloquear o veículo sem ativar o alarme:

- abra a porta;
- aperte demoradamente o comando de bloqueio interno do veículo (5 segundos);
- quando a porta se fechar, todas as outras portas e o porta-bagagem ficarão bloqueados e o alarme não se ativará.

DIAGNÓSTICO

Durante o desbloqueio do veículo, quando o alarme é ativado, a função na origem da ativação é sinalizada por vários sinais sonoros:

- 2 sinais sonoros: alarme ativado pela proteção volumétrica Ultrasonic.
- 3 sinais sonoros: alarme ativado pelo antilevantamento.
- 4 sinais sonoros: alarme ativado pela proteção perimétrica (capô, portas e porta-bagagem).
- 6 sinais sonoros: alarme ativado pela proteção volumétrica Hyperfrequency do compartimento de carga (apenas para veículos comerciais ligeiros, Cabriolet, Coupé, etc).

INTRODUCERE

Mașina Dvs. este echipată cu un sistem de protecție original împotriva efracțiilor, fiind controlat de către o telecomandă/card/card "hands-free". Acest dispozitiv oferă protecție completă împotriva tentativelor de furt:

1. Protecția perimetrului (protecție uși, capotă și portbagaj).
2. Protecția volumetrică a habitaculului prin intermediul ultrasunetelor și/sau modulului de hiperfrecvență (în funcție de sistem).
3. Protecția cablurilor de conexiune (anti-sabotaj).
4. Protecția împotriva încercărilor de a porni motorul.
5. Protecție anti-ridicare pentru împiedicarea tentativelor de furt al roților / jantelor și de îndepărtare a autoturismului.

ACTIVARE

La închiderea ușilor autoturismului folosind comanda radio sau modul de „mâini libere” (în funcție de tipul de vehicul), indicatoarele de direcție clipește. Protecțiile instalației de alarmă vor fi complet active după 20 de secunde. Ferestrele și trapa trebuie să fie întotdeauna închise pentru a evita orice alarmă falsă.

- Pentru vehiculele echipate doar cu un modul de hiperfrecvență, pentru protecția volumetrică (de exemplu, cabriolet), ferestrele/trapa pot rămâne deschise, protecția rămânând activă.

Însă, pentru un plus de siguranță, recomandăm ca acestea să fie închise.

NOTA 1

- Dacă o ușă (uși/portbagaj) este deschisă sau închisă în mod necorespunzător.
- În cazul în care un card "hands-free" se află deja în interiorul habitaculului (în funcție de sistem).

Blocarea vehiculului și punerea în funcțiune a sistemului de protecție nu vor fi efectuate (fără clipirea indicatoarelor de direcție).

- În cazul în care capota motorului este deschisă sau este închisă în mod necorespunzător, se va efectua blocarea și centrala de alarmă va fi activată. Sistemul de securitate vă va indica apoi, printr-un semnal sonor continuu (avertizor sonor timp de 20 de secunde) faptul aceasta este închisă în mod necorespunzător. Trebuie deci să o închideți pentru a opri semnalul sonor și pentru a permite sistemului să ia în considerare protecția capotei motorului.

NOTA 2

În primele 20 de secunde, după o activare, protecția perimetrică poate fi verificată fără dezactivarea alarmei: fiecare deschidere a unei uși este semnalizată printr-un bip continuu (avertizor sonor).

Dacă ușa nu este închisă, va fi ignorată de protecția perimetrică până când aceasta nu va fi închisă.

DEZACTIVARE

Deschizând ușile cu telecomanda sau prin modalitatea "hands-free", se va dezactiva și sistemul de securitate, iar semnalizatoarele vor clipi o dată.

NOTA: În timpul dezactivării, dacă a intervenit alarma, funcția care a determinat declanșarea acesteia va fi semnalizată prin bipuri multiple - consultați capitolul „Diagnosticare”.

PROTECȚIE

Atunci când sistemul de protecție este activat (la 20 de secunde după închiderea ușilor), deschiderea capotei, a portbagajului, a uneia dintre uși sau o încercare de deschidere prin efracție a autoturismului (de ex.: spargerea unui geam) va declanșa un ciclu de alarmă cu o durată de aproximativ 33 de secunde:

- alarmă sonoră (timp de 28 de secunde, urmat de o pauză de 5 secunde)
- alarmă vizuală prin intermediul semnalizatoarelor (pentru toate ciclurile).

Ciclu de alarmă este repetat de cel mult 8 ori pentru fiecare dintre funcțiile care a declanșat alarma. La sfârșitul unui ciclu, în cazul în care nu au fost alte încercări de efracție, alarma se va opri, iar centrala de alarmă va rămâne activă până la următorul proces de dezactivare.

DEZACTIVAREA PARTIALĂ A SISTEMULUI DE PROTECȚIE (ALARMA)

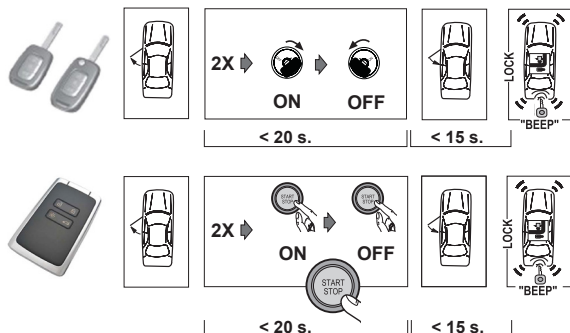
1. Excluderea protecției volumetrică (prin intermediul ultrasunetelor sau a modulului de hiperfrecvență), în timpul unei furtuni, în timpul spălării mașinii, în cazul în care doriți să lăsați un animal în habitacul, în cazul în care doriți să lăsați ferestrele și/sau trapa deschise (cu excepția protecției prin intermediul modulului de hiperfrecvență: de exemplu cabriolet), trebuie să dezactivați protecția volumetrică.

O apăsare îndelungată a butonului de închidere de pe cheie sau de pe card blochează autoturismul și exclude automat protecția volumetrică (confirmată printr-un bip prelungit al avertizorului sonor).

Excluderea protecției volumetrică este activă până la următoarea inserare. Excluderea trebuie să fie efectuată de fiecare dată când doriți să blocați mașina fără protecția volumetrică.

Protecția volumetrică poate fi exclusă și prin pornirea și oprirea contactului de două ori înainte de a bloca autoturismul.

În conformitate cu schema următoare:

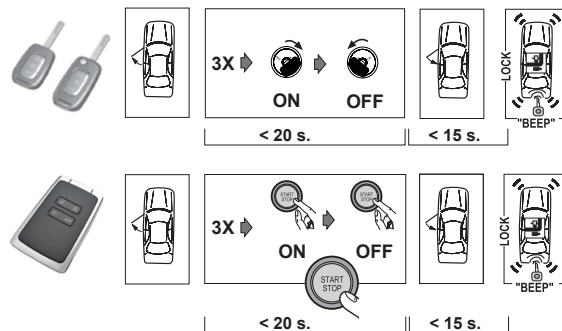


2. Excluderea protecției anti-ridicare:

În timpul transportului unei mașini (camion, tren, nava, etc.), trebuie să dezactivați aceste protecții pentru a evita orice pornire nedorită a sistemului:

- porniți și opriți de 3 ori contactul;
- blocați autoturismul (excludere confirmată printr-un bip prelungit emis de avertizorul sonor).

În conformitate cu schema următoare:

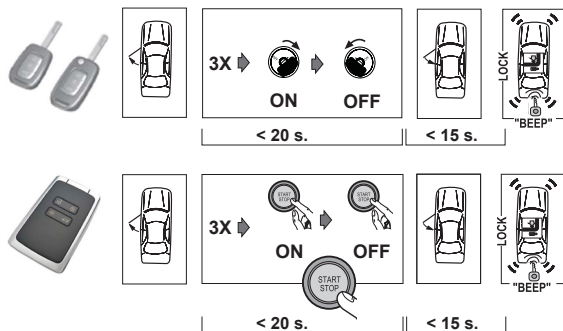


3. Excluderea protecției volumetrice și anti-ridicare:

În cazul tuturor situațiilor prezentate la punctele 1 și 2, este nevoie să dezactivați aceste protecții pentru a evita orice pornire nedorită a sistemului:

- porniți și opriți de 4 ori contactul;
- blocați autoturismul (excludere confirmată printr-un bip prelungit emis de avertizorul sonor).

În conformitate cu schema următoare:



Excluderea protecției volumetrice și anti-ridicare este activă numai până la următoarea inserare. Excluderea trebuie să fie efectuată de fiecare dată când doriți să blocați mașina, fără protecție volumetrică și anti-ridicare (tractare) (dacă se preferă astfel).

OPRIRE DE URGENȚĂ

Atunci când transmisiătorul / cardul / cardul "hands-free" nu funcționează (baterie descărcată, dispozitiv care funcționează pe aceeași frecvență sau zona cu câmpuri electromagnetice puternice).

- deschideți mașina cu cheia
- deschide ușa (alarmă va suna)
- porniți contactul.

Alarmă se oprește (avertizorul sonor va suna de 4 ori).

NOTĂ Este posibil ca autoturismul să fie blocat fără activarea alarmei:

- deschideți ușa;
- apăsați îndelung comanda de blocare a interiorului autoturismului (5 secunde);
- la închiderea portierei, toate portierele și portbagajul vor fi blocate, iar alarma nu se va activa.

DIAGNOSTICARE

În timpul deblocării autoturismului, la activarea alarmei, funcția care a declanșat-o este semnalizată prin bipuri multiple:

- 2 bipuri: alarmă activată de protecția volumetrică Ultrasonic.
- 3 bipuri: alarmă activată de protecția anti-alunecare.
- 4 bipuri: alarmă activată de protecția perimetrică (capotă, portiere și portbagaj).
- 6 bipuri: alarmă activată de protecția volumetrică Hyperfrequency a spațiului de încărcare (numai pentru vehicule comerciale ușoare, cabriolet, coupé etc.).

ВВЕДЕНИЕ

На Вашем автомобиле установлена оригинальная противоугонная система. Управление системой осуществляется удаленно с помощью пульта / карты / карты «свободные руки».

Устройство обеспечивает полную защиту от проникновения, в том числе:

1. защиту периметра (защита дверей, крышек капота и багажника);
2. объемную защиту пассажирского отсека с использованием ультразвукового модуля и/или модуля сверхвысоких частот (в зависимости от типа системы);
3. защиту проводки (против саботажа);
4. защиту от попыток включения двигателя;
5. Защиту от поднимания при попытке кражи шин/дисков и буксировки автомобиля.

ВКЛЮЧЕНИЕ СИГНАЛИЗАЦИИ

При запираании двери автомобиля с пульта ДУ или в режиме «свободные руки» (в соответствии с моделью автомобиля) мигают указатели поворотов. Охранная сигнализация автомобиля активируется через 20 секунд. Чтобы предотвратить ложное срабатывание сигнализации, обязательно закрывайте окна и люк.

- если автомобиль оборудован только модулем СВЧ, для обеспечения объемной защиты (например, в кабриолете) окна и крышу закрывать не обязательно, при этом сигнализация остается в активированном режиме. Однако более надежный уровень защиты обеспечивается при закрытой крыше.

ПРИМ. 1

- если дверца (дверцы / крышка багажника) открыта или закрыта неправильно, - если карта «свободные руки» оставлена в пассажирском отсеке (в зависимости от системы), система запираания автомобиля и сигнализация не срабатывают (указатели поворотов не мигают).

- если крышка капота автомобиля открыта или закрыта неправильно, запираание дверей, тем не менее, происходит, а центральная сигнализация активируется.

Сигнализация непрерывным звуковым сигналом (звуковой сигнал на 20 секунд) сообщит о том, что крышка капота неправильно закрыта. Закройте крышку капота правильно; при этом зуммер отключится, а отсек двигателя окажется в зоне защиты.

ПРИМЕЧАНИЕ 2

В течение первых 20 секунд после активации вы можете проверить периметрическую защиту без деактивации сигнализации: при открывании двери включается непрерывная звуковая сигнализация. Если дверца не закрыта, защита периметра не активируется до тех пор, пока дверца не будет закрыта.

ОТКЛЮЧЕНИЕ СИГНАЛИЗАЦИИ

При открытии дверцы с помощью пульта дистанционного управления или в режиме «свободные руки» сигнализация отключается, при этом один раз мигают указатели поворотов.

ПРИМЕЧАНИЕ Во время отключения, если сработала сигнализация, функция на начальном этапе срабатывания включает несколько прерывистых сигналов, см. главу «Диагностика».

ЗАЩИТА

Если система защиты активирована (20 секунд после закрывания дверей), при попытке открывания капота, крышки багажника, одной из дверей или при попытке проникновения в автомобиль (например, разбивание окна) приведет к включению цикла сигнализации продолжительностью примерно 33 секунды: - звуковой сигнал (продолжающийся 28 секунд, после чего следует пауза в 5 секунд);

- визуальная сигнализация указателями поворота (для всех циклов).

Цикл сигнализации повторяется не более 8 раз для каждой функции, которая отвечает за срабатывание сигнализации.

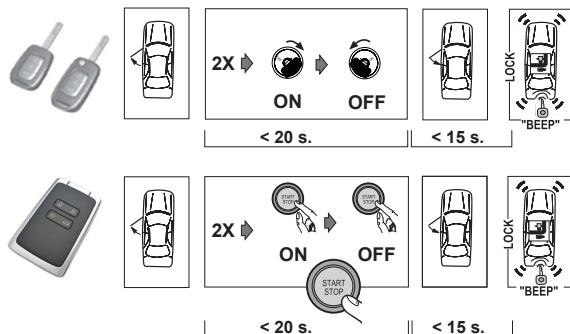
По окончании цикла и при отсутствии повторных попыток проникновения звуковой и визуальный сигналы отключаются, а система сигнализации остается в активном режиме ожидания до ее отключения.

ЧАСТИЧНОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ СИГНАЛИЗАЦИИ

1. Деактивация объемной защиты (ультразвуковой или СВЧ модуль):
на время бури, при мойке автомобиля, когда в автомобиле остается домашнее животное, если окно или люк намеренно оставляются открытыми (кроме защиты с применением модуля СВЧ, например, в кабриолете), Деактивация объемной защиты.

Длительное нажатие на кнопку запирания на ключе или карточке приводит к запиранию автомобиля и автоматически отменяет активацию датчиков объема (подтверждается одним длинным гудком сигнализации). Объемная защита деактивируется только до следующего включения сигнализации. Процедуру частичной деактивации следует выполнять каждый раз, когда необходимо активировать систему сигнализации без объемной защиты.

Включение датчиков объема также можно отменить путем двукратного включения и отключения приборной панели перед запиранием автомобиля. Схематически порядок частичной деактивации показан ниже:

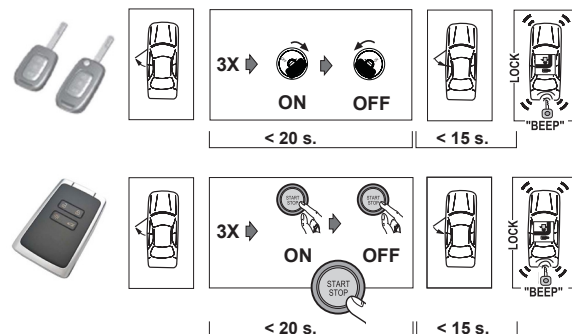


2. Отключение сигнализации защиты от поднимания:

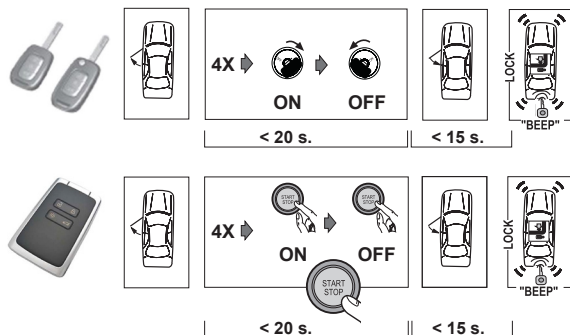
Эти функции следует отключать во избежание нежелательного срабатывания при транспортировке автомобиля (на грузовой платформе, железнодорожной платформе, пароме и т.д.

- включите и отключите приборную панель три раза;
- запирайте автомобиль (отключение подтверждается длинным гудком сигнализации).

Схематически порядок частичной деактивации показан ниже:



3. Деактивация объемной защиты и защиты от попыток поднятия:
 для всех упомянутых в пункте 1 и 2 ситуаций отключайте эти виды защиты для исключения вероятности нежелательного срабатывания сигнализации;
 - включите и отключите приборную панели четыре раза;
 - закройте автомобиль (отключение подтверждается длинным гудком сигнализации).
 Схематически порядок частичной деактивации показан ниже:



Объемная защита и защита от поднятия деактивируются только до следующего включения сигнализации. Процедуру частичной деактивации следует выполнять каждый раз, когда необходимо активировать систему сигнализации без объемной защиты и защиты от поднятия (при необходимости).

ПРИНУДИТЕЛЬНОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ

Если пульт дистанционного управления / карта / карта «свободные руки» не работает (например, по причине севшего аккумулятора, работающего поблизости и на той же частоте другого устройства или же наличия мощных электромагнитных полей):

- отпирите дверцу ключом;
- откройте дверцу (при этом сработает сирена);
- включите приборную панель.

Сигнализация выключится (звуковой сигнал срабатывает 4 раза).

ПРИМЕЧАНИЕ Можно запереть автомобиль без активации сигнализации:

- откройте дверь
- длительное нажатие внутреннего элемента управления автомобиля (5 секунд)
- при закрывании двери все двери и багажник будут заперты, но сигнализация не будет активирована.

ДИАГНОСТИКА

Во время отпирания автомобиля, если сигнализация сработала, функция на начальном этапе срабатывания будет подтверждена несколькими гудками:

- 2 гудка: сигнализация включается защитной системой присутствия Ultrasonic.
- 3 гудка: сигнализация включается защитой от поднимания.
- 4 гудка: сигнализация включается системой периметрической защиты (капот, двери и багажник).
- 6 гудков: сигнализация включается защитной системой присутствия грузового отсека Hyperfrequency (только для легких коммерческих транспортных средств, кабриолетов, купе и т. д.).

ÚVOD

Vaše vozidlo je vybavené originálnym systémom ochrany proti vniknutiu, ovládaným rádiovým diaľkovým ovládaním/badge/badge „voľné ruky“ (badge = plastová identifikačná karta - pozn. prekl.). Toto zariadenie zabezpečuje úplnú ochranu proti pokusom o vniknutie:

1. Obvodová ochrana (ochrana dverí, kapoty a batožinového priestoru).
2. Volumetrická ochrana kabíny prostredníctvom ultrazvukových snímačov a/alebo hyperfrekvenčného modulu (v závislosti na konkrétnom rozvoze).
3. Ochrana spojovacích káblov (proti sabotáži).
4. Ochrana proti pokusom o naštartovanie motora.
5. zariadení na ochranu pred nadvihnutím proti pokusom o krádež kolies / diskov a odvráteniu vozidla.

AKTIVÁCIA

Keď zatvoríte dvere svojho auta diaľkovým ovládaním alebo v režime „voľné ruky“ (v závislosti od vozidla), zablikajú smerové svetlá. Po 20 sekundách sa aktivujú všetky ochranné prvky alarmu. Aby sa zabránilo akémukoľvek falošnému alarmu, okná dverí a strešné okno musia byť vždy zatvorené.

- Vo vozidlách vybavených len hyperfrekvenčným modulom na volumetrickú ochranu (napr.: kabriolety), môžu okná dverí/strešné okno zostať otvorené a ochrana bude stále aktívna.

Ale kvôli vyššej bezpečnosti sa odporúča ich zatvoriť.

POZNÁMKA 1

- Ak sú niektoré dvere (bočné dvere/dvere batožinového priestoru) otvorené alebo nesprávne zatvorené.

- Ak sa v kabíne nachádza badge „voľné ruky“ (v závislosti na druhu poplašného zariadenia).

Zablokovanie vozidla a aktivovanie ochranného systému nebude vykonané (bez zablikania smerových svetiel).

- Ak je kapota motora otvorená alebo nesprávne zatvorená, dôjde k zablokovaniu a aktivuje sa riadiaca jednotka alarmu. Ochranný systém vás následne plynulým zvukovým signálom (zvukový signál po dobu 20 sekúnd) upozorní, že kapota motora nie je správne zatvorená. V takom prípade ju musíte zatvoriť, aby ste zastavili zvukový signál, a aby systém vzal do úvahy ochranu kapoty motora.

POZNÁMKA 2

Počas prvých 20 sekúnd po aktivácii je možné skontrolovať obvodovú ochranu bez vypnutia alarmu: každé otvorenie dverí je signalizované nepretržitým pípaním (zvukový signál).

Ak nedôjde k zatvoreniu dverí, obvodová ochrana bude ignorovaná, až kým ich nezatvoríte.

ZRUŠENIE ČINNOSTI

Otvorením dverí prostredníctvom rádiového diaľkového ovládania alebo v režime „voľné ruky“ dôjde k zrušeniu činnosti ochranného systému, a indikátory smeru raz bliknú.

POZNÁMKA Ak sa alarm aktivoval, počas jeho vypínania bude funkcia, ktorá spustila aktiváciu, signalizovaná viacerými pípnutiami, pozri kapitolu „Diagnostika“.

OCHRANA

Keď je aktivovaný ochranný systém (20 sekúnd po zatvorení dverí), otvorenie kapoty, batožinového priestoru, jedného z dverí alebo pokus o vniknutie do vozidla (napr. rozbitie okna) spustí alarm v približne 33-sekundovom cykle:

- zvukový alarm (po dobu 28 s, po ktorých bude nasledovať 5s pauzy);

- vizuálny alarm prostredníctvom indikátorov smeru (pre všetky cykly).

Cyklus alarmu sa zopakuje maximálne 8-krát pre každú funkciu, ktorá spustila alarm.

Na konci jedného cyklu, ak nie sú zaznamenané nové pokusy o vniknutie, sa alarm zastaví a riadiaca jednotka alarmu zostane stále aktívna, až do nasledujúceho zrušenia činnosti.

ČIASTOČNÉ ZRUŠENIE OCHRANNÉHO SYSTÉMU

1. Vylúčenie volumetrickej ochrany (prostredníctvom ultrazvukových snímačov alebo hyperfrekvenčného modulu):

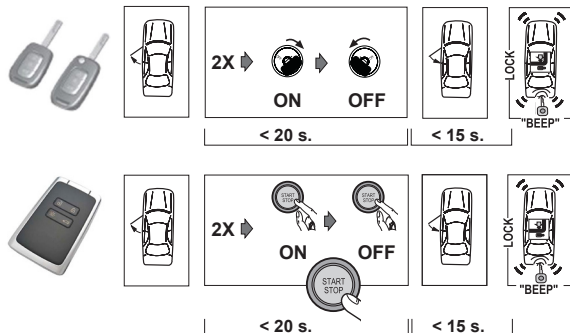
Počas búrky, počas umývania vozidla, ak chcete nechať v kabíne vozidla domáce zvieratá, ak chcete nechať okná a/alebo strešné okno otvorené (s výnimkou ochrany s hyperfrekvenčným modulom: napr. v prípade kabrioletu), treba sa deaktivovať ochrana volumetrickej ochrany.

Dlhé stlačenie tlačidla zatvorenia na kľúčoch alebo badge uzamkne vozidlo a automaticky vylúči volumetrickú ochranu (potvrdenie dlhším pípnutím zvukového signálu).

Vyradenie volumetrickej ochrany je aktívne len po jej nasledujúcej aktivácii. Ochrana musí byť vyradená vždy, keď chcete zablokovat' vozidlo bez volumetrickej ochrany.

Volumetrickú ochranu je tiež možné vylúčiť dvojitým zapnutím a vypnutím prístrojového panelu pred zamknutím vozidla.

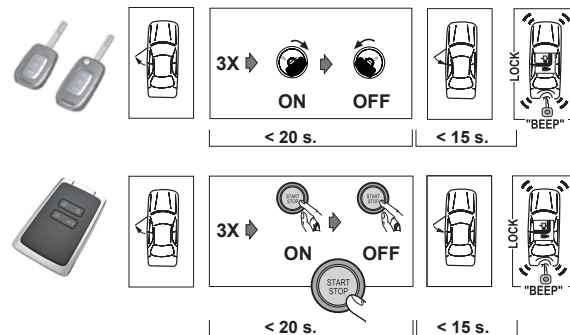
Podľa nižšie uvedenej schémy:



2. Vylúčenie ochrany pred nadvihnutím:

Počas prepravy vozidla (na kamióne, vlaku, lodi, atď.) je potrebné vypnúť tieto ochrany, aby sa zabránilo nežiadúcemu zapnutiu systému:

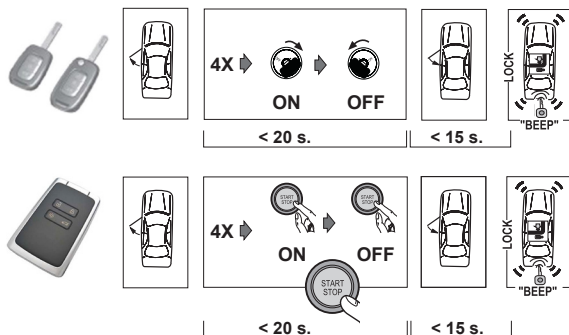
- 3-krát zapnite a vypnite prístrojový panel;
 - zablokujte vozidlo (vylúčenie potvrdené dlhým pípnutím zvukového signálu).
- Podľa nižšie uvedenej schémy:



3. Vyradenie volumetrickej ochrany a ochrany proti nadvihnutiu:

Pre všetky situácie uvedené v bodoch 1 a 2 je potrebné deaktivovať tieto ochrany, aby sa zabránilo akémukoľvek nechcenému spusteniu systému:

- 4-krát zapnite a vypnite prístrojový panel;
 - zablokujte vozidlo (vylúčenie potvrdené dlhým pípnutím zvukového signálu).
- Podľa nižšie uvedenej schémy:



Vyradenie volumetrickej ochrany a ochrany proti nadvihnutiu je aktívne len po ich nasledujúcu aktiváciu. Ochrana musí byť vyradená vždy, keď chcete zablokovat vozidlo bez volumetrickej ochrany a bez ochrany proti nadvihnutiu (ak si to želáte).

NÚDZOVÉ ZASTAVENIE

Keď rádiové diaľkové ovládanie/badge/badge „voľné ruky“ nefunguje (vybitá batéria, zariadenie fungujúce na tej istej frekvencii alebo zóna so silnými elektromagnetickými poľami):

- otvorte vozidlo kľúčom;
- otvorte dvere (zapne sa zvukový alarm);
- zapnite prístrojový panel.

Dôjde k vypnutiu alarmu (zvukový signál zaznie 4-krát).

POZNÁMKA Vozidlo je možné zamknúť bez aktivácie alarmu:

- otvorte dvere;
- podržte dlhšie stlačené tlačidlo zámku vo vozidle (5 sekúnd);
- pri zatvorení dverí sa zamknú všetky dvere a batožinový priestor a alarm sa neaktivuje.

DIAGNOSTIKA

Keď je alarm aktivovaný, počas odomykania vozidla je funkcia, ktorá spustila aktiváciu, signalizovaná viacerými pípnutiami:

- 2 pípnutia: alarm aktivovaný volumetrickou ochranou Ultrasonic.
- 3 pípnutia: alarm aktivovaný zariadením na ochranu pred nadvihnutím.
- 4 pípnutia: alarm aktivovaný obvodovou ochranou (kapota, dvere a batožinový priestor).
- 6 pípnutí: alarm aktivovaný volumetrickou ochranou Hyperfrequency v nákladnom priestore (iba pre ľahké komerčné vozidlá, Cabriolet, Coupé, atď.).

UVOD

Vaše vozilo je opremljeno z originalnim sistemom za varovanje pred vlomom, ki se upravlja s pametnim ključem / magnetno kartico / prostoročno kartico.

Ta varovalna naprava zagotavlja kompletno varovanje pred poskusi vloma:

1. varovanje zunanjih delov vozila (vrat, pokrova motorja in pritlajnika),
2. prostorsko varovanje kabine z ultrazvokom in/ali hiperfrekveninim modulom (odvisno od izvedbo varovalne naprave),
3. varovanje povezovalnih kablov (proti sabotaji),
4. varovanje pred poskusom vžiga motorja,
5. zaščita pred dvigovanjem pri poskusu kraje koles / platišč in pred odstranitvijo vozila.

VKLOP

Ko zaprete vrata svojega vozila z daljinskim zaklepanjem a z načinom »prostih rok« (odvisno od vozila), smerne utripalke utripajo. Zaščita alarmnega sistema bo aktivna po 20 sekundah.

Mala okna in pomična streljna lina morajo biti vedno zaprti, da ne pride do lahnega alarma.

- pri vozilih, ki so opremljena le z ultrafrekveninim modulom za prostorsko varovanje (kot je npr. kabriolet), so lahko okenca/streljna lina odprti, varovanje pa ostane vključeno. Kljub temu pa vam svetujemo, da jih zaradi večje varnosti zaprete.

OPOMBA 1

- primer, ko so vrata ali pokrov odprta ali nepravilno zaprta.
- ce se prostoročna kartica nahaja v kabini (glede na izvedbo naprave).
- Blokada vozila in varovalni sistem se ne vklopita (brez utripanja smernih utripalk).
- ie je pokrov motorja odprt ali nepravilno zaprt, se bo izvedla blokada vozila in vklopila alarmna naprava.

Vendar pa vam bo varovalni sistem z neprekinjenim zvočnim signalom (20 sekund zvočnega signala) sporočil, da pokrov motorja ni pravilno zaprt. Za prekinitev zvočnega signala morate zapreti pokrov ali pa varovalni sistem programirati na delovanje z odprtim pokrovom motorja.

OPOMBA 2

V prvih 20 sekundah po aktiviranju lahko preverite zaščito na obodu brez deaktiviranja alarma: vsako odprto vrata se signalizira z neprekinjenim piskom (zvočno opozorilo).

Dokler odprtine (vrat, okna, pokrova) ne zaprete pravilno, ne bo vključena v varovanje zunanjih delov vozila.

IZKLOP

Ko odprete vrata s pomočjo pametnega ključa / prostoročne kartice, se varovalni sistem izklopi in smerniki enkrat utripnejo.

VAŽNO Med deaktiviranjem, če se je alarm sprožil, bo funkcija na začetku aktiviranja signalizirana z več piski, glejte poglavje »Diagnostika«.

ALARMIRANJE

Ko se zaščitni sistem aktivira (20 sekund po zaprtju vrat), se bo v primeru odprtja pokrova motornega prostora, prtljažnika, enih od vrat ali poskus vloma vozila (npr. razbitja stekla) sprožil alarmni cikel za približno 33 sekund:

- zvočni alarm (traja 28 s, sledi mu 5 s pavze);
- vizualni alarm s smerokazi (za vse cikle).

Alarmni cikel se ponovi do 8krat za vsako funkcijo, ki je sprožila alarm.

Na koncu vsakega takega ciklusa se alarm ustavi (če med tem ne pride do novih poskusov vloma), centrala pa ostane vključena do njenega izklopa.

IZKLJUČITEV DELOV VAROVALNEGA SISTEMA

1. Izključitev prostorskega varovanja (ki deluje na ultrazvok ali hiperfrekvenčni modul)

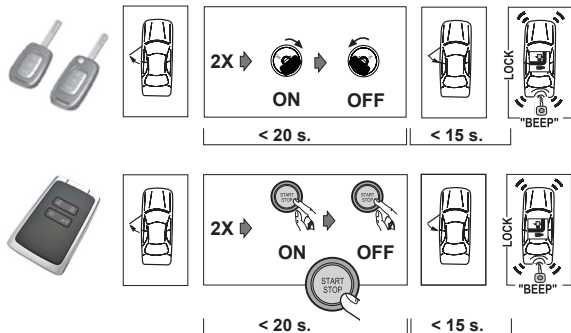
Med nevihti, pred pranjem vozila, če nameravate v kabini pustiti kako žival, če želite pustiti okenca in/ali strešno lino odprte (razen pri varovanju s hiperfrekvenčnim modulom, npr. pri kabrioletu), izključitev prostorskega varovanja.

Dolg pritisek na tipko ključa za zapiranje ali kartice zaklene avtomobil in samodejno izključi prostorninsko zaščito (potrjeno s podaljšanim piskom zvočnega signala).

Izključitev prostorskega varovanja velja le do naslednjega vklopa naprave. Izključitev je potrebno izvesti vsakič, ko želite blokirati vozilo brez prostorskega varovanja.

Volumetrično zaščito je mogoče tudi izključiti tako, da pred zaklepanjem avtomobila dvakrat vklopite in izklopite instrumentno ploščo.

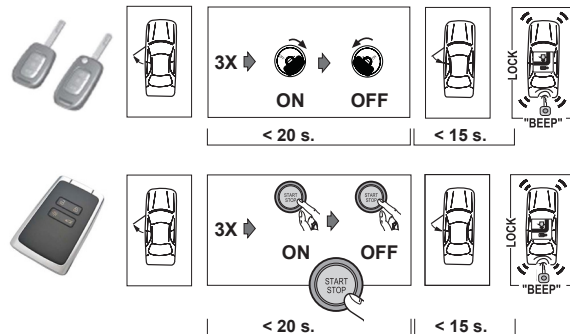
Postopajte po naslednji shemi:



2. Izključitev zaščite pred dvigovanjem:

Pred prevozom vozila (s tovornjakom, vlakom, ladjo) je potrebno te dele varovalnega sistema izključiti, da ne pride do neželjenih proženj alarma:

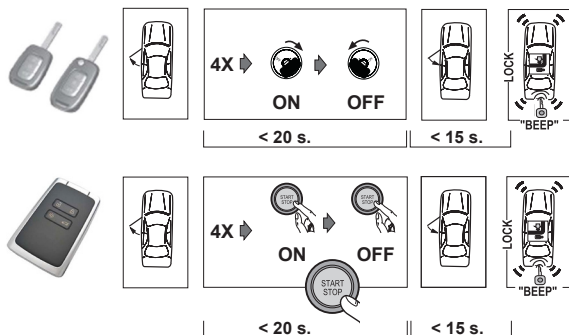
- 3-krat vklopite in izklopite instrumentno ploščo;
 - blokirajte vozilo (izklop potrjen s podaljšanim piskom zvočnega signala).
- Postopajte po naslednji shemi:



3. Izključitev prostorskega varovanja in varovanja pred dvigom:

V vseh primerih, opisanih v točkah 1 in 2, morate izključiti te zaščite, da ne bi prišlo do neželenega zagona sistema:

- 4-krat vklopite in izklopite instrumentno ploščo;
 - blokirajte vozilo (izklop potrjen s podaljšanim piskom zvočnega signala).
- Postopajte po naslednji shemi:



Izključitev prostorskega varovanja in varovanja pred dvigom sta veljavni le do naslednjega vklopa. Izključitev je potrebno izvesti vsakič, ko želite blokirati vozilo brez prostorskega varovanja in varovanja pred dvigom. (po želji).

IZKLOP V SILI

Ko pametni ključ / magnetna oz. prostoročna kartica ne deluje (prazna baterija, delovanje na isti frekvenci ali v bližini močnega elektromagnetnega polja):

- odklenite vozilo s ključem,
- odprite vrata (alarm se sproži),
- vklopite centralo.

Alarm se izklopi (zvočni signal se 4-krat oglasi).

OPOMBA Vozilo se lahko zaklene tudi brez aktiviranja alarma:

- odprite vrata;
- z dolgim pritiskom na notranji gumb za zaklepanje vozila (5 sekund);
- ob zaprtju se bodo vsa vrata prtljažnik zaklenili in alarm ne bo vključen.

DIAGNOSTIKA

Ob odklepanju vozila, ko se sproži alarm, se funkcija izvora sprožitve javi z več piski.:

- 2 piska: alarm sprožen z volumetrično zaščito Ultrasonic.
- 3 piski: alarm aktivirala zaščita pred dvigovanjem.
- 4 piski: alarm aktivirala obodna zaščita (pokrov, vrata in prtljažnik).
- 6 piskov: alarm sprožen z volumetrično zaščito Hyperfrequency iz prtljažnika (samo za lahka tovorna vozila, kabriolette, kupeje, itd.).

INLEDNING

Din bil är utrustad med ett originalsäkerhetssystem mot inbrott och styrs av en sändare/kort/handsfree-kort. Detta system ger ett omfattande skydd mot inbrottsförsök:

1. Perimetriskt skydd (skydd för dörrar, motorhuv och bagagelucka).
2. Volymetriskt skydd för kupén med hjälp av ultraljud och/eller hyperfrekvensmodul (beroende på system).
3. Skydd för anslutningskablar (antisabotage).
4. Skydd mot försök att starta motorn.
5. Lyftskydd för att skydda mot stöld av hjul/fälgar och bortföring av bilen.

TILLKOPPLING

När bildörrarna låses med fjärrkontrollen eller i läget "handsfree" (beroende på bil) blinkar körriktningsvisarna. Larmsystemets alla skydd aktiveras efter 20 sekunder. Rutorna och takluckan ska alltid vara stängda för att undvika falsklarm.
- För fordon utrustade med endast en hyperfrekvensmodul för volymetriskt skydd (t.ex. cabriolet) kan rutorna/taket förbli öppna, skyddet är ändå tillkopplat. Men för säkerhets skull rekommenderas att stänga dem.

NOTA 1

- Om en dörr (dörrar/bagagelucka) är öppen eller inte helt stängd.
 - Om ett handsfree-kort finns i kupén (beroende på system).
- Låses inte fordonet och kopplas inte säkerhetssystemet till (utan att körriktningsvisarna blinkar).
- Om motorhuv är öppen eller inte helt stängd, sker låsningen och larmstyrenheten kopplas till. Säkerhetssystemet signalerar med en lång ljudsignal (summersignal i 20 sekunder), att motorhuv inte är stängts ordentligt. Stäng motorhuv ordentligt för att stänga av ljudsignalen och för att systemet ska skydda motorutrymmet.

NOTA 2

Under de första 20 sekunderna efter en aktivering, kan omkretsskyddet kontrolleras utan att larmet avaktiveras. Varje öppning av en dörr signaleras av ett kontinuerligt pipljud (summer).

Om dörren inte stängs ignoreras den av det perimetriska skyddet tills den stängs.

FRÄNKOPPLING

Genom att öppna dörrarna med sändaren eller i handsfree-läget, kopplas säkerhetssystemet från och körriktningsvisarna blinkar en gång.

NOTA Under fränkopplingen av ett utlöst larm, signaleras orsaken till att larmet har löst ut med flera pipljud, se kapitlet "Diagnostik".

SKYDD

När skyddssystemet har aktiverats (20 sekunder efter att dörrarna har stängts), aktiverar en öppning av motorhuv, bagageluckan, en av dörrarna eller ett inbrottsförsök (t.ex. krossad ruta) en larmcykel på ca 33 sekunder:

- Ljudlarm (i 28 sek, följt av 5 sek paus).
 - synligt larm via körriktningsvisarna (för alla cyklerna).
- Larmcykeln upprepas högst 8 gånger för varje funktion som har utlöst larmet. I slutet av en cykel (om inga nya inbrottsförsök förekommer) upphör larmet och larmstyrenheten fortsätter att vara tillkopplat tills nästa inaktivering.

PARTIELL FRÄNKOPPLING AV SÄKERHETSSYSTEMET

1. Uteslutning av det volymetriska skyddet (genom ultraljud eller hyperfrekvensmodul):

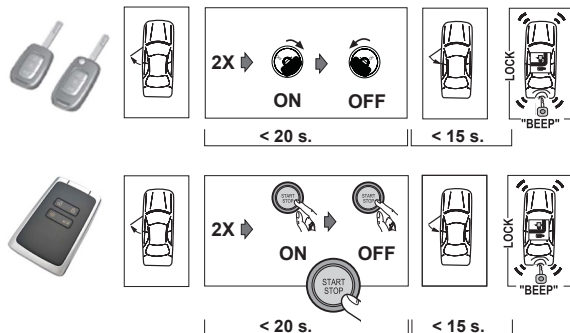
Under ett åskväder, medan fordonet tvättas, om du vill lämna ett djur i kupé, om du vill lämna rutorna eller takluckan öppna (utom skydd med hyperfrekvensmodul: t.ex. cabriolet), det volymetriska skyddet måste kopplas från.

En lång nedtryckning av stängningsknappen på nyckeln eller på "märket", låser bilen och kopplar automatiskt från det volymetriska skyddet (bekräftat av ett långt pip ljud).

Det volymetriska skyddet är endast fränkopplat fram till nästa inkoppling. Fränkopplingen ska göras varje gång som fordonet ska låsas utan det volymetriska skyddet.

Det är även möjligt att koppla från det volymetriska skyddet genom att slå till och från tändningen två gånger innan bilen låses.

Enligt följande schema:



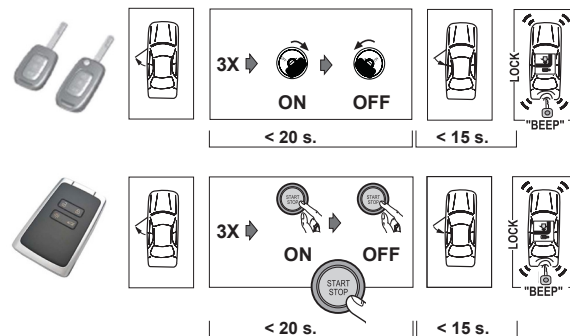
2. Fränkoppling av lyftskydd:

Vid transport av ett fordon (lastbil, tåg, båt o.s.v.) måste du koppla från dessa skydd för att undvika oönskad start av systemet:

- slå till och från tändningen 3 gånger;

- Lås fordonet (fränkopplingen bekräftas med ett långt pip ljud).

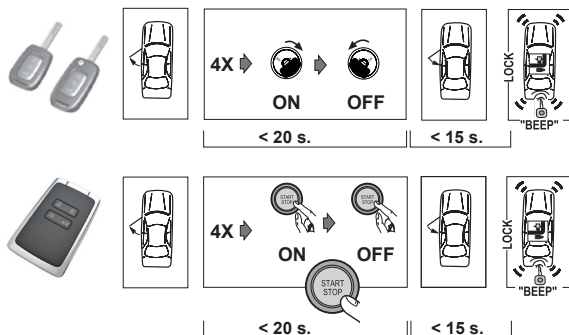
Enligt följande schema:



3. Frånkoppling av det volymetriska skyddet och lyftskyddet:

För alla situationer som beskrivs i punkt 1 och 2, måste dessa skydd avaktiveras för att undvika oönskade startar av systemet:

- slå till och från tändningen 4 gånger;
 - Lås fordonet (frånkopplingen bekräftas med ett långt pip ljud).
- Enligt följande schema:



Det volymetriska skyddet och lyftskyddet är endast frånkopplade fram till nästa inkoppling. Frånkopplingen ska göras varje gång som fordonet ska låsas utan det volymetriska skyddet och lyftskyddet (om så önskas).

NÖDSTOPP

När sändaren/kortet/handsfree-kortet inte fungerar (urladdat batteri, annan enhet fungerar på samma frekvens eller område med starka elektromagnetiska fält):

- Öppna dörren med nyckeln.
- Öppna dörren (larmet ljuder).
- Slå till tändningslåset.

Larmet kopplas från (summern ljuder 4 gånger).

OBSERVERA! Det är möjligt att låsa bilen utan att aktivera larmet:

- öppna dörren;
- tryck in låskommandot inuti bilen en längre stund (5 sekunder);
- när dörren stängs, låses alla dörrar och bagageluckan och larmet aktiveras inte.

DIAGNOSTIK

Under öppningen av bilen (vid aktiveringen av larmet) signaleras orsaken till att larmet har löst ut med flera pipjud:

- 2 pip: larm aktiverat av volymskyddet Ultrasonic.
- 3 pip: larm har aktiverats av lyftskyddet.
- 4 pip: larm har aktiverats av omkretsskyddet (motorhuv, dörrar och bagagelucka).
- 6 pipsignaler: larm aktiverat av volymskyddet Hyperfrequency i lastutrymmet (endast för lätta nyttofordon, Cabriolet, Coupé osv.).

GİRİŞ

Aracınızda hırsızlık amaçlı girişimleri engellemek için bir koruma sistemi kurulmuştur. Uzaktan kumanda/kartı"eller serbest" kartı ile kontrol edilir. Bu sistem hırsızlık girişimlerine karşı aşağıda verildiği şekilde tam bir koruma sağlar:

1. (kapı, kaput ve bagaj koruma) perimetrik koruma.
2. ses ötesi ve/veya hiperfrekans modülü kullanarak yolcu kabininin hacimsel olarak korunması (sistemin modeline göre değişir).
3. bağılantı hattı koruma (sabotaja karşı).
4. motor çalıştırma girişimlerine karşı koruma.
5. tekerleklerin / jantların çalınması ve aracın çekilmesi teşebbüslerine karşı kaldırma önleyici koruma.

ALARM DEVRESİ AÇIK

Aracınızın kapıları uzaktan kumanda ya da "serbest eller" modu ile (araca bağlı olarak) kapatıldığında, sinyal lambaları yanıp söner. Alarm tesisatının korumaların ancak 20 saniye sonunda devreye girecektir.

Pencereler ve tepe penceresi yanlış alarm meydana vermemek için kapatılmıyıp olmalıdır.

- sadece hiper frekans modülü olan araçlarda, hacimsel koruma için (örneğin, cabriolet modelinde), pencereler/tepe penceresi açık kalabilir ve koruma yine de devreye girer.

Daha yüksek seviyede koruma için ise, bunları da kapatmanız tavsiye ederiz.

NOT 1

- eğer bir kapı (kapılar/kaput) açık ise veya tam kapanmamışsa,
- bir "eller serbest" kartı yolcu kabininde bırakıldığında (sisteme bağlı)
Araç kilitleme ve koruma sistemi devreye girmez (sinyal lambalarının yanıp sönmeleri olmadan).

-eğer motor kaputu açık ise veya tam kapalı değilse, kilitleme gerçekleşmez ve merkezi alarm ünitesi devreye girer.

Koruma sistemi sürekli bir ses çıkarmaktadır (20 saniye boyunca sesli ikaz), ve motor kaputunun tam kapalı olmadığına dikkat çekecektir. Bip sesi çıkarak aleti susturmak için kaput kapalı tam olarak kapatıp motor kısmının da korumalı alana dâhil etmesi için sisteme kısa bir süre tanıyınız.

NOT 2

Bir etkinleştirmeyi takip eden ilk 20 saniye sırasında, alarmı devre dışı bırakmadan çevresel korumanın kontrol edilmesi mümkündür: bir kapı her açıldığında sürekli bit sesi ile belirtilir (sesli ikaz).

Eğer kapatılmazsa, perimetrik koruma da kapı kapanıncaya kadar devre dışı kalmaya devam eder.

ALARM DEVRESİ KAPALI

Uzaktan kumanda ile / veya "eller serbest" modunda kapıları açtığınızda, koruma sistemi devre dışı kalır ve sağ sol işaret lambaları tekrar sadece bir defa yanlış söner.

NOT Devre dışı bırakma sırasında, eğer alarm tetiklendi ise, etkinleştirilmenin kaynağındaki fonksiyon birden fazla bip sesi ile bildirilir, bkz. "Tanı" bölümü.

KORUMA

Koruma sistemi etkinleştirildiğinde (kapıların kapanmasından 20 saniye sonra), kaputun, bagaj kısmının, kapılardan bir tanesinin açılması ya da raca zorla girme teşebbüsü (örn. camın kırılması), yaklaşık 33 saniyelik bir alarm döngüsünü tetikleyecektir:

- bip sesi (28 saniye sürekli, 5 saniyelik aralıklarla);
- alarm ışıkları, sağ sol işaret lambaları (bütün döngüler için).

Alarmı tetikleyen her işlev için alarm döngüsü maksimum 8 kez tekrar edilir.

Bir devrenin sonuna gelindiğinde, araca dönük yeni bir fiil yoksa alarm durur ve merkezi alarm sistemi ise, devre dışı bırakılıncaya kadar, aktif bekleme konumunda kalır.

KORUMA SİSTEMİNİN KISMEN DEVRE DIŞI BIRAKILMASI

1. Hacimsel korumanın devre dýpy býrakýlması (ses ötesi veya hipofrekans modül vasýtasýyla):

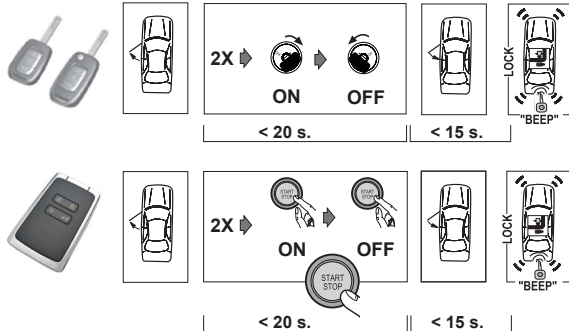
Bir fýrtýna esnasýnda, araç yýkanýrken, araçta bir hayvan býrakýldýðýnda, pencere ve/veya tepe penceresini açýk býrakmak istediðinizde (hiperfrekans modül koruma dýþýnda, örneðin cabriolet), hacimsel korumayý devre dýþý býrakmak için.

Anahtarın ya da kartın üzerindeki kapatma düğmesine uzun süre ile basılması sonucunda araç kilitleir ve otomatik olarak hacimsel korumayı devre dışı bırakır (sesli ikazın uzun süreli bipi ile bildirilir).

Hacimsel korumanın devre dýþý býrakýlması sadece bir sonraki devre içi alma iþlemine kadar devam eder. Aracý hacimsel koruma olmadan kilitlemek istediðiniz her seferde, devre dýþý býrakma iþleminin tekrarlanması zorunludur.

Aracı kilitlemeden önce gösterge panelinin iki defa açýlup kapanması ile de hacimsel korumanın devre dışı bırakılması mümkündür.

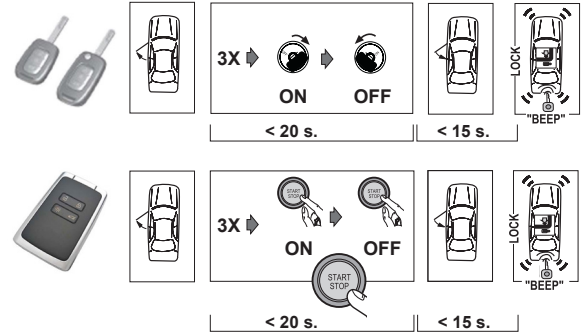
Burada resimde gösterildiði gibi:



2. Kaldırma önleyicinin devre dışı bırakılması:

Bir araç tabýnýrken (kamyon, tren, gemi v.s.) istenmeyen alarm durumlarıný engellemek amacıyla bu korumaları devre dýþý býrakýnýz:

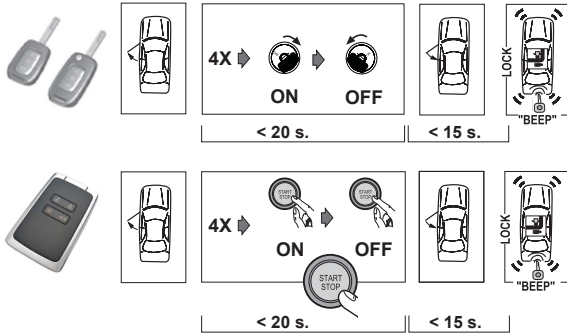
- gösterge panelini 3 defa açın ve kapatın;
- aracý kilitleyiniz (devre dışı kalma sesli uyarının uzun bipi ile teyit edilir). Burada resimde gösterildiði gibi:



3. Hacimsel korumanın ve aracın havaya kaldırma alarm sisteminin devre dýþý býrakýlması:

1 ve 2. maddede izah edilen durumların tamamında, sistemin istenmeyen her türlü tetiklemesini önlemek için bu korumaların devre dýþý bırakılması şarttır:

- gösterge panelini 4 defa açın ve kapatın;
- aracı kilitleyiniz (devre dýþý kalma sesli uyarının uzun bipi ile teyit edilir). Burada resimde gösterildiði gibi:



Hacimsel korumanın devre dýþý býrakýlması sadece bir sonraki devre içi alma iþlemine kadar devam eder. Aracı hacimsel koruma olmadan kilitlemek istediðiniz her seferde, devre dýþý býrakma iþleminin tekrarlanması zorunludur (arzu edilirse).

ACIL DURUM ÖNCELİĞİ

Uzaktan kumanda / kart / "eller serbest" kartı çalışmıyorsa (piller boşalmıþ, kuvvetli manyetik alanlara sahip aynı frekanslı kullanan bir başka cihaz):

- aracı anahtar kullanarak açınız;
- kapyýý açınız (siren sesi duyulacaktır);
- enstrüman panosunu açınız.

Alarm devre dýþý kalacaktır (sesli ikaz 4 defa öter).

NOT Alarmı etkinleştirmeden aracın kilitlemesi mümkündür:

- kapıyı açın;
- aracın içindeki kilit kumandasına uzun süre ile basın (5 saniye);
- kapının kapatılması ile kapıların tamamı ve bagaj kapağı kilitlenecek ve alarm etkin hale gelmeyecektir.

TANI

Aracın açılması sırasında, alarmin etkinleşmesi ile, etkinleşmenin kaynağındaki fonksiyon birden fazla bip sesi ile bildirilir:

- 2 bip: Ultrasonic volümetrik koruma tarafından tetiklenen alarm.
- 3 bip: kaldırma önleyici tarafından tetiklenen alarm.
- 4 bip: çevresel koruma (kaput, kapılar ve bagaj kapağı) tarafından tetiklenen alarm.
- 6 bip: bagajın Hyperfrequency volümetrik koruması tarafından tetiklenen alarm (sadece hafif ticari araçlar Cabriolet, Coupé, vs... için).

(FRA) Les instructions de montage et/ou d'utilisation prescrites par le constructeur, dans ce présent document, sont établies en fonction des spécifications techniques en vigueur à la date d'établissement du document. Elles sont susceptibles de modifications en cas de changements apportés par le constructeur à la fabrication des différents organes et accessoires des véhicules de sa marque. Ce produit ne doit pas être utilisé sur d'autres véhicules que ceux spécifiés en haut de la première page de la notice de montage et/ou d'utilisation. La sécurité est garantie si la conformité aux instructions de montage et/ou d'utilisation est suivie. Le non respect de cette notice dégage toute responsabilité du constructeur.

(CZA) Pokyny pro montáž a/nebo pro použití stanovené výrobcem jsou v tomto dokumentu sepsány podle technických specifikací platných v den jeho vydání. V případě změn provedených výrobcem při výrobě různých součástí nebo příslušenství vozidla jeho značky mohou být upraveny. Tento výrobek nesmí být používán na jiných vozidlech než na těch, která jsou specifikována v horní části první strany příručky pro montáž nebo uživatelské příručky. Bezpečnost je zaručena, pouze pokud jsou dodrženy všechny pokyny pro montáž a/nebo pro použití. Za případné nedodržení pokynů této příručky nenese výrobce žádnou zodpovědnost.

(DAN) Monterings- og/eller brugsanvisningerne fra fabrikanten, som angives i denne manual, er udarbejdet i forhold til de tekniske specifikationer, der var gældende på datoen for dokumentets udarbejdelse. De kan udsættes for ændringer, når fabrikanten foretager ændringer ved fremstillingen af forskellige elementer og tilbehør til bilerne under, der hører under det pågældende mærke. Dette produkt må ikke bruges på andre biler end dem, der er angivet øverst på første side af monterings- og/eller brugsanvisningerne. Sikkerheden er garanteret, såfremt monterings- og/eller brugsanvisningerne ses overholdt. Manglende overholdelse af disse instruktioner fratager fabrikanten for ethvert ansvar.

(DEU) Die Montage- bzw. Bedienungsanleitungen, die im vorliegenden Dokument vom Hersteller vorgeschrieben werden, basieren auf den zum Zeitpunkt der Erstellung gültigen technischen Spezifikationen. Sie unterliegen eventuellen Änderungen im Falle von Modifikationen seitens des Herstellers bei der Fertigung verschiedener Komponenten und des Zubehörs der Fahrzeuge seiner Marke. Dieses Produkt darf bei keinem anderen als dem oben auf der ersten Seite dieser Montage- oder Bedienungsanleitung angegebenen Fahrzeug verwendet werden. Die Sicherheit ist garantiert, insofern die Montage- oder Bedienungsanleitung befolgt wird. Bei Nichtbeachtung dieser Anleitung wird vom Hersteller keine Haftung übernommen.

(ENG) The instructions for assembly and/or use provided by the manufacturer in this document reflect the technical specifications that were applicable at the time of writing. These instructions are subject to change if the manufacturer makes changes to the production of the subsystems and accessories used in the brand's vehicles. This product must only be used with the vehicles mentioned at the top of the first page of the assembly and/or user manual. Following the instructions for assembly and/or use will guarantee safe use of the product. The manufacturer shall not be held liable if these instructions are not followed.

(ESP) Las instrucciones de montaje y/o de utilización prescritas por el constructor en este documento se han establecido en función de las especificaciones técnicas en vigor en la fecha de elaboración del documento. Estas instrucciones pueden ser modificadas en caso de que el constructor introduzca cambios en la fabricación de las diferentes unidades y accesorios de los vehículos de su marca. Este producto solamente se puede utilizar con los vehículos especificados en la parte superior de la primera página de las instrucciones de montaje y/o de utilización. La seguridad del producto está totalmente garantizada si se siguen todas las instrucciones de montaje y/o de utilización. Sin embargo, el hecho de no respetar estas instrucciones exime al constructor de toda responsabilidad.

(EST) Tootja poolt käesolevas dokumendis esitatud koostamis- ja/või kasutusjuhised vastavad selle kirjutamise ajal kehtinud tehnilistele spetsifikatsioonidele. Neid juhiseid võidakse muuta, kui tootja teeb muudatusi margi sõidukites kasutatavate alamsüsteemide ja tarvikute tootmises. Seda toodet tohib kasutada ainult koostamis- ja/või kasutusjuhendi esimese lehekülje ülaoasas toodud sõidukitel. Koostamis- ja/või kasutusjuhiste järgimine tagab toote turvalise kasutamise. Tootja ei vastuta juhistele eiramise tagajärgede eest.

(FIN) Tässä asiakirjassa esitetyt valmistajan asennus- ja/tai käyttöohjeet on laadittu asiakirjan laadintahetkellä voimassa olleiden teknisten tietojen mukaisesti. Ohjeet voivat muuttua, jos valmistaja muuttaa ajoneuvomerkkinsä eri komponenttien ja varusteiden valmistusta. Tätä tuotetta ei saa käyttää muissa kuin asennus- ja/tai käyttöohjeen ensimmäisen sivun yläreunassa mainituissa ajoneuvoissa. Turvallisuus on taattu siinä tapauksessa, että asennus- ja/tai käyttöohjeita noudatetaan. Näiden ohjeiden noudattamisen laiminlyönti vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta.

(GRK) Οι οδηγίες τοποθέτησης και/ή χρήσης που συνιστώνται από τον κατασκευαστή στο παρόν έντυπο έχουν καθοριστεί βάσει των τεχνικών προδιαγραφών που ίσχυαν κατά την ημερομηνία κατάρτισης του εντύπου. Ενδέχεται να υπάρξουν τροποποιήσεις σε περίπτωση που ο κατασκευαστής επιφέρει αλλαγές στην κατασκευή των διαφόρων οργάνων και εξαρτημάτων των αυτοκινήτων της μάρκας του. Απαγορεύεται η χρήση αυτού του προϊόντος σε άλλα αυτοκίνητα από εκείνα που αναφέρονται στην αρχή της πρώτης σελίδας του βιβλίου οδηγιών τοποθέτησης και/ή χρήσης. Η σφάλαια είναι εγγυημένο εφόσον τηρούνται οι οδηγίες τοποθέτησης και/ή χρήσης. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών απαλλάσσει τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη.

(CRO) Upute za montažu i/ili uporabu propisane od proizvođača u ovom dokumentu, su obrađene u funkciji specifičnih tehnika koje su važeće danom obrade dokumenta. Podliježu izmjenama u slučaju da proizvođač izvrši neke promjene u izradi različitih sklopova i opreme vozila sa njegovim žigom. Ovaj proizvod ne smije se upotrijebiti na vozilima koja nisu naznačena na vrhu prve stranice uputa za montažu i/ili uporabu. Sigurnost je zajamčena u slučaju poštivanja sukladnosti s uputama za montažu i/ili uporabu. Nepriдрžavanje tih uputa proizvođača otklanja od svih odgovornosti.

(HUN) A jelen dokumentumban szereplő, a gyártó által előírt szerelési és/vagy használati utasítások a kiadvány összeállításakor érvényben lévő műszaki jellemzők alapján lettek kialakítva. Amennyiben a gyártó a gépkocsi bizonyos szerkezeti elemeit megváltoztatja, akkor azzal együtt a szerelési/használati előírások is változhatnak. Ez a termék kizárólag a szerelési és/vagy használati útmutató első oldalának felső részén megadott gépkocsik esetén használható. A biztonságos használat csak a szerelési és/vagy használati utasítások pontos betartása esetén garantált. Az útmutató utasításainak be nem tartása esetén a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.

(ITA) Le istruzioni di montaggio e/o d'uso prescritte dal costruttore, nel presente documento, sono elaborate in funzione delle specificazioni tecniche in vigore alla data dell'elaborazione del documento. Sono suscettibili di modifiche qualora il costruttore apporti delle modifiche nella fabbricazione di differenti organi e accessori dei veicoli recanti il suo marchio. Questo prodotto non deve essere utilizzato su veicoli diversi da quelli specificati in alto nella prima pagina delle istruzioni di montaggio e / o d'uso. La sicurezza è garantita nel caso in cui viene osservata la conformità alle istruzioni di montaggio e/o d'uso. Il mancato rispetto di queste istruzioni declina il costruttore da ogni responsabilità.

(JPN) 本書内のメーカーによる組立及び/又は取扱説明書は、書類作成日に有効であった技術仕様を反映したものです。メーカーが自社ブランドの車のコンポーネント及びパーツに製造変更を加える場合、これらの書類の内容に変更が加えられる可能性があります。本製品は、組立及び/取扱説明書のページ上段に記載されている車種以外には使用してはいけません。組立及び/又は取扱説明書の指示に従い正しく使用された場合に安全が保証されます。同説明書の指示に従わなかった場合には、メーカーはいかなる責をも負いません。

(KOR) 이 문서에 의해 규정된 설치와/또는 운영 설명서는 문서 작성 일로부터 효력을 갖는 기술 명세서에 의해 개선했다. 이는 제조사가 그 상표를 사용하면서 차량의 다른 기관과 부속품의 제조 방식을 변경하는 경우에 변경될 수 있다. 이 제품은 설치와/또는 운영 설명서 첫 번째 페이지에 명시된 그 이외의 다른 차량에 사용되어서는 안된다. 안전은 설치와/또는 운영 설명서에 따라 준수되어야 할 때 보장됩니다. 이 설명서가 지켜지지 않을 경우 제조사는 어떠한 책임도 없습니다.

(LTH) Šiame dokumente gamintojo pateikti surinkimo ir (ar) naudojimo nurodymai parengti pagal technines specifikacijas, kurios buvo taikomos rengiant dokumentą. Šie nurodymai gali būti keičiami, jei gamintojas atliktų šios markės transporto priemonėse naudojamų sistemų ir priedų gamybos pakeitimus. Šis gaminytis turi būti naudojamas tik su tomis transporto priemonėmis, kurios paminėtos pirmajame surinkimo ir (ar) naudojimo vadovo puslapyje. Saugus gaminio naudojimas garantuojamas tik laikantis surinkimo ir (ar) naudojimo nurodymų. Gamintojas neprisiima atsakomybės, jei šių nurodymų nesilaikoma.

(LET) Šajā dokumentā sniegtās ražotāja montāžas un/vai lietošanas instrukcijas atspoguļo tehniskās specifikācijas, kas bija piemērojamas šī dokumenta rakstīšanas laikā. Šīs instrukcijas var tikt mainītas, ja ražotājs veiks izmaiņas mezglu un piederumu ražošanā, kas tiek lietoti zīmolu transportlīdzekļos. Šīs izstrādājums var tikt lietots tikai transportlīdzekļos, kas minēti montāžas un/vai lietošanas rokasgrāmatas pirmās lapas sākumā. Montāžas un/vai lietošanas norāžu ievērošana nodrošina izstrādājuma drošu lietošanu. Ražotāju nevar saukt pie atbildības, ja šīs instrukcijas nav ievērotas.

(NLD) De door constructeur voorgeschreven aanwijzingen voor de montage en/of het gebruik die in dit document staan, zijn opgesteld volgens de technische richtlijnen die van kracht waren toen dit document werd samengesteld. Deze kunnen veranderen indien de constructeur fabricagewijzigingen op onderdelen of accessoires van de auto's van zijn merk heeft aangebracht. Dit product mag alleen worden gebruikt op de modellen die zijn aangegeven bovenaan de eerste bladzijde van de montage- en/of gebruiksaanwijzing. De veiligheid is alleen gegarandeerd als conform de montage- en/of gebruiksaanwijzing is gewerkt. De constructeur is niet aansprakelijk indien deze aanwijzingen niet zijn opgevolgd.

(NOR) Bruksanvisningene for innstallasjon og/eller bruk utgitt av fabrikanten i dette dokumentet er utviklet i overensstemmelse med de tekniske kravene som var aktuelle den datoen dokumentet ble utarbeidet. Dokumentene kan utsettes for endringer dersom fabrikanten utfører modifikasjoner på kjøretøyenes ulike organer og tilbehør som innehar dens merke. Dette produktet må ikke brukes på andre kjøretøy enn de spesifiserte øverst på første side av bruksanvisningen og/eller monteringsmanualen. Sikkerheten er garantert dersom man følger nøye instruksjonene for montering og/eller bruk. Ved manglende oppfølging av disse instruksjonene fraviser fabrikanten seg ethvert ansvar.

(PLK) Instrukcje dotyczące montażu i/lub użytkowania zalecane przez producenta w niniejszej dokumentacji zostały opracowane na podstawie warunków technicznych obowiązujących w dniu redagowania tekstu. Mogą one ulec zmianom w przypadku wprowadzania przez producenta modyfikacji procesu produkcji różnych podzespołów i akcesoriów pojazdów tej marki. Wymieniony produkt powinien być używany wyłącznie w pojazdach przytoczonych w górnej części pierwszej strony instrukcji montażu i/lub instrukcji obsługi. Przestrzeganie instrukcji montażu i/lub użytkowania gwarantuje bezpieczeństwo. W przypadku nieprzestrzegania niniejszych zaleceń, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

(PTG) As instruções de montagem e/ou utilização prescritas pelo construtor, no presente documento, são estabelecidas em função das especificações técnicas em vigor, à data da sua redacção. Estas instruções são susceptíveis de modificação, no caso de se verificarem alterações, introduzidas pelo construtor, no fabrico dos diferentes órgãos e acessórios das viaturas da sua marca. Este produto não deve ser utilizado em veículos diferentes dos especificados na parte superior da primeira página do guia de montagem e/ou de utilização. A segurança é garantida, se forem respeitadas as instruções de montagem e/ou utilização. O desrespeito por estas instruções iliba o construtor de qualquer responsabilidade.

(ROM) Instrucţiunile de instalare şi/sau de utilizare indicate de către producător, în cadrul prezentului document sunt elaborate în conformitate cu specificaţiile tehnice în vigoare la data întocmirii acestuia. Acestea pot suferi modificări în cazul în care producătorul efectuează modificări în fabricarea diferitelor componente şi accesorii la vehiculele purtând marca acestuia. Acest produs nu trebuie să fie utilizat pe alte vehicul faţă de cele specificate mai sus sau pe prima pagină a instrucţiunilor de instalare şi/sau utilizare. Siguranţa este garantată în cazul în care este asigurată conformitatea cu instrucţiunile de asamblare şi/sau utilizare. În cazul nerespectării acestor instrucţiuni producătorul îşi declină orice responsabilitate.

(RUS) Указания по установке и/или эксплуатации, описанные изготовителем в настоящем документе, соответствуют техническим условиям, действительным на момент составления руководства. В случае внесения конструктивных изменений в изготовление деталей, узлов, агрегатов автомобиля данной модели, методы ремонта могут быть также соответственно изменены. Это изделие должно использоваться только на автомобилях, перечисленных в верхней части первой страницы руководства по установке и/или эксплуатации. Безопасность гарантируется лишь в случае неукоснительного следования указаниям руководства по установке и/или эксплуатации. Несоблюдение этих указаний снимает всякую ответственность с изготовителя.

(SLK) Návod na montáž a/alebo použitie predpísané výrobcom v tomto dokumente, sú spracované na základe technických predpisov platných k dátumu spracovania dokumentu. Môžu sa stať predmetom zmeny v prípade, ak výrobca vykoná zmeny vo výrobe rôznych častí a príslušenstva vozidiel so svojou značkou. Tento výrobok nemôže byť používaný na iných vozidlách ako na tých, ktoré sú uvedené v hornej časti prvej strany návodu na montáž a/alebo použitie. Bezpečnosť je zaručená v prípade dodržania pokynov uvedených v návode na montáž a/alebo použitie. Nedodržanie pokynov v tomto návode zbavuje výrobcu akejkolvek zodpovednosti.

(SLV) Navodila za montažo in/ali uporabo, ki jih določa proizvajalec v tem dokumentu, so v skladu s tehničnimi specifikacijami, ki veljajo na dan sestave tega dokumenta. Te metode se lahko spremenijo v primeru, ko proizvajalec uvede spremembe pri izdelovanju različnih naprav in dodatne opreme na vozilih svoje znamke. Ta proizvod se sme uporabiti le na vozilih, ki so določena na vrhu prve strani navodil za montažo in/ali uporabo. Varnost je zagotovljena ob upoštevanju navodil za montažo in/ali uporabo. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti v primeru neupoštevanja teh navodil.

(SWE) Tillverkarens monterings- och användningsanvisningar i denna handbok har sammanställts enligt de tekniska specifikationer som gällde vid utarbetningen av dokumentet. Dessa specifikationer kan ändras om tillverkaren genomför ändringar i tillverkningen av olika delar och tillbehör som bär respektive märke. Denna produkt bör inte användas på andra fordon än de som anges ovan till på första sidan i monterings- och användningsanvisningarna. Säkerheten garanteras under förutsättning att monterings- och användningsanvisningarna respekteras. Underlåtenhet att följa dessa anvisningar leder till att tillverkaren avsäger sig allt ansvar.

(TRK) İşbu dokümanda, üretici tarafından öngörülen Onarım Metotları, dokümanın düzenlenme tarihinde yürürlükte olan teknik spesifikasyonlar doğrultusunda oluşturulmuştur. Bu metotlar, üretici tarafından araçların çeşitli organ gruplarının ve aksesuarlarının imalatında yapılabilecek modifikasyonlar doğrultusunda değiştirilebilir. Bu ürün, montaj ve/veya kullanım kitabının ilk sayfasının üst kısmında belirtilen araçlar dışında kullanılmamalıdır. Montaj ve/veya kullanım talimatlarına uyulduğu sürece güvenlik garanti altındadır. Bu kullanım kitabına uyulmaması halinde, üretici hiçbir şekilde sorumlu olmayacaktır.



